



BEYOND THE MOTOR

T M S

TOKYO MOTOR SHOW 2017

中文版·한국어판

NEWS

内有会场导览图·회장안내도 게재

03	第45届东京车展2017 从这里出发, 撼动世界 BEYOND THE MOTOR
04	第45届东京车展2017概要
06	TOKYO CONNECTED LAB 2017
10	东京车展专题研讨会2017
11	备受瞩目的展示车辆
22	备受瞩目的参展商介绍① 22 丰田 24 三菱 26 雅马哈
26	东京车展导览手册2017及《汽车指南Vol.64》 Map01 东京Big Sight会场导览地图 Map02 西1大厅 Map04 西3、4大厅 Map06 西1、2、3大厅 Map08 西4、5、6大厅 Map10 西7、8大厅 Map12 如何使用TMS官方App
39	东京车展官方纪念品 Tomica
40	备受瞩目的参展商介绍② 40 斯巴鲁 42 本田 44 日立汽车系统 46 捷太格特
48	Student Formula 汽车大赛参赛车辆
49	奥运会及残奥会等经济界协议会
50	试驾会介绍
54	TOKYO MOTOR SHOW DINING
55	东京Big Sight的餐厅介绍
56	美食专区2017
58	临海副都心地区设施导览
62	纪念章拉力导览

제45회 도쿄 모터쇼 2017 세계를 여기서 움직여 보자. BEYOND THE MOTOR
제45회 도쿄 모터쇼 2017 개요
TOKYO CONNECTED LAB 2017
도쿄 모터쇼 심포지엄 2017
주요 전시 차량
주요 출품사 안내① 22 도요타 24 미쓰비시 26 야마하
도쿄 모터쇼 가이드 2017, 자동차 가이드북 vol.64
Map01 도쿄 빅사이트 회장 안내도 Map02 서 1홀 Map04 서 3·4홀 Map06 동 1·2·3홀 Map08 동 4·5·6홀 Map10 동 7·8홀 Map12 TMS 공식 앱 사용 방법
도쿄 모터쇼 오리지널 상품 토미카
주요 출품사 안내② 40 스바루 42 혼다 44 히타치오토모티브 46 제이텍트
전 일본 학생 포뮬러 대회 출전 차량 올림픽·패럴림픽 경제계협의회
시승회 안내 도쿄 모터쇼 다이닝 도쿄 빅사이트 레스토랑 가이드
구르메킹덤 2017
임해부도심 지역 시설 가이드 스탬프 랠리 가이드

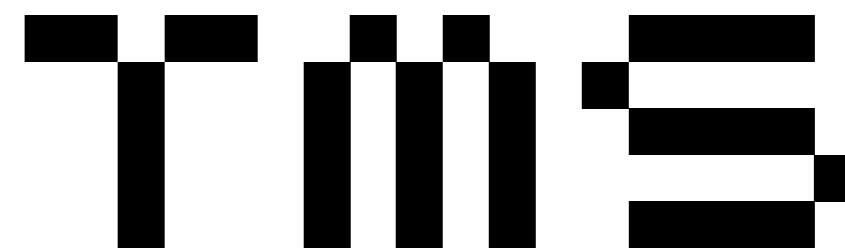
从这里出发, 撼动世界。

汽车的进化将去向何方? 答案仁者见仁, 智者见智。或许在不远的将来, 汽车的概念本身也将被彻底地颠覆。不过先让我们回忆一下吧。汽车究竟是什么? 它是载人移动的工具, 也是令人动心的工具。汽车让我们见识到更多的可能性, 让我们得以自由。不仅仅是对人或对物, 汽车的变革所带来影响既深远又广大。汽车能推动社会的前进, 超越界限而让世界变得更加自由宽广。正因如此, 东京车展试图打破人们对汽车的既有成见并赋予汽车这一概念得以新生。世界最先进的知识浪花在这里相互碰撞, 革新与商机便由此诞生。东京车展与时俱进, 指明移动产业的新期目标。接下来, 就让我们加足马力, 去超越各种界限, 去扩展汽车的新未来。冒险之旅至此启程。

세계를 여기서 움직여 보자.

자동차의 진화는 앞으로 어디로 향하는 것일까? 그 대답은 아마 하나가 아닐 것이다. 어쩌면 멀지 않은 미래에 자동차라는 개념은 지금과는 전혀 다른 것이 될지도 모른다. 그렇지만 자동차의 본질이 무엇인지 다시 생각해 보자. 그것은 사람을 움직이게 하는 것이다. 마음을 움직이게 하는 것이다. 우리의 가능성을 넓혀 자유롭게 해주는 것이다. 자동차가 변하면 사람이나 물건 뿐만 아니라 더 많은 것을 움직이게 할 수 있다. 사회를 전진시키고 경계를 넘어 세계를 더 자유롭게 할 수 있다. 그래서 도쿄 모터쇼는 자동차라는 테두리를 넘어 거듭나려고 한다. 세계 최첨단의 지식이 서로 충돌하여 새로운 혁신과 비즈니스를 만들어 내는 이벤트로 진화하게 된다. 시대와 함께 성장하면서 모빌리티 산업의 다음 미션을 제시한다. 자, 회전수를 올려 보자. 모든 경계를 넘어 자동차의 미래를 확장해 나가는 모험의 시작이다.

BEYOND THE MOTOR



TOKYO MOTOR SHOW 2017



第45届东京车展2017 제45회 도쿄 모터쇼 2017

举办概要 / 개최 개요

主办单位 / 주최	一般社団法人 日本汽车工业协会 (JAMA) / 일반사단법인 일본자동차공업회 (JAMA)	
协办单位 / 공동 개최	一般社団法人 日本汽车零部件工业协会 (JAPIA) / 일반사단법인 일본자동차부품공업회 (JAPIA) 一般社団法人 日本汽车车体工业协会 (JABIA) / 일반사단법인 일본자동차차체공업회 (JABIA) 一般社団法人 日本汽车机械器具工业协会 (JAMTA) / 일반사단법인 일본자동차기계기구공업회 (JAMTA) 日本汽车进口协会 (JAIA) / 일본자동차수입조합 (JAIA)	
总裁 / 총재	瑠子女王殿下 / 요코 여왕 전하	
会长 / 회장	西川广人 (一般社団法人 日本汽车工业协会 会长) / 사이카와 히로토 (일반사단법인 일본자동차공업회 회장)	
展期 / 기간	2017年10月27日 (周五) ~ 11월 5일 (周日) / 2017년 10월 27일(금)~11월 5일(일)	
开放时间	媒体日 / 10月25日 (周三) 8:00~18:00 / 10월 25일(수) 8시 00분~18시 00분 프레스 데이 / 10月26日 (周四) 8:00~13:00 / 10월 26일(목) 8시 00분~13시 00분	
개장 시간	特别招待日 / 持有残疾人证人士特别参观日 / 10月26日 (周四) 13:30~18:00 / 10월 26일(목) 13시 30분~18시 00분 특별 초대일/장애인 수첩을 가진 분의 특별 견학일*	
	官方日 (开幕式等特邀人员)** / 10月27日 (周五) 9:00~18:00 / 10월 27일(금) 9시 00분~18시 00분 오피셜 데이(개회식 등 초대받은 분)**	
	预演日*** / 프리뷰 데이*** / 10月27日 (周五) 12:30~18:00 / 10월 27일(금) 12시 30분~18시 00분	
	公众开放日 / 일반 공개일 / 10月28日 (周六) ~ 11월 5일 (周日) / 10월 28일(토)~11월 5일(일) 周一~周六 (含节假日) 10:00~20:00 / 월~토요일(공휴일 포함) 10시 00분~20시 00분 周日 10:00~18:00 / 일요일 10시 00분~18시 00분	

(在出现不得已的情况下可能会变更举办时间, 亦有可能限制入场)
(개회 시간이 변경될 경우, 또는 입장이 제한될 경우가 있습니다.)

门票 (含消费税)	持有残疾人证人士特别参观日 / 장애인 수첩을 가진 분의 특별 견학일 免费 (预先登记制) / 무료 (사전등록제)	
입장료(소비세 포함)	预演日 / 프리뷰 데이 / 3,500日元 (限定张数 / 小学生以下免费: 需监护人陪伴) / 3,500엔 (매수 한정/초등학생 이하 무료: 보호자 동반)	
	公众开放日 / 일반 공개일	普通 / 일반 / 1,800日元 (预售票1,600日元, 非周日的16:00以后 (当日会场贩售票) 900日元) / 1,800엔(사전판매 1,600엔, 일요일 외 16시 00분 이후(당일 전시장 판매) 900엔)
	高中生 / 고등학생	600日元 (预售票500日元, 非周日的16:00以后 (当日会场贩售票) 300日元) / 600엔(사전판매 500엔, 일요일 외 16시 00분 이후(당일 전시장 판매) 300엔)
	中学生以下 / 중학생 이하	免费 / 무료
	持有残疾人证人士 (需出示证件) / 장애인 수첩을 가진 분(수첩 제시 필요)	本人及随行人1名 (使用轮椅的情况下最多2名) 免费 / 본인 및 도우미 1명 (휠체어 이용자인 경우 2명까지) 무료

会场 / 전시장	东京Big Sight 东京都江东区有明3-11-1 [http://www.bigsight.jp/chinese/] 도쿄 빅사이트 도쿄도 고토구 아리아케 3-11-1 (http://www.bigsight.jp/korean/)
----------	--

后援单位 / 후원	外务省、经济产业省、国土交通省、环境省、东京都、千叶县世界汽车组织 (OICA)、日本贸易振兴机构 (JETRO) 외무성, 경제산업성, 국토교통성, 환경성, 도쿄도, 지바현국제자동차공업연합회(OICA), 일본무역진흥기구(JETRO)
-----------	--

赞助单位 / 협찬	板硝子协会、汽车技术会、石油联盟、全国微型机动车协会联合会、全日本交通安全协会、全日本货车协会、电子信息产业协会、电池工业协会、特殊钢俱乐部、日本铝协会、日本橡胶工业协会、日本汽车会议所、日本汽车教育振兴财团、日本汽车研究所、日本汽车整備振兴会联合会、日本汽车轮胎协会、日本汽车销售协会联合会、日本汽车联盟、日本照明工业协会、日本财产保险协会、日本钢铁联盟、日本电机工业协会、日本涂料工业协会、日本客车协会、日本弹簧工业协会、日本精细陶瓷协会、日本塑料工业协会、日本轴承工业协会、日本摩托车运动协会、日本陆用内燃机协会 (按五十音图排序) 판유리협회, 자동차기술회, 석유연맹, 전국경자동차협회연합회, 전일본교통안전협회, 전일본트럭협회, 전자정보기술산업협회, 전지공업회, 특수강클럽, 일본알루미늄협회, 일본고무공업회, 일본자동차회의소, 일본자동차교육진흥재단, 일본자동차연구소, 일본자동차정비진흥회연합회, 일본자동차타이어협회, 일본자동차판매협회연합회, 일본자동차연맹, 일본조명공업회, 일본손해보험협회, 일본철강연맹, 일본전기공업회, 일본도공공업회, 일본버스터협회, 일본프라스틱공업회, 일본파인세라믹스협회, 일본플라스틱공업연맹, 일본베어링공업회, 일본모터사이클스포츠포럼협회, 일본육상용내연기관협회
-----------	---

备注: *预先登记制(残疾人需出示证件)。请从此页面进行预先登记。 **举办开幕式等仪式的日期 ***可使用入场人数限定版门票入场的日期
주: *사전등록제(장애인 수첩 제시), 사전등록은 이쪽 페이지에서 등록하십시오. **개회식 등의 행사를 실시하는 날 ***입장객 수 제한 입장권으로 입장 가능한 날

OICA:Organisation Internationale des Constructeurs d'Automobiles



前往会场(东京Big Sight)的交通指南 / 회장(도쿄 빅사이트)으로 가는 방법

请使用公共交通工具前往会场。
방문은 대중교통기관을 이용해 주십시오.

临海线 린카이선

在“国际展示场”站下车, 步行约7分钟
大崎站(JR)←13分钟(成人330日元)→国际展示场←5分钟(成人270日元)→新木场站
(JR或东京Metro 地铁)
※大崎往新宿, 大宫方向, JR埼京线相互直通行驶
'고쿠사이텐지조'역 하차 도보 약 7분
오사키역(JR)←13분(어른 330엔)→고쿠사이텐지조역←5분(어른 270엔)→신키바역
(JR, 도쿄 메트로)
※오사키에서 신주쿠·오미야 방향으로, JR 사이쿄선 상호 직통 운행

百合海鸥线 유리카모메

在“国际展示场正门”站下车, 步行约3分钟
新桥站(JR, 东京Metro地铁, 都营地铁)←22分钟(成人380日元)→国际展示场正门站
丰洲站(东京Metro地铁)←8分钟(成人250日元)→国际展示场正门站
'국제전시장 세이문'역 하차 도보 약 3분
신바시역(JR, 도쿄 메트로, 도메이 지하철)←22분(어른 380엔)→고쿠사이텐지조 세이문역
도요스역(도쿄 메트로)←8분(어른 250엔)→고쿠사이텐지조 세이문역

公交巴士(东京Big Sight 中央站) 노선버스(도쿄 빅사이트·주요 터미널)

都营巴士[成人210日元](中央站发车到车)
都05系统(途经胜哄站前):
东京站丸之内南口←约40分钟→东京Big Sight
东16系统(途经丰洲站前):
东京站八重洲口←约40分钟→东京Big Sight
门19系统(途经丰洲站前):
门前仲町←约30分钟→东京Big Sight
※丰洲站←约15分钟→东京Big Sight

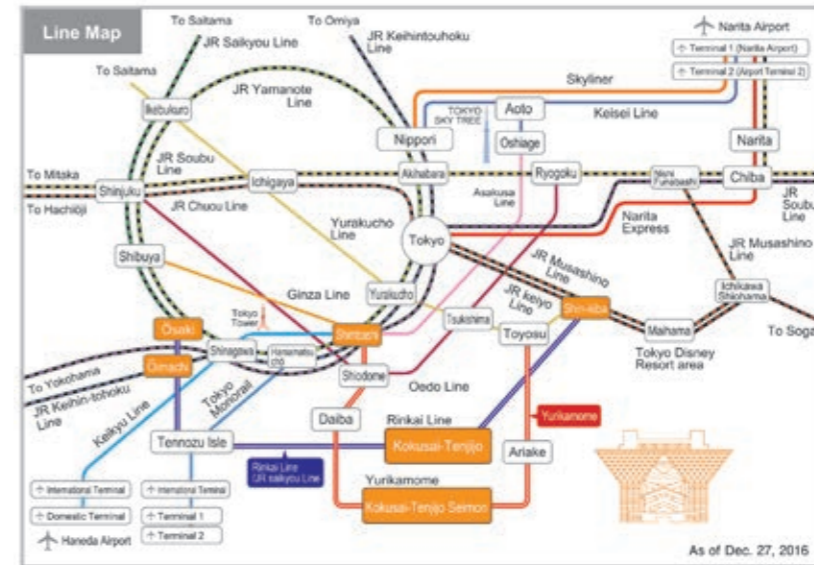
도메이 버스(어른 210엔)(주요 터미널 발착)
都05계통(가치도키역앞 경유):
도쿄역 마루노우치 남쪽 출구←약 40분→도쿄 빅사이트
東16계통(도요스역앞 경유):
도쿄역 아에스구치←약 40분→도쿄 빅사이트
門19계통(도요스역앞 경유):
문젠나카초←약 30분→도쿄 빅사이트
※도요스역←약 15분→도쿄 빅사이트

机场接送巴士(利木津巴士或京急巴士) 공항버스(리무진버스·게이큐 버스)

羽田机场←约25分钟(成人620日元)→东京Big Sight
成田机场←约60分钟(成人2,800日元)→东京湾有明华盛顿酒店
(下车后步行约3分钟)
※部分车次仅于举办活动时行驶, 请事先确认。
나리타공항←약 25분(어른 620엔)→도쿄 빅사이트
나리타공항←약 60분(어른 2,800엔)→도쿄베이 아리아케
워싱턴 호텔(하차 도보 약 3분)
※이벤트 개최 시에만 운행하는 편도 있으므로 확인하시기 바랍니다.

其他直通巴士 기타 직행 버스

京急巴士(直通): 横滨站东口←约50分钟(成人820日元)→东京Big Sight
게이큐 버스(직행): 요코하마역 동쪽 출구←약 50분(어른 820엔)→도쿄 빅사이트



赞助活动 스폰서 이벤트

Tomica展示区 토미카 코너

自从第35届车展(2001年)以来, 株式会社 多美提供赞助在孩子们中一直具有很高的人气, 并在车展中进行展示与销售。这次也按惯例销售东京车展的纪念车款。
제35회 쇼(2001년) 이후, 아이들의 전폭적인 인기를 자랑하는 주식회사 타미카로이 협찬으로 토미카의 전시 판매를 실시합니다. 향례의 도쿄 모터쇼 개최 기념 모델도 판매합니다.



与汽车新闻记者(AJAJ)一起逛东京车展 자동차 저널리스트(AJAJ)와 둘러보는 도쿄 모터쇼

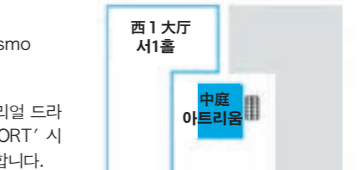
由日本汽车记者协会(AJAJ)的会员们志愿担任向导的收费导览服务。通过专家的观点, 向大家介绍车展与汽车的魅力。参加者都会佩戴无线收听耳机, 在会场

内清晰地收听到担任向导的新闻记者的说明。欲参加者需要购买带参加券的入场券。
일본 자동차 저널리스트 협회(AJAJ)의 회원 유지들이 가이드가 되어 전문가의 시점에서 모터쇼와 자동차의 매력을 가이드하는 유료 투어입니다. 참가자는 무선

“PlayStation®” / “Gran Turismo Sport” “PlayStation®” / “그란 투리스모 SPORT”

Play Station®4专用软件
为您演示真实驾车模拟器“Gran Turismo Sport”系列最新作品的PR展位。

플레이스테이션®4 전용 소프트웨어 리얼 드라이빙 시뮬레이터 ‘그란 투리스모 SPORT’ 시리즈 최신작의 프로모션 부스를 전개합니다.

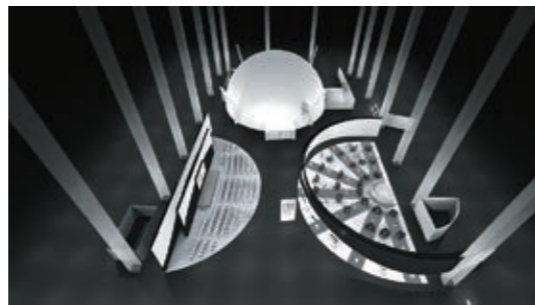


The 45th TOKYO MOTOR SHOW 2017

TOKYO CONNECTED LAB 2017

自动驾驶技术发展的极致,即是“汽车所维系”的未来移动社会。这样的社会将会为我们带来什么样的全新价值?我们与社会的维系纽带又会如何变化?在这项参与型的项目中,来场观众能在轻松地进行体验的同时,思考未来移动社会的新价值及自身与社会之联系。

자동운전 이후에 보여지는 '자동차가 이어지는' 미래의 모빌리티 사회. 그것은 어떤 새로운 가치를 가져다 줄 것인지, 우리와 사회의 관계를 어떻게 변화시킬 것인지를 알기 쉽게 체험하면서 입장객 여러분과 함께 생각해 가는 참여형 프로그램입니다.



- 《参展商名单》 / '출품자 목록'
- 株式会社IH / 주식회사IH
 - 旭硝子株式会社 / 아사히글라스주식회사
 - WHILL株式会社 / WHILL 주식회사
 - 株式会社MS Solutions / 주식회사 MS솔루션즈
 - 环境省 / 환경성
 - Global Mobility Service株式会社 / Global Mobility Service 주식회사
 - KDDI株式会社 / KDDI주식회사
 - 国土交通省道路局 / 국토교통성 도로국
 - 一般社団法人氢气供给利用技术协会 / 일반사단법인 수소공급이용기술협회
 - 株式会社电装 / 주식회사 덴소
 - 一般社団法人道路交通信息通信系统中心 / 일반사단법인 도로교통정보통신시스템센터
 - 丰田汽车公司 / 도요타자동차주식회사
 - Ninebot Inc. / Ninebot Inc.
 - HATAPRO, INC. / 주식회사 하타프로
 - 日产汽车株式会社 / 닛산자동차주식회사
 - 本田技研工业株式会社 / 혼다기연공업주식회사
 - 一般社団法人美国城镇管理协会 / 일반사단법인 미소노타운매니지먼트협회

东京Big Sight总平面图
도쿄 빅사이트 전체도

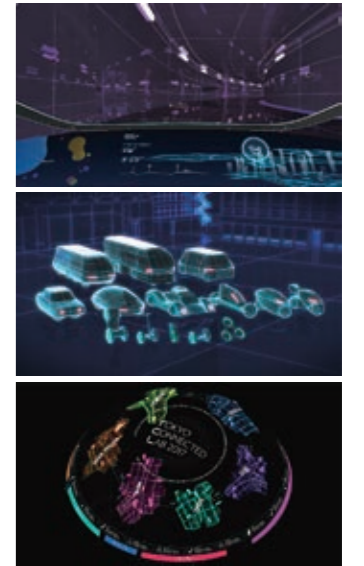


THE FUTURE

一同描绘东京与移动的未来吧
-도쿄와 모빌리티의 미래를 그려보자-

我们相信未来移动社会的主人公是实际操作移动工具的人们,而TOKYO CONNECTED LAB《THE FUTURE》将通过向参与者发问的形式,可视化人们所期望的未来。本项目是在大型圆顶内投射出各式影像的交互性展览。以假想的“六种未来”为原型,进一步分析参与者的答案中所蕴含的意向,实时生成参与者梦寐以求的未来模型。究竟在展会期间所收集到的数据会向我们展现出怎样的未来呢?这个项目并非单纯的一项展示,而是借着东京车展的舞台与来场观众同力协作完成的大型实验。

미래의 모빌리티 사회를 만드는 주역은 실제로 모빌리티를 사용하는 사람들입니다. 그래서 TOKYO CONNECTED LAB 'THE FUTURE'는 참가자로의 질문을 통해 사람들이 어떤 미래를 원하는지를 시각화해서 거대한 돔 전체에 영상을 비추는 인터랙티브형 전시를 합니다. 예상되는 '6개의 미래'를 토대로 회답에서 얻을 수 있는 지향을 분석하고 참가자가 바로 원하는 미래 모델을 실시간으로 생성해 갑니다. 전시회 기간 중에 모인 데이터는 과연 어떤 미래를 보여주는가? 이것은 단순한 전시가 아니라 도쿄 모터쇼라는 장소에서 입장객 여러분과 함께 실시할 장대한 실험입니다.



从六种未来中,选择你所期望的未来吧!
6개의 미래에서 당신이 원하는 미래를 선택해보자.

未来并非由某个人来决定,而是要大家一起创造的。在《THE FUTURE》中,通过回答问卷即可向大家所期望的未来可视化。(问卷可即刻通过APP回答。)不妨与我们一同思考移动的可能性,并通过一起思考移动与社会的关系,构筑属于我们的未来吧。

미래는 누군가가 결정하는 것이 아니라, 모두가 함께 만들어 가는 것입니다. 'THE FUTURE'는 설문 의 응답을 통해 당신을 포함한 사람들이 어떤 미래를 원하는지를 시각화합니다. (설문은 지금 바로 앱을 통해 회답할 수 있습니다.) 모빌리티의 가능성과 그리고 모빌리티와 사회의 관계에 대하여, 함께 생각하고 미래로 가보지 않겠습니까?

SOCIAL GOOD 通过技术使社会日新月异的未来 기술로 사회를 변화시켜 가는 미래	UNIVERSAL 对每个人都和蔼可亲的未来 모든 이에게 풍요로운 미래	MOVE 令社会和经济朝气蓬勃的未来 사회와 경제가 활황화된 미래
DRIVE 让自由不断加速飞奔的未来 한층 더 자유를 만끽할 수 있는 미래	PRIVATE 不再受到时间地点桎梏的未来 장소나 시간에 구애를 받지 않는 미래	SHARE 和朋友共享美好体验的未来 친구들과 체험을 공유할 수 있는 미래

参加方式: 回答问卷中的问题,从六种未来中选择你所期望的未来吧。
참가 방법: 양케트를 체크해 6개의 미래에서 당신이 원하는 미래를 선택해 보자.

- 在TCL2017网页上点击 THE FUTURE
TCL2017 페이지에서 THE FUTURE 터치
- 回答问卷中的问题,选择你所期望的未来和移动工具
양케트를 체크해 당신이 원하는 미래와 모빌리티를 선택
- 拿着显示的QR二维码到 THE FUTURE의 돔내 集合
표시된 QR을 가지고 THE FUTURE 돔으로 집합



*未持有智能手机的民众可使用会场的预约终端参与活动。
*스마트폰을 사용하지 않는 분은 회장의 예약 단말기로 참가할 수 있습니다.

THE MAZE

设法突破都市迷宫吧 -도시 미궁을 돌파하라-

移动工具和驾驶员以及城市，在这三者相联后会给我们带来怎样的价值呢？参与者在这项联网型VR体验中，通过乘坐互联汽车，将置身于未来的东京迷宫，并以游戏的方式探索移动工具与驾驶员和城市之间的关系。通过最多可连接30台VR系统的“PlayStation®VR”，可时间让参与者共同体验到在未来都市行驶的感受。

모빌리티와 운전자, 그리고 도시가 연결되면 어떤 가치가 제공될 것인가? 참가자가 커넥티드카에 탑승하여 미래의 도구를 미로로 삼아 게임 감각으로 풀어나가는 네트워크형 VR 체험 콘텐츠입니다. VR 시스템 'PlayStation®VR'을 최대 30대 연결하여 참가자가 동시에 미래 도시를 주행하고 있는 것 같은 공동 체험을 가능하게 합니다.

*"PlayStation"은 Sony Interactive Entertainment Inc.의 등록 상표입니다. "PlayStation"은 (주)소니 인터랙티브 엔터테인먼트의 등록 상표입니다.



·Photo ©2017 Sony Interactive Entertainment Inc.

STAGE 1
—
这里是学习操作方法和规则的舞台。还能体验连接技术。操作 방법이나 규칙을 배우는 스테이지입니다. 또한 커넥트 기술을 체험할 수 있습니다.



通过车车通信系统，通知驾驶员位于死角的车辆，并且自动减速
차량간 통신으로 사각지대의 차량을 감지해 자동으로 감속



未来的移动工具
미래의 모빌리티

STAGE 2
—
体验连接技术，与其他玩家互相帮助，共同向终点进发的舞台。 커넥트 기술을 체험하거나 다른 플레이어와 협력해 끝을 향해 가는 스테이지입니다.



通过无人机的视野，从空中读取前方的道路状况
드론 뷰로 도로 상황을 상공에서 먼저 파악



与擦肩而过的伙伴进行连接，实时分享信息
오가는 친구들과 접속해 실시간으로 정보 공유



商用汽车们一边通过车车通信系统交换信息，一边在车流中安全行驶
상용차가 서로 차량간 통신을 주고받으며 안전하게 스트림 주행

参加方式：乘坐互联汽车，突破城市迷宫吧。
참가 방법：커넥티드 카를 타고 도시 미궁을 돌파해 보자.

1. 在TCL2017网页上点击 THE MAZE
TCL2017 페이지에서 THE MAZE 터치
2. 选择想要预约的时间
원하는 시간을 골라 예약
3. 拿着显示的QR二维码到 THE MAZE专区集合
표시된 QR을 가지고 THE MAZE 코너로 집합



※未持有智能手机的民众可使用会场的预约终端参与活动。
※스마트폰을 사용하지 않는 분은 회장의 예약 단말기로 참가할 수 있습니다.

THE MEET UP

一起谈论移动性的未来吧 -모빌리티의 미래에 대해서 이야기 하자-

自诞生至今，汽车给社会和人们的朝夕生活带来了翻天覆地的变化。直到汽车超越了汽车的那天，将会是个怎样的社会在等着我们呢？那将会是怎样的未来生活在等着我们呢？

由No.1数码财经媒体《NewsPicks》策划，将活跃在其他业界的革新者共聚一堂，并且对于作出“BEYOND THE MOTOR”宣言的汽车业界之期待以及移动服务所蕴藏的“BEYOND”的可能性彻底地进行讨论。此外，也将解析“BEYOND THE MOTOR”的真意。11月4日，还将在THE MEET UP舞台举办推介活动的总决赛。由NewsPicks选出的业界革新者将在汽车厂商面前发表其商业构想。别错过来观看这个千载难逢的机遇哦！

与NewsPicks一同向汽车业界发起战书。

자동차는 그 탄생부터 현재에 이르기까지 사람들의 사회와 생활을 크게 바꾸어 왔다. 자동차가 자동차를 초월할 때 거기에는 어떤 사회가 우리를 기다리고 있을까? 거기에는 어떤 생활이 우리를 기다리고 있을까?

No.1 디지털 경제 매체 'NewsPicks'의 연출로 다른 업계에서 활약중인 이노베이터와 함께 'BEYOND THE MOTOR'를 선언한 자동차 업계에 기대하는 것. 모빌리티 서비스에 걸친 'BEYOND'의 가능성에 대해 철저 토론. 'BEYOND THE MOTOR'에 대해서 논의 한다. 또한 마지막 날인 11월 4일에는 THE MEET UP 스테이지에서 피치 이벤트를 겸송 대회를 실시. NewsPicks가 뽑은 최전선의 이노베이터와 자동차 업체 관계자 앞에서 비즈니스 아이디어를 직접 발표할 수 있는 큰 찬스가 생긴다. NewsPicks와 함께 자동차 업계에 도전장을 내밀어 보자.

谈话环节企划 举办概要 / 토크 세션 기획 개최 개요

时间 10/29 (周日) ~ 11/3 (周五且为节假日) 18:00 ~ 19:00 (10/29为17:00 ~ 18:00)
(预计1天1场, 每次60分钟) 地点 东京Big Sight TCL2017会场《THE MEET UP》舞台
主办单位: 一般社団法人 日本汽车工业协会 协办单位: 株式会社NewsPicks
일시 10/29(일)~11/3(금·공휴일) 18:00~19:00 (10/29는 17:00~18:00)
(1일 1코너@60분 예상) 장소 도쿄 빅사이트 TCL2017 전시장 'THE MEET UP' 스테이지
주최 일반사단법인 일본자동차공업회 공동 개최 주식회사 뉴스픽스

谈话主题一览 / 토크 테마 일람

		10/29 17:00~18:00 MOTOR x JAPAN CRAFT 松下电器产业株式会社 马场步、 爱知Dobby株式会社 土方智晴 MOTOR x 재팬 크래프트 파나소닉(주) 바바 와타루, 이치이도비(주) 히지가타 도모하루
		10/31 18:00~19:00 MOTOR x SCIENCE 预防医学研究者 石川善树 x 媒体艺术家 落合阳一 MOTOR x 사이언스 예방의학 연구자 이시카와 요시카 x 미디어 아티스트 오치아이 요이치
		11/2 18:00~19:00 MOTOR x LIFESTYLE 日产汽车株式会社 星野朝子 x 株式会社Mercari 小泉文明 MOTOR x 라이프스타일 Nissan Motor Co., Ltd. 호시노 아사코 · (주)에르카리 고이즈미 후미야 另一位嘉宾

		10/30 18:00~19:00 MOTOR x INNOVATION 株式会社本田技术研究所 藤谷勉 x 商业设计师 滨口秀司 MOTOR x 이노베이션 (주)혼다기술연구소 와카타니 쓰토무 x 비즈니스 디자이너 하마구치 히데시
		11/1 18:00~19:00 MOTOR x ENTERTAINMENT 西野亮广, LeaR株式会社 小桥贵川, 株式会社Cork 佐渡昌彦 MOTOR x 엔터테인먼트 니시노 아카히로, LeaR(주) 고바시 겐지, (주)코르크 사도시마 요헤이
		11/3 18:00~19:00 MOTOR x 都市 丰田汽车会社 山本昭雄、 WHILL株式会社 杉江理、 株式会社 森冈毅 MOTOR x 도시 토요타자동차(주) 야마모토 아키오, WHILL, Inc. 스기에 사토시, (주)카타나 모리야마 쓰요시

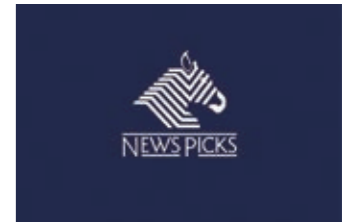
推介活动 举办概要

时间 11/4 (周六) 18:00~19:30 ※从9月开始进行遴选
일시 11/4(토) 18:00~19:30 ※전형은 9월부터 시작
内容 发表 + 回答质疑&审查 + 公布获胜团队
내용 프레젠테이션+질의응답 및 심사+우승팀 발표
地点 东京Big Sight TCL2017会场 “THE MEETUP” 舞台
장소 도쿄 빅사이트 TCL2017 전시장 ‘THE MEETUP’ 스테이지
主办单位 一般社団法人 日本汽车工业协会
주최 일반사단법인 일본자동차공업회
协办单位 株式会社NewsPicks 支持单位 Deloitte Tohmatu Venture Support Co., Ltd.
공동 개최 주식회사 뉴스픽스 협력 딜로이트도모산 벤처서포트주식회사

피치 이벤트 개최 개요

日期	时间	舞台活动主题	主办单位
10月27日(周五)	15:00~16:50	判明自动驾驶与EV发展方向, 思考日本厂商的优势与劣势	汽车塾实行委员会
10월 27일(금)	15:00~16:50	자율 운전과 EV의 행방을 지켜보며 일본 업체의 강점과 약점 파악	자동차학원실명위원회
10月28日(周六)	11:00~11:50	由Terry伊藤和国泽光宏(汽车新闻工作者)谈论东京车展的过去、现在和将来	讲谈社BC
10월 28일(토)	11:00~11:50	테리 이토, 구니사와 미쓰히로(모터사이클 저널리스트)가 도쿄 모터쇼의 과거, 현재, 미래를 소개	고단사 BC
10月28日(周六)	13:45~14:30	“选择”环保车宣传活动”启动仪式	环境省
10월 28일(토)	13:45~14:30	“선택: 예코 카” 캠페인” 개시 이벤트	환경성
10月28日(周六)	15:30~16:30 (计划)	(活动主题未定)	J - WAVE
10월 28일(토)	15:30~16:30(예정)	(타이틀 미정)	J - WAVE
10月29日(周日)	13:30~14:30 (计划)	TOKYO FM “TOYOTA Athlete Beat” 特别公开收录录	TOKYO FM
10월 29일(일)	13:30~14:30(예정)	TOKYO FM “TOYOTA Athlete Beat” 특별 공개 수록	TOKYO FM
11月1日(周三)	13:40~15:10	That's Entertainment 落语 (日本单口相声) 表演	业余和专业落语家的梦之队
11월 1일(수)	13:40~15:10	댓츠 엔터테인먼트 RAKUGO 쇼	아마추어 만담가 드림팀

由NewsPicks的佐佐木总编辑来主持这6天的谈话环节。各界嘉宾将各抒己见。6일간의 토크 세션을 뉴스픽스 사사키 편집장이 진행. 다양한 출연자로부터 다양한 의견을 듣습니다.



佐佐木 纪彦
株式会社NewsPicks 取締役
NewsPicks总编辑
사사키 노리히코
주식회사 뉴스픽스 이사
NewsPicks 편집장

1979年出生于福冈县。毕业于庆应义塾大学综合政策学部。之后于美国斯坦福大学获得硕士学位(专攻国际政治经济)。在东京经济新闻社负责汽车和IT产业等内容。2012年11月,出任《东洋经济ONLINE》总编辑,改版后4个月的阅读数高达5301万次,带领网站荣登商业类网站的NO.1。著有《美国产精英的履历书吗?》与《五年后媒体还能赚钱吗?》等书。
1979년 후쿠오카현 출생. 게이오기주쿠대학 종합정책학부 졸업, 스탠포드 대학원에서 석사 학위(국제정치경제 전공). 동양경제신문사에서 자동차, IT 산업 등을 담당. 2012년 11월, '동양경제 온라인' 편집장에 취임. 새로 단장한지 4개월 만에 5301만 페이지 뷰를 기록하였고, 동 서사이트를 비즈니스 잡지 사이트 No.1으로 이끌었다. 저서로는 '미국산 엘리트는 정말 대단한 것인가?', '5년 후, 미디어는 수익을 낼 수 있을까?'가 있다.

探讨现代汽车生活中的多彩主题 东京车展专题研讨会2017

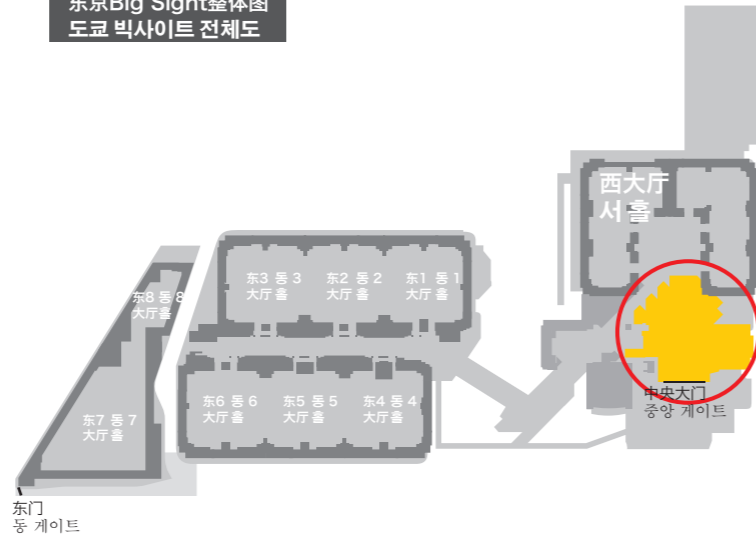
作为汽车行业信息传播的一环，今年也将召开始于第37届车展(2003年)的“东京车展专题研讨会”。该研讨会以社会上广为关注的主题为中心，探讨与汽车相关的多彩主题。于车展期间(一般公开日(9天))，计划在东京Big Sight会议楼(6F)召开以下共8场专题研讨会。免费参加。

자동차 업계의 정보 발신의 일환으로 제37회 쇼(2003년)부터 실시하고 있는 ‘도쿄 모터쇼 심포지엄’을 이번에도 개최합니다. 사회적으로 관심이 높은 테마를 중심으로 자동차를 둘러싼 다채로운 테마를 다룹니다. 회기(일반 공개일(9일간)) 중 이하의 총 8개의 심포지엄을 도쿄 빅사이트 회의동(6층)에서 실시 예정입니다. 참가는 무료입니다.



现代의 모터리제이션의 다양한 테마를 다루다. 도쿄 모터쇼 심포지엄 2017

东京Big Sight整体图
도쿄 빅사이트 전체도



日程 일시	实施方 실시자	主题 테마	会场 회장
10月28日(周六) 当天报名 10월 28일(토) 당일 접수	13:00 ~ 17:00 Nippon Road Destinations 자동차여행추진기구	明天的汽车之旅 ~全新的自驾游方式~ 미래의 자동차마다 ~새로운 자동차 여행 스타일~	605 会议室 605 회의실
10月29日(周日) 预先登记优先制 10월 29일(일) 사전 등록 우선제	11:00 ~ 16:20 读卖新闻社 요미우리신문사	未来贡献项目 “迈向下一代汽车社会” 미래 공헌 프로젝트 ‘차세대 자동차 사회를 향해서’	605-608 会议室 605-608 회의실
10月31日(周二) 预先登记优先制 10월 31일(화) 사전 등록 우선제	13:00 ~ 17:30 Japan Fashion Color Association 일반사단법인 일본유행색협회	AUTO COLOR AWARDS (汽车颜色设计大奖) in 东京车展2017 오토 컬러 어워드 in 도쿄 모터쇼 2017	605-606 会议室 605-606 회의실
11月1日(周三) 预先登记优先制 11월 1일(수) 사전 등록 우선제	13:30 ~ 18:00 Secure IoT Platform Consortium 일반사단법인 시큐어 IoT 플랫폼협의회	为了实现安心安全的汽车社会 ~探讨智能网联汽车的安全性~ 안심·안전으로 이어지는 자동차 사회의 실현을 목표로 ~커넥티드 카의 보안을 생각하다~	605-606 会议室 605-606 회의실
11月2日(周四) 预先登记优先制 11월 2일(목) 사전 등록 우선제	13:00 ~ 17:00 一般社団法人日本汽车工业协会 电子信息委员会 일반사단법인 일본자동차공업회 전자정보위원회	JAMA数字工程研讨会 JAMA 디지털 엔지니어링 세미나	607 会议室 607 회의실
11月2日(周四) 预先登记制 11월 2일(목) 사전 등록제	13:00 ~ 15:00 国土交通省 국토교통성	关于防止高龄驾驶员交通事故的措施 ~针对提高汽车安全性的举措~ 고령 운전자에 의한 교통사고 방지 대책에 대해서 ~자동차의 안전성 향상을 위한 활동~	605-606 会议室 605-606 회의실
11月3日(周五且为节假日) 预先登记优先制	調整中 조정제	SIP-adus 战略性创新创造方案(SIP)自动驾驶系统 市民对话 고령 운전자에 의한 교통사고 방지 대책에 대해서 ~자동차의 안전성 향상을 위한 활동~	605-606 会议室 605-606 회의실
11月4日(周六) 预先登记优先制 11월 4일(토) 사전 등록 우선제	10:00 ~ 18:00 一般社団法人电动汽车普及协会 일반사단법인 전기자동차보급협회	通过下一代移动工具得出全新的“幸福”形式 차세대 이동성에 연결하는 새로운 「행복」의 형태	605-606 会议室 605-606 회의실

※上述仅为计划日程,有可能变更
※ 상기는 예정이므로 변경되는 경우가 있습니다.

BEYOND THE MOTOR TMS TOKYO MOTOR SHOW 2017

备受瞩目的展示车辆

东京车展2017——展现未来社会交通景象的概念车以及投入市场前的最新车型鳞次栉比。
我们将为您介绍来此参观一定不可错过的关注车型。

주목하는 전시차량

우리들의 사회와 이동성의 미래상을 제안하는 콘셉트 카, 그리고 시판 직전의 최신모델이 늘어난 도쿄 모터쇼2017.
방문했다면 절대로 보고 싶은, 반드시 봐야 하는 주목 모델을 소개한다.



TOYOTA | 丰田

新型CENTURY (原型)

新搭载5.0升V8混合动力系统,轴长的加长等改良使后轴悬架优先的结构配置得到了进一步的突出,格栅等处都植入了七宝花纹。

신형 센추리(프로토타입)

V8 5.0 l 의 하이브리드 시스템을 새로 채용하여 휠 베이스의 확대 등으로 뒷자리를 우선시한 패키징으로 세련됨이 더해졌다. 그릴 등 곳곳에 칠보무늬도 있다.



TJ CRUISER

首次向世界展示融合了VAN的装载能力和SUV的强劲设计风格的新形式跨界概念车。动力单元采用2升级别混合动力系统作为假设。

TJ CRUISER

VAN의 적재성과 SUV의 힘찬 디자인을 융합시킨 새로운 장르의 크로스 오버 콘셉트를 세계 최초로 공개. 유닛은 2 l급 하이브리드를 상정.



CROWN Concept

基于“追求行驶性能”和“发展车联网技术”所开发出来的概念车型,不但保持了传统风格,还展现了皇冠面向未来的革新性。

CROWN Concept

“주행성능 요구”와 “커넥티드 기술의 진화”를 양측으로 개발된 콘셉트 모델. 전통에 주기로 화려함이 강렬적으로 요구되는 혁신성을 제시한다.

GR HV SPORTS concept

全球首次亮相车型。结合跑车和环保技术,提倡“全新愉悦感受”的概念车。搭载经耐力锦标赛磨练出来的混合动力技术结晶“THS-R”。

GR HV SPORTS concept

세계 최초로 공개하는 스포츠카와 환경기술의 융합으로 “새로운 즐거움”을 제안하는 콘셉트 모델. 내구성수준에서 단연한 하이브리드 기술 THS-R을 탑재.



LEXUS | 雷克萨斯



LEXUS CT200h

8月24日发售的小改款CT,各部位在设计上更趋高档抢眼。安全防护系统“LEXUS Safety System+”为其标准配置。

LEXUS CT200h

8월 24일에 발매된 마이너 체인지판 CT. 각 부위 디자인은 고급스러우면서 공격적으로 진화하여 예방안전 패키지 ‘LEXUS Safety System+’도 표준으로 하였다.



LEXUS NX

经过小改款的NX300h / NX300,在强劲精悍的设计上更趋进化。运动型的驾驶操控更趋成熟。安全防护系统“LEXUS Safety System+”为其标准配置。

LEXUS NX

NX300h/NX300이 마이너 체인지되어 임차면서 세련된 디자인이 더욱 진화. 스포티한 주행도 속성되었고, ‘LEXUS Safety System+’도 표준 설정.

DAIHATSU | 大发



DN compagno

这台紧凑型4门小轿车继承了1963年发售的“Compagno”所具有的流行设计风格,面向活力十足的老年客户群体,其精心的设计将吸引大众的目光。

DN compagno (디엔 콤파뇨)

1963년에 발매된 ‘콤파뇨’의 스마트한 디자인을 이어 받은 콤파뇨 4도어 무제. 활동적인 고령자를 타겟으로 한 완성도가 주목 받고 있다.



DN MultiSix

时尚的6座紧凑型多功能厢式车,可从第2排座椅间穿行的设计,提高了第3排座椅的多用途性。

DN MultiSix (디엔 멀티식스)

컴팩트하면서도 스마트한 6인승 미니밴. 2열째 시트 사이 의 의크 스루로 3열째 시트의 유틸리티를 향상시켰다.



DN U-SPACE

忙碌妈妈们的好帮手——大大提高了大空间微型车的驾乘方便性。无B柱,前后滑动式设计的大敞车门具有不用手即可开关的功能。

DN U-SPACE (디엔 유 스페이스)

바쁜 엄마에게 도움이 되는 모어 스페이스계 경차의 편리한 사용을 한층 높은 새로운 제안. 핸즈 프리 기능을 겸비한 8필러 인의 대구경 전후 슬라이드 도어를 준비.



DN ProCargo

继承了1957年发售的“MIDGET”风格,这台商用EV最大的特征是便于上下车的低地板,其概念为“成为未来的工作人群的伙伴”。

DN ProCargo (디엔 프로카고)

1957년에 발매된 미제트의 정신을 이어받은 상용 EV. 타고 내리기 편한 저상식 플로어 메트가 큰 특징. ‘미래에 일하는 사람들의 파트너’가 콘셉트.



DN TREC

让人能兼顾日常生活和兴趣爱好,时尚的紧凑型SUV,虽然采用的是1.2升的混合动力系统,但还可搭载1升的涡轮增压发动机。

DN TREC (디엔 트렉)

일상과 취미의 양립을 실현시킨 컴팩트하면서도 스마트한 SUV. 파워 트레인은 1.2 l 하이브리드이지만 1 l 터보엔진도 탑재 가능하다.

NISSAN | 日产



SKYLINE
外观和铝合金轮毂的设计焕然一新,实现了更加充满向上感的设计改良,而且内饰更加趋向高质感,计划于12月下旬发售。

SKYLINE
외관이나 알루미늄 휠 디자인을 혁신하여 보다 고양된 느낌이 넘치는 디자인으로 마이너 체인지, 내관도 보다 고급스럽게 완성하였다. 발매는 12월 하순 예정.



SERENA e-POWER
搭载了以马达作为驱动,而将发动机作为发电专用的新型混合动力系统,由此发挥了高度的油耗性能。
SERENA e-POWER
모터가 구동하고 엔진은 발전 전용으로 되는 신형 하이브리드 시스템을 탑재. 이것으로 높은 연비 성능을 발휘한다.



LEAF NISMO Concept
通过采用专用外观设计,不会使空气阻力系数Cd值加大,从而降低了提升量,其采用的专用悬架、高性能轮胎、专用调节电脑(VCM)也值得注目。
LEAF NISMO Concept
전용 외관 채용으로 키드를 수치를 악화시키는 일 없이 리프트 양을 저감, 전용 서스펜션과 고정승 타이머, 전용 튜닝 컴퓨터(VCM)도 주목할 만하다.



SERENA NISMO
保持了SERENA的驾驶方便性,并实现了“令人心动的外形”和“爽快的驾驶感”,采用了专用的ECM和消声器,计划于2017年11月发售。
SERENA NISMO
세레나의 편한 사용감을 해치는 일 없이 ‘탁력 있는 타일링’과 ‘상쾌한 드라이빙’을 실현, 전용 ECM과 머플러를 채용하여 2017년 11월 출시 예정.

MAZDA | 马自达



DEMIO Noble Crimson
“Noble Crimson”是一款 DEMIO的特别规格车,正如其名的高贵印象的高纯度深红色内饰是其特征。
DEMIO Noble Crimson
이것은 데미오의 특별 사양 차 ‘Noble Crimson(노블 크리imson)’, 그 이름 그대로, 고급감 있는 크림톤(헤드가 높은 붉은 색) 내관이 특징.

新一代商品概念车型
融合了新一代技术和新一代设计的紧凑型两厢车,采用了“SKYACTIV-X”和新一代车辆构造技术“SKYACTIV-Vehicle Architecture”。

차세대 상품 콘셉트 모델
차세대 기술과 차세대 디자인을 융합한 콤팩트 해치백, ‘SKYACTIV-X’와 차세대 차량구조 기술 ‘SKYACTIV-Vehicle Architecture’를 채용.



ROADSTER RED TOP
采用了深栗色的软车顶和深棕(红褐色)纳帕皮内饰的Roadster(海外名:MA-5)的特别规格车型也在此展示。
ROADSTER RED TOP
다크 체리 색상의 소프트 톱과 오븐(적갈색)의 내피 레더 내관을 채용한 로드스터(해외명: MX-5)의 특별 사양차도 전시.



新一代设计视觉模型VISION COUPE
2012年CX-5导入以来受到很高评价的“魂动设计”的表现方法得到了进一步深化,将新一代设计构思具体化的车型。
차세대 디자인 비전 모델 VISION COUPE
2012년 CX-5 도입 이후 높게 평가를 받아 온 ‘혼동 디자인’ 표현방법을 더욱 심화시킨, 차세대 디자인의 생각을 구현한 모델.

SUBARU | 斯巴鲁



VIZIV PERFORMANCE CONCEPT
将SUBARU思考的“安心与愉悦”的未来造车愿景具体化的概念车型全球首次公布,瞄准自动驾驶技术普及期的运动型轿车。
VIZIV PERFORMANCE CONCEPT
스바루가 고려한 안심되는 즐거운 자동차 제작의 장래 비전을 구현한 콘셉트 모델을 세계에서 처음 피로, 자율운전 기술 보급기를 생각한 스포츠 세단이다.



XV FUN ADVENTURE CONCEPT
更加强调了XV设计性的设计概念车型,专用越野轮胎和结实的树脂防擦条是其特征,车身颜色采用了黄金黄色。
XV FUN ADVENTURE CONCEPT
XV의 디자인성을 한층 강조한 디자인 콘셉트 모델, 전용 오프로드 타이어나 휠이 넘치는 수직계 열이 특징으로 보다 걸리는 ‘멜로우 메탈릭’.



S208
达到了S系列有史以来最高性能和质感的顶级车,450台限定的抽选销售方法将于10月25日的媒体公开日公布。
S208
S시리즈 사상 최고의 성능과 질감을 실현한 궁극의 드라이빙카, 450대 한정 추첨한정판방법에 대해서도 10월 25일 프레스 데이에 발표되었다.



BRZ STI Sport
BRZ의 카탈로그 최상급 그레이트, 특별 외장색을 칠한 ‘쿨 그레이 카키 Edition’도 100대 한정으로 발매되어 그 추첨방법도 10월 25일 발표.

IMPREZA FUTURE SPORT CONCEPT
以“IMPREZA SPORT”为基础制作的设计概念车型,低重心形状的前后保险杠以及充满存在感的中心消音器值得注目。
IMPREZA FUTURE SPORT CONCEPT
임프레사 스포츠를 베이스로 제작된 디자인 콘셉트 모델, 저중심 형상의 앞뒤 범퍼와 존재감이 가득한 센터 머플러를 주목.

MITSUBISHI | 三菱



ECLIPSE CROSS
时尚的造型融入了灵活的机动性能的小型SUV,与智能手机连接的音频屏幕等,具备充分的连通性。

ECLIPSE CROSS
스마트한 형태에 다이나믹한 기동력을 융화시킨 쿼트 SUV. 스마트폰 연계 디스플레이 오디오 등 접속성도 높음.



e-EVOLUTION CONCEPT
三菱将拥有的SUV制造经验进一步发展的同时,通过搭载AI(人工智能)技术,提供随心所欲的驾驶感受,采用三相电机方式。

e-EVOLUTION CONCEPT
미쓰비시가 가진 SUV의 노하우를 진화시킴과 동시에 AI(인공지능) 기술을 탑재하여 자신의 생각대로 안전한 드라이빙을 제공, 트리플 모터 방식.

SUZUKI | 铃木



e-SURVIVOR
铃木(SUZUKI)面向新时代提供的未来的紧凑型SUV,保持坚固的车架构造带来的长时间行驶性能的同时,通过电动化提供新的可能性。

e-SURVIVOR(이 서바이버)
스즈키가 다음 시대를 향해 제안하는 미래 컴팩트 SUV. 견고한 레더 프레임 구조가 가져다주는 주파성은 그대로 두고, 전동화로 새로운 가능성을 제시한다.



SPACIA CUSTOM CONCEPT
通过具有丰满感的大型前部电栅格栅,强调了绝对的动力感和存在感,提供小型高顶旅行轿车的驾乘方便性和豪华设计。

SPACIA CUSTOM CONCEPT
볼륨 있는 대형 프론트 도금 그릴로 압도적인 박력파 존재감을 어필. 하이트 왜건 경차의 편리함에 익숙리한 디자인을 더한 새로운 제안이다.



SPACIA CONCEPT
内外装的主题是“旅行箱”,强调调和牛仔布格调的座席、双色调和车顶滑轨等,是一款富有情趣的小型高顶旅行轿车。

SPACIA CONCEPT
내외장 테마는 “여행 가방”으로 액센트 컬러와 데님풍 시트, 2톤 컬러와 루프 레일 등 즐거움이 가득한 하이트 왜건 경차.



XBEE OUTDOOR ADVENTURE
新形式的小型跨界旅行轿车“XBEE”,适合室外活动的魅力得到进一步增加的车型,车门下部采用了木纹格调的贴饰。

XBEE OUTDOOR ADVENTURE
새로운 장르인 소형 크로스 오버 왜건 “XBEE(크로스비)”의 아웃도어 신에 딱 맞는 매력을 높은 모델. 도어 하부에는 우드톤 데칼이 있다.



XBEE STREET ADVENTURE
这是一款重视XBEE在城市驾驶的纪念车型。其特征是前部保险杠和车门,铝合金轮毂上涂装了黄色强调色的三色涂装。

XBEE STREET ADVENTURE
이것은 XBEE의 도시에서 사울을 중시한 콘셉트 모델. 프론트 범퍼와 도어, 알루미늄 휠에 옐로우 액센트를 가진 3톤 컬러가 특징.



小型运输车第一概念车
按照“让平时在店里销售新鲜水果冰沙的女性脱离店铺束缚,使用小型车存在市场出摊”的设计思路,并加入了“要是能有一辆就好了”的想法。

캐리 경트럭시장 콘셉트
평소에는 점포에서 신선한 과일 등 스무디를 판매하는 여성이 가게를 뛰어 나와서 경트럭 시장에 출정한다는 설정. “있으면 좋겠다”를 가득 담고 있다.

HONDA | 本田



Honda Urban EV Concept
采用新开发的EV专用平台,展示了未来量产EV的技术和设计方向性的车型,最适合都市内移动的尺寸是其魅力所在,在日本首次公开。

Honda Urban EV Concept
신개발 EV 전용 플랫폼을 채용하여 미래의 양산EV 기술과 디자인의 방향성을 제시한 모델. 도시 이동에 최적인 사이즈도 매력적, 일본 첫 공개.



LEGEND
LEGEND将前格栅和保险杠设计等焕然一新,配合先进的大灯和方向灯等,重新展现更加大胆的设计风格。

LEGEND
레전드는 프론트 그릴과 범퍼 디자인 등을 앞선, 선진적인 헤드라이트와 원형 등과 함께 보다 더그레시브한 디자인으로 재탄생하였다.



S660 β 特殊规格车 # komorebi版
车身颜色是专用颜色,包含“象牙珍珠”等3种颜色。该特殊规格车的车身颜色与专用的棕色车顶的颜色搭配相称生辉。

S660 β 특별사항차 #komorebi edition
보다 컬러는 전용색 “에바라기 아이보리 빛”을 포함한 3색을 사용. 전용 브라운 루프 토퍼의 컬러 코디네이트가 루프도커 비치는 특별사항차.

ODYSSEY
造型更加强大,作为混合车型的ACC搭配增加了堵车追踪功能的安全驾驶支援系统“Honda SENSING(安全超感)”为代表的丰富的先进设备。

ODYSSEY
스타일링은 더욱 힘차고, 하이브리드 모델은 ACC에 교통체증 추종기능을 추가한 안전운전 지원 시스템 “Honda SENSING”을 비롯하여 선진장비도 충실하다.



Honda Sports EV Concept
紧凑型车身融入了EV性能和人工智能(AI)技术,可体验人和车成为一体的驾驶感受,作为新一代的运动车型首次在全球发布。

Honda Sports EV Concept
컴팩트한 보디에 EV 성능과 인공지능(AI)을 합쳐서 사람과 자동차가 하나가 된 듯한 운전감각을 체험할 수 있는 차세대 스포츠카를 세계 최초로 공개.



CR-V
第5代CR-V采用的是双电机混合动力系统“运动型混合动力多模式驱动”,扩大了车轮底座和胎面,更加显现出SUV的车感品味。

CR-V
5세대 CR-V는 2모터 하이브리드 시스템의 “SPORT HYBRID i-MMD”를 채용, 휠 베이스와 타이어 접지면도 넓어져서 SUV로서 자동차의 힘이 있는 느낌을 강조.



Honda NeuV
具备人工智能和自动驾驶功能的EV通勤概念车,通过驾驶员的表情和声音来判断驾驶员的疲惫状况,从而帮助实现安全驾驶,在日本国内首次公开。

Honda NeuV (혼다 뉴비)
AI와 자동운전기능을 겸비한 EV커뮤터의 콘셉트 카. 운전자의 표정과 목소리에서 스트레스 상황을 판단하여 안전운전을 서포트한다. 일본 첫 공개.



Volkswagen

大众汽车



The New Arteon.
日内瓦汽车车展首次公布的新旗舰轿车。发动机为200kW (280ps)的2.0 TSI 4MOTION, 而变速器为最新7速DSG。

The New Arteon.(알테온)
제네바 모터쇼에서 처음 선보인 새로운 플래그십. 엔진은 206kW (280ps)의 2.0 TSI 4MOTION으로 트랜스미션은 최신 7단 DSG.



Polo
今年8月在德国世界首次登场的第6代保罗。全长、全宽以及车轮底座的扩大大幅提升了后座的舒适度与后备箱容量。

Polo
올해 8월에 독일에서 월드 프리미어된 제6세대 폴로. 전장, 전폭, 휠 베이스의 확대로 뒷자리 거주성과 짐칸 용량은 대폭 향상되었다.



I.D. BUZZ
作为以大量销售为前提的新型电动汽车'I.D.'系列之一, 实现了迷你巴士概念。使用两个电动机, 最长可以续航600km。

I.D. BUZZ
양산판매를 전제로 한 새로운 전기자동차 'I.D.' 시리즈 중 하나로 마이크로버스 콘셉트를 구현해, 2개의 전기모터를 사용하여 최대 600km 항속이 가능하다.

AUDI

奥迪



Elaine
实现了在高速公路或停车场等受限的场所无需驾驶员支持与介入的4级自动驾驶的EV概念车型。日本国内首次公开。

Elaine (엘라네)
고속도로와 주차장 등 한정된 장소에서 운전자의 지원과 개입을 필요로 하지 않는 레벨 4의 자동운전을 실현한 EV 콘셉트 모델. 일본 첫 공개.



Audi Q8 sport concept
结合了3.0升V6双涡轮增压和轻度混合动力机构的概念车型。在0-100km/h的加速度达到4.7秒的同时, 续航里程逾1200km。

Audi Q8 sport concept
3.0ℓ 트윈 터보와 마일드 하이브리드 기구를 합친 콘셉트 모델. 0-100km 가속 4.7초를 미끄러는 한편 항속거리도 1200km를 초월한다.



A8
搭载了自动驾驶“3级”的奥迪AI Traffic Jam Pilot, 与“2级”不同的是, 驾驶员不需要持续监视汽车的情况。

A8
자동운전 '레벨3'의 아우디 AI 트래픽 잼 피릿팅 탑재. '레벨2'와 달리 운전자는 계속 자동차 상황을 감시할 필요가 없다.

Mercedes-Benz

梅赛德斯-奔驰



Concept EQ A
EQ是奔驰于2016年成立的专注于EV的新品牌。Concept EQ A是它的第2代车型, 是3门两厢EV概念车。

Concept EQ A
EQ는 메르세데스가 2016년에 설립한 EV에 특화된 새 브랜드. Concept EQ A는 그 제2탄 모델로 3도어 해치백의 EV 콘셉트카.



Mercedes-AMG Project ONE
除了在中端搭载最大输出为680ps的1.6升V6涡轮增压引擎以外, 在总共4台马达的辅助下系统输出达1000ps以上。此外还有零排放的EV模式。

Mercedes-AMG Project ONE
최고출력 680ps의 1.6ℓ V6 터보를 미드 에 탑재하는 등 함께 4개 모터의 어시스트로 시스템 출력은 1000ps 이상. 제로에미션 EV 모드도 있다.



smart vision EQ fortwo
实现了无需方向盘的“5级”全自动驾驶, 定位于可在未来街道上作为共享汽车使用而设计的概念车型。

smart vision EQ fortwo
핸들이 없는 '레벨5'의 완전 자동운전을 실시해 거리 안에서 카 셰어링으로 이동할 수 있는 미래의 이용성을 이끄는 콘셉트 모델.

Renault

雷诺



Twingo GT
为了纪念雷诺参战F1 40周年, 本次的展示车清一色为运动型车款。这台是于10月19日限量发售200台的Twingo GT。0-100km/h创造了9.6秒的记录。

트윈고 GT
르노는 F1 참가 40주년을 기념해서 전시차들 스포츠 모델로 통일했다. 해당 모델은 10월19일에 한정 200대로 발매된 트윈고 GT. 0-100km/h는 9.6초에 이른다.

BMW

宝马



BMW CONCEPT Z4
本次车展中备受瞩目的车型。下一代Z4的设计研究模型。前卫大胆的设计魅力十足。前格栅令人想起过去的Roadster

BMW CONCEPT Z4
이번 쇼에서 주목받고 있는 모델 중 한 대. 차기 Z4의 디자인 스테디 모델. 엿지있는 대담한 디자인이 매력적이다. 프론트 그릴은 과거 모델인 로드스터를 방불케 한다.

Porsche A.G.

保时捷

GT3
保时捷以“Porsche Intelligent Performance”为主题, 表明了高车的过去、现在和未来。不禁想亲眼见证下一代保时捷的方向性。

GT3
포르쉐는 'Porsche Intelligent Performance'를 테마로 스포츠카의 과거-현재-미래를 표현한다. 차세대 포르쉐가 지향하는 방향성을 확인하고자 한다.



DS

DS

DS 7 CROSSBACK
除了展示包括照片中DS 7 CROSSBACK车型在内的3台车辆, 还为DS的车主举办赠品活动。同时, 在东京车展会场附近的特设会场举办特别试驾会。

DS 7 CROSSBACK
사진에 있는 DS 7 CROSSBACK을 포함하여 3대를 전시하며 DS 오너를 대상으로 한 기념품 증정 기획도 열린다. 특별 시승회도 도쿄 모터쇼 회장 옆의 특설 회장에서 개최된다.



UD TRUCKS • VOLVO TRUCKS

UD卡车 / 沃尔沃卡车



Quon 6x2货车(特殊设计车型)
为东京汽车展而量身定做的特殊规格车型。为了让驾驶者在乘坐时更加自信愉悦,外观的魅力也有所增强。
Quon 6X2 카고(특별 디자인 모델)
도로 모터쇼 특별시양으로 드레스 입힌 모델, 운전자에게 탑승을 자랑스럽고 기쁘게 하는 외관의 매력을 더욱 높이고 있다.

“Quester” 6x4半挂车
Quester是2013年面向新兴市场而发布的车型。其在2015年已经完成了全部产品投入,以东南亚为首逐渐扩大投入地区。
“Quester” 6X4 세미트럭터
퀘스터는 2013년에 신흥국 시장용으로 발표한 모델. 2015년에는 폴 라인업 투입을 완료해 동남아시아를 시작으로 투입 지역을 순차적으로 확대중.



FH
参考展示的沃尔沃货车是大型货车“沃尔沃FH”的下一代车型,与UD货车共同参展。其发动机为13升的6缸柴油机。
FH
UD 트럭과 공동 출전하는 볼보 트럭은 대형 트럭 ‘볼보FH’의 차기모델을 참고 전시. 엔진은 약 13리터의 6기통 디젤.



eCanter
三菱扶桑展示了世界首个量产电动小型卡车“eCanter”。“纯电动”、“零排放”、“零噪音”是该公司以引以为傲的一台车。
eCanter
미쓰비시후소는 세계 첫 양산 전기 소형 트럭 ‘eCanter’을 전시. ‘제0전기 구동’, ‘제로 배기 가스’, ‘무소음’이 자랑인 차량이다.



MITSUBISHI FUSO

三菱扶桑

Aero Ace
这是搭载了“小排量、低功耗发动机”、“新型8速AMT-ShiftPilot”、“以ABA3为首的整体安全系统”等的大型巴士的最新车型。
Aero Queen/Aero Ace
이것은 ‘소배기량·저연비 엔진’, ‘신형 8속 AMT-ShiftPilot’, ‘ABA3를 비롯한 포괄 세이프티’ 등을 탑재하는 대형버스의 최신 모델.

HINO | 日野



RANGER
时隔16年进行了换型的日野RANGER,采用与PROFIA同样的设计品味,其魅力毫不逊色于大型卡车。
RANGER
16년만에 모델 체인지 한 히노 레이저. 프로피아와 같은 디자인 취향으로 대형차에 뒤지지 않는 분위기를 풍긴다.



PONCHO EV
以电动马达替换了日本国内唯一的小型非步行巴士“日野Poncho”的柴油机的EV巴士,已经开始在部分地区进行营业运行。
PONCHO EV
일본 국내 유일의 소형 논스톱 버스 ‘히노 폰초’의 디젤엔진을 전기 모터로 대체한 EV 버스. 이미 일부 지역에서 영업운행을 하고 있다.



PROFIA
时隔14年进行了整车换型的大型卡车,在更新内外装饰的同时,标配了可以检测别人的碰撞损害减轻制动器“PCS”等装置。
PROFIA
14년만의 풀 모델 체인지에 이은 대형트럭, 내외장을 일신함과 동시에 대인 감지가 가능한 충돌 피해 경감 브레이크 PCS 등도 표준 탑재.

ISUZU | 五十铃



ELF EV
五十铃汽车提案的EV卡车,具备零排放、低噪音等环保及对人体无害的特征,并且对于商用车来说极为重要的挂载物也均采用电动方式。
ELF EV
이스즈 자동차가 제안하는 EV 트럭, 무공해나 저소음 등 환경 및 인간 친화적인 것은 물론, 상용차로서 중요한 적재 정비도 전기로 가능.

FD-SI
思考未来的配送方式,以全新的观点对宅配网络进行重新审视,展现令人振奋的未来“运输”的全新概念车型。
FD-SI
미래의 배송은 어떻게 될 것인가를 생각해 택배 네트워크를 새로운 관점에서 검토하여 흥미진진한 미래의 ‘운반’을 표현한 콘셉트 모델.



HONDA | 本田

Super Cub 50
从11月10日开始销售的新型超级幼童50,据称其装备了圆头LED头灯,离合器、气缸、活塞的耐久性也有所提高。
Super Cub 50
11월 10일부터 판매되는 신형 슈퍼 큐브50. 둥근 LED헤드라이트로 바뀌고, 클러치와 실린더, 피스톤의 내구성도 향상되었다고 한다.



Super Cub 110
迎来累计生产达1亿辆的超级幼童除了将包括展示纪念车与第一代车型的历史车型车以外,还将展示预计上市的超级幼童110(上图)等。
Super Cub 110
생산누계 1억대를 맞이한 슈퍼 큐브는 기념차와 초대를 포함한 히스토리 모델을 전시하는 등 시판 예정인 슈퍼 큐브110(사진상) 등을 전시.

Riding Assist-e
应用了人型机器人研究所所研发的平衡控制技术的实验车,利用机器人技术的辅助机制,在低速行驶时,车体也能自行保持平衡。
Riding Assist-e
휴머노이드 로봇 연구로 배양한 균형 제어기술을 응용한 실험차. 로봇기술을 활용한 어시스트 구조로 초저속 주행 시에 마신 자체가 균형을 유지한다.



MWC-4
以“尺寸减小移动工具”为理念的4轮LMW,其显著特征在于有着从前的二轮车所未有的舒适性且配备发电用发动机的马达驱动。
MWC-4
“하프 사이즈 모빌리티”가 컨셉트인 4륜LMW. 종래의 오토바이에는 없는 쾌적함과 발전용 엔진을 갖춘 모터 드라이브가 큰 특징.



MOTOROID
追求“人机合一”的个人移动工具”的概念验证实验机。拥有识别车主存在等如同有生命般的交互功能。
MOTOROID (모토로이드)
‘인간과 마신이 공명하는 개인 이동성’을 목표로 하는 개념 검증 실험기. 소유자의 존재를 인식하는 등 살아 있는 듯한 상호작용 기능을 갖추고 있다.

SUZUKI | 铃木



SV650X
使用现代最新技术的发动机与车身,搭配汲取传统外观设计,被称为“新复古”范的概念车型,参考展车。
SV650X
현대의 최신기술을 쓴 엔진과 차체에 전통적인 외관 디자인을 도입한 ‘네오레트로’라 불리는 카테고리외의 콘셉트 모델. 참고 출품차.



GSX-R125
在沿袭了GSX-R1000的全罩式外形下,搭载使用DOHC4气阀的紧凑型发动机,是一台轻巧却不失高性能的参考展品超级跑车。
GSX-R125
GSX-R1000을 답습한 풀카울의 스타일링에 DOHC4 밸브의 컴팩트한 엔진을 탑재. 경량이지만 고성능은 슈퍼스포츠가 되는 참고 출품차.



Z650
在轻巧、纤薄的框架下,搭载重低中速扭矩的平行双发动机,从资深级用户到新手,广大车手均能体验“奔弛”的喜悦。
Z650
경량이며 슬림한 프레임에 저중속 토크를 중시한 배럴 타입 엔진을 탑재. 메탈부터 초보자까지 폭 넓은 탑승자가 ‘달리는 즐거움’을 체험할 수 있다.



Ninja H2
集结川崎的综合实力所开发的超级跑车,超群的加速力与最高速度等,可体验终极驾驶感受的道路跑车。
Ninja H2
가이시카의 총력을 집결하여 개발된 슈퍼스포츠. 비할데 없는 가속력과 토크스피드 등 궁극의 승차감을 체감 가능한 로드 스포츠.

KEYWORD

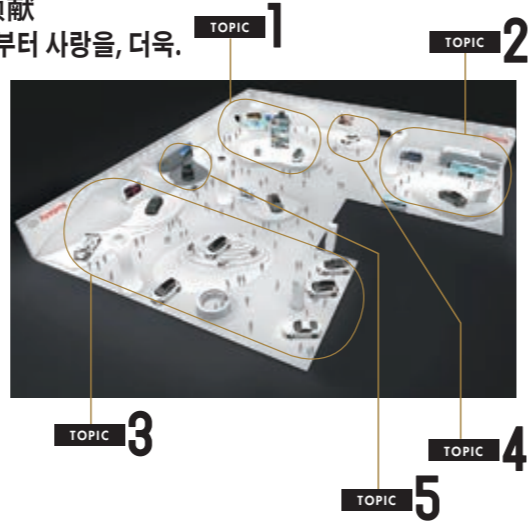
START YOUR IMPOSSIBLE 车载爱意, 为你倾献
START YOUR IMPOSSIBLE 자동차에 사랑을 자동차로부터 사랑을, 더욱.

为打造未来的“爱车”而做出挑战

为了让更多人喜欢上汽车, 丰田将技术与情感相融合, 倾力打造未来的“爱车”

미래의 ‘애차(愛車)’를 만들기 위한 도전

자동차가 더욱 더 사랑을 받으려면 어떻게 해야 좋을까? 테크놀로지와 이모션을 융합시켜 미래의 ‘애차(愛車)’를 만들어 간다.



日本初出展
World PREMIERE

【TOYOTA Concept-爱 i】通过人工智能系统, 进化成为更理解人的伙伴。汽车由“物”进化为“人”。

【TOYOTA Concept-i】 인공지능을 응용하여 사람을 더욱 잘 이해하는 파트너로 진화, 자동차가 ‘물건’에서 ‘사람’으로

世界初出展
World PREMIERE



【TOYOTA Concept-爱 i RIDE】人性化的都市移动工具。车辆配有脚踏踏板上下装置等设计, 让乘坐轮椅的人士也能便捷使用。

【TOYOTA Concept-i RIDE】 사람에 친화적인 도시 모빌리티. 휠체어의 탑승 및 하차 지원 등 휠체어 유저에게도 사용하기 편리한 모빌리티



World PREMIERE

【TOYOTA Concept-爱 i WALK】任谁都能安全放心驾驶的移动工具。

【TOYOTA Concept-i WALK】 누구나 안심하고 안전하게 이동할 수 있는 모빌리티

TOPIC

1 通过移动×知性 改变人车关系的 “TOYOTA Concept-爱i” 系列 이동×지성으로 사람과 자동차의 관계를 바꿔 가는 'TOYOTA Concept-i' 시리즈

通过由人工智能实现出的“理解人”的技术与自动驾驶技术和代理技术相结合, 丰田为消费者带来全新的“Fun to Drive (驾乘快乐)”。作为人类好伙伴, 汽车正在逐渐走进车主的生活。正如其核心理念“more than a machine, a partner”所示, “TOYOTA Concept-爱i”系列旨在全力打造新时代的“爱车”——更加理解驾驶员, 并与之共同成长, 成为无可取代的伙伴。

인공지능을 응용한 ‘사람을 이해하는’ 기술과 자동운전 및 에이전트 기술에 의해 새로운 Fun to Drive를 가져다 준다. 자동차는 인간의 파트너로서 오너의 생활에 다가간다. 키 콘셉트는 ‘more than a machine, a partner’. 운전자들 더욱 잘 이해하고 함께 성장해 가는 필수 불가결한 파트너로서 새로운 시대의 ‘애차(愛車)’가 되는 것을 목표로 한다.

与“理解人”的机器进行驾乘体验
‘사람을 이해하는’ 에이전트의 주행을 체험



展位内设有可体验到“全新Fun to Drive”的模拟装置, 提出汽车与驾驶员新关系的构想。‘ 새로운 Fun to Drive를 체험할 수 있는 시뮬레이션이 부스에 마련된다. 자동차의 운전자의 새로운 관계를 제안한다.

TOPIC

2 TOKYO2020进一步展望未来 FCV의普及与下一代出租车 TOKYO2020 그리고, 그 앞으로 FVC의 확대와 차세대 택시

本区将向观众展现为了迎接举办东京奥运会及残奥会的2020年而构思的移动工具。

FCV (燃料电池车)技术将从家用扩展至公共交通工具。具体将展出打造顶级轿车新形式的“TOYOTA FINE-Comfort Ride”;立足社会基础设施建设(都市交通)之本且注重环保意识的“FUEL CELL BUS SORA”;以及不仅对乘客和驾驶员而言都很贴心且更重视环保的“JPN TAXI”。可让现场观众切身感受到日本街景的进化。

도쿄 올림픽 패럴림픽이 개최되는 2020년과 그 후를 내다본 모빌리티가 늘어선 코너. FCV(연료전지 자동차) 기술은 자가용 차에서 대중교통 기관으로도 확대되어 간다.

구체적으로는 프리미엄 살롱의 새로운 형태를 제안하는 ‘TOYOTA FINE-Comfort Ride’, 사회 기반(도시 교통)이므로 환경에 대한 배려를 생각한 ‘FUEL CELL BUS SORA’, 고객에서 운전자, 그리고 환경에도 부담이 적은 ‘JAPAN TAXI’가 늘어선 일본의 거리 그 자체의 진화를 실감할 수 있다.

世界初出展
World PREMIERE



【TOYOTA FINE-Comfort Ride】通过FCV技术使动力装置的体积减至最小, 实现4座+2座的宽敞车内空间
【TOYOTA FINE-Comfort Ride】 FCV에 의한 동력 기관의 최소화로 실현한 4+2 시트의 넓은 공간



【FUEL CELL BUS SORA】将2020年的街道景色变为“未来色”的标志性巴士
【FUEL CELL BUS SORA】 2020년의 거리 풍경을 ‘미래 색’으로 바꾸는 아이콘 버스



【JPN TAXI】可在Big Sight到MEGAWEB间进行乘车体验
【JAPAN TAXI】 빅사이트와 MEGAWEB에서부터 발착하는 승차 체험이 가능

世界初出展
World PREMIERE

GR HV SPORTS concept



时隔18年, Yaris在本季WRC中获得2场胜利, Vitz GRMN继承了其DNA
18년만의 WRC에서 이번 시즌 2승을 달성한 Yaris의 DNA를 이어받은 Vitz GRMN

TOPIC

3

追究愉悦驾乘体验by TOYOTA GAZOO Racing “GR HV SPORTS concept” 和 “Vitz GRMN” 드라이브의 기쁨의 추구 by TOYOTA GAZOO Racing ‘GR HV Sports Concept’, ‘Vitz GRMN’

以“聆听车声, 便知路况为何”为轴心来“制造更好的汽车”, 本区的展示车辆很好地体现了以此为本的理念。以世界首次亮相的“GR HV SPORTS concept”为中心, 将GAZOO Racing的理念变为现实的各种车型在此专区陈列展示。

이전의 WEC 참가 모델인 TS050HYBRID를 상기시키는 “자동차의 목소리를 듣고, 길을 알다”라는 것을 축으로 한, 더 좋은 자동차 제조의 근간을 나타내는 코너. 세계 최초로 선보이게 되는 ‘GR HV SPORTS Concept’를 중심으로 하여 GAZOO Racing의 상상을 구현화한 모델이 진열된다. 특히 모터 스포츠에 참가함으로써 그 기술이 시판 차에 피드백되고 있는 것이 포인트. 예를 들어 WEC 참가 모델인 TS050HYBRID를 상기시키는

“자동차의 목소리를 듣고, 길을 알다”라는 것을 축으로 한, 더 좋은 자동차 제조의 근간을 나타내는 코너. 세계 최초로 선보이게 되는 ‘GR HV SPORTS Concept’를 중심으로 하여 GAZOO Racing의 상상을 구현화한 모델이 진열된다. 특히 모터 스포츠에 참가함으로써 그 기술이 시판 차에 피드백되고 있는 것이 포인트. 예를 들어 WEC 참가 모델인 TS050HYBRID를 상기시키는

到WEC参赛车型TS050 HYBRID设计的GR HV SPORTS concept将成为下一代运动跑车的象征车款, 也是本届车展中最受瞩目的一台车型。车身采用了磨砂黑涂装。此外, 完美体现出丰田所追求的“行驶的乐趣”的Vitz GRMN也一同亮相本区, 从中可看出改良自正在参赛WRC的车型Yaris的技术。

디자인인 GR HV SPORTS Concept는 차세대의 스포츠 카를 상징하는 사상이 되어 이번 모터쇼 전체에서 가장 주목되는 모델 중 한 대이다. 바디 색상은 매트 블랙을 채택, 또 토요타가 지향하는 ‘주행의 즐거움’이 가득 담긴 Vitz GRMN도 출품, 이것은 현재 WRC에 참가하고 있는 아신, Yaris로부터 기술 피드백을 받고 있는 것을 알 수 있다.

TOPIC

4

改变“现今”的领跑人 “CROWN Concept” “지금”을 바꿔 가는 선두 주자 ‘CROWN Concept’

世界初出展
World PREMIERE



沿袭传统外形, 亦兼具革新技术与设计
전통적인 포형을 답습하면서, 혁신적인 기술과 디자인을 가졌다.

致力于持续导入最尖端科技的皇冠系列概念车将于本次车展全球首次亮相。有着最传统的车名却总是推陈出新的皇冠, 本次所展出的概念车是丰田现有的最尖端安全技术以及行驶和舒适性能之集大成者。坚持“追求行驶性能”与“连接技术的进化”两者缺一不可, 传统名车融合创新元素。基于TNGA (Toyota New Global Architecture) 构建的全新车体, 在

德国纽博格林赛道进行了实车行驶测试。本款车型旨在为驾驶员带来“驾车的愉悦”与“安心”的感受。 항상 토요타의 최첨단 기술이 투입되어 온 크라운의 콘셉트 모델을 세계 최초로 선보인다. 가장 전통적인 차명이면서도 가장 혁신적으로 이어 온 크라운. 이번엔 등장하는 콘셉트 모델도 현 시점에서 토요타가 가진 최첨단 안전 기

승, 주행 성능, 쾌적한 성능이 갖추어진다. ‘주행 성능의 추구’와 ‘커넥티드 기술의 진화’의 두 가지를 동시에 추구하고, 전통의 명차에 혁신성을 융합시켰다. TNGA (Toyota New Global Architecture)에 기반을 두어 플랫폼을 새로이 하고 독일의 뉘르부르크링에서 테스트 주행을 실시, 운전자에게 ‘달리는 기쁨’과 ‘안심’을 제공한다.

利用最尖端的通信技术实现“CONNECTED”, 让移动时间有了创新的进化
최첨단 통신 기술로 ‘CONNECTED’를 실현시켜 이동 시간을 혁신적으로 진화시킨다.

世界初出展
World PREMIERE



作为日本最高级的汽车, 新型Century将实现最高级的款待
일본의 최고급 차로서 최고의 환대를 실현하는 신형 센추리.



距初代Century问世已有五十年, 在代代相传的“匠人之技”之下, 极致的制造终于开花结果
첫 등장에서부터 반세기, 만민히 계승되어 온 ‘장인 기술’도 궁극의 제품 만들기가 결실.

汽车制造之极致, 继承与进化的“新型Century” 궁극의 자동차 제조, 계승과 진화 ‘신형 센추리’

作为在日本制市销车中唯一搭载V12缸气筒引擎的车型, 距离上一代问世已有20年之久。本届车展将展出进化后的新型Century。初代于1967年发布, 第二代是在1997年登场, 而第三代Century将于2018年全球首次亮相。新型Century继承了日本“匠人之技”与“高品质制造文化”之精髓, 集20年来进化的成果, 正可谓轿车的极致。车体搭载5升V8混合动力系统。

TOPIC

5

结合VAN的装载性能与SUV的强劲动力 提出全新类型方案 [Tj CRUSER] VAN의 적재성과 SUV의 파워를 융합시킨 새로운 장르를 제안 [Tj CRUSER]



作为生活的好伙伴本款概念车现有可当作用具的便利性又不失驾车行驶的乐趣, 提出与爱车一同享受“工作”“游玩”两不误的全新生活方式
도구로서의 사용의 편리함과 자동차로서의 즐거움을 양면 ‘일과 놀이’를 장벽 없이 즐기는 새로운 애차의 생활을 제안한다.

KEYWORD > **新品牌信息**
새 브랜드 메시지

Drive your Ambition

为您展示“全新的三菱汽车”

在东京车展上，三菱汽车首次发布了其新品牌信息，即“Drive your Ambition”。让我们一起来期待开拓未来的全新三菱汽车。

"새로운 미쓰비시자동차"를 보여드립니다.

도쿄 모터쇼에서는 미쓰비시자동차의 새 브랜드 메시지 "Drive your Ambition"을 처음으로 공개. 미래를 개척하는 새로운 미쓰비시자동차를 기대해보자.



已经向市场推出了数款进化车型的三菱汽车将全新的挑战汇聚在“MITSUBISHI e-EVOLUTION CONCEPT”中。수많은 에볼루션 모델을 세상에 선보여 온 미쓰비시자동차의 새로운 도전이 “MITSUBISHI e-EVOLUTION CONCEPT”에 응축되어 있다.

首次发布象征其新品牌的 “MITSUBISHI e-EVOLUTION CONCEPT”车型

새 브랜드를 상징하는 'MITSUBISHI e-EVOLUTION CONCEPT' 세계 최초 공개

“MITSUBISHI e-EVOLUTION CONCEPT”는在三菱汽车所擅长的EV技术及SUV开发中所积累的四轮控制技术上进行大幅度地改进,从而实现的跨界SUV车型的高性能EV汽车。虽是EV汽车,但由于本身属于SUV车型,在野外驾驶中同样可以实现飞驰速度,给人带来新鲜感受!同时还有保护自然环境效果,定能实现前所未有的全新价值观。

此外,由于搭载了AI(人工智能)技术,该车型还能够读取驾驶人员的想法及情绪,并进行交流互动,让移动时间变得轻松愉快。这样的汽车不仅能提高乘车人的行动动机,还能帮助他们向前踏出全新的一步,想必作为象征新品牌的车型也将受到瞩目。

“MITSUBISHI e-EVOLUTION CONCEPT”는 미쓰비시자동차가 자랑하는 EV 기술과 SUV 개발에서 축적한 사륜제어기술을 크게 발전시킨 크로스오버 SUV 타입의 고성능 EV이다. SUV이므로 EV로 아웃도어 필드로 뛰어나갈 수 있는 것이 신선하게 느껴질 것이다. 자연 환경에도 부담이 적어서 지금까지 없었던 새로운 가치관이 생길 것임에 틀림없다.

또한 AI(인공지능) 기술을 탑재하여 운전자의 의사나 감정을 읽고 커뮤니케이션을 할 수 있기 때문에 이동하기가 더 즐거워진다. 승차하는 사람의 행동 의욕을 고취하여 더 앞으로 나가려고 하는 마음을 지원해 주는 자동차로, 새 브랜드를 상징하는 모델로서 주목된다.



人气的“ACTIVE GEAR”系列 集聚一堂

인기 있는 'ACTIVE GEAR' 시리즈가 한자리에 모인다.

内外装修均采用橘色的重点色,“ACTIVE GEAR”系列不论是在街道上还是在山野中都富有高度的存在感。继Delica D:5、欧蓝德之后,10月份此系列也设置于RVR中,相当具有人气。野外活动爱好者常用的登山绳索及背包等Gear(装备)便经常采用橘色,表现了高度的功能性。在内装修中也特别使用了操纵器及座椅的设计,该车型从整体上体现了野外活动用具的“Gear”般的品味。

외관과 내부에 오렌지의 액센트 컬러를 사용함으로써 거리나 산야에서도 존재감을 어필할 수 있는 ‘ACTIVE GEAR’ 시리즈. 델리카 D:5, 아웃랜더에 이어 10월에는 RVR에도 적용되어 인기를 끌고 있다. 오렌지는 아웃도어 애호가 애용하는 등산용 밧줄과 배낭 등의 기어(도구)로 채용되는 색상으로 높은 기능성을 표현하고 있다. 내관도 스티어링과 시트의 디자인을 전용으로 하여, 자동차 전체적으로 아웃도어 용품의 “도구다운 느낌”이 표현되어 있다.



超人气气的Delica D:5 ACTIVE GEAR(上)与11月16日开始发售的RVR ACTIVE GEAR(右)以及欧蓝德ACTIVE GEAR(左下)。引人注目的橘色的重点色. 큰 인기를 끌고 있는 델리카 D:5 ACTIVE GEAR(위)와 11월 16일 발매하는 RVR ACTIVE GEAR(우측 아래), 그리고 아웃랜더 ACTIVE GEAR(좌측 아래). 오렌지의 액센트 컬러가 인상적이다



展位概要 부스 개요

以本次展会首次发布的品牌信息“Drive your Ambition”为主线,向大众展示“全新的三菱汽车”的风采。除了展出代表今后汽车制造方向的概念车MITSUBISHI e-EVOLUTION CONCEPT之外,还有日本首次发布的新车型Eclipse Cross以及使用AI或智能音箱的先进技术展示等,请从整个展位感受新品牌的魅力吧。
이번에 처음 선보이는 브랜드 메시지 “Drive your Ambition”을 중심으로 “새로운 미쓰비시자동차”의 모습을 보여 드립니다. 앞으로의 자동차 만들기의 방향성을 제시하는 컨셉 카, MITSUBISHI e-EVOLUTION CONCEPT 및 일본 최초 공개 신차인 이클립스 크로스 그리고 시와 스마트 스피커를 사용한 신진 기술 전시 등 부스 전체에서 새 브랜드를 느껴보세요.



作为全球战略车型, Eclipse Cross还预定在除日本之外的欧洲、北美及澳洲等地进行销售
ECLIPSE CROSS(이클립스 크로스)는 일본 외에도 유럽, 북미, 호주 등에서 판매 예정인 세계 전략 차량이다

轿跑SUV突飞猛进! 日规 Eclipse Cross首次出展!

쿠페 SUV가 약동한다! 이클립스 크로스 일본 사양 첫 출품

首次亮相的日规Eclipse Cross是新一代的SUV车型,融合了时尚的四轮小轿车的外形与强有力的SUV机动性。
预定采用1.5升的小型涡轮增压发动机,以实现流畅的加速感受。驱动方式则采用在三菱独自の电子控制4WD中加入了AYC刹车控制的S-AWC,从普通路面到雪地,对于各类路面的变化都能够保证随心所欲的操纵性能与卓越的安定性能。
线条流畅强劲有力的外形即传承了三菱汽车SUV中安心安全的DNA,充分发挥其特色。此外,车内的宽敞程度也颠覆了其外观给人的印象,空间十分充裕闲适。
不但重视连接性,亦通过搭载各类最新设备,进一步追求使用的便利性及安全性。

일본 사양 이클립스 크로스를 첫 공개. 세련된 쿠페 형상과 역동적인 SUV의 기동력을 융합시킨 차세대 SUV이다.
엔진은 1.5 l의 다운사이징 터보가 예정되어 막힘 없는 가속감을 실현. 구동 방식은 미쓰비시 독자적인 전자제어 4WD에 AYC 브레이크 제어를 더한 S-AWC를 채용함으로써 온로드에서 스노우로드까지 다양한 노면의 변화에 관계없이 뜻대로 되는 기동성과 뛰어난 안정성을 실현하였다.
선명하고 역동적인 형상은 안심, 안전이라는 미쓰비시자동차의 SUV에 흐르는 DNA를 계승하면서도 개성이 넘친 모습이다. 또한 거주성도 외관에서 받는 인상과는 달리 여유가 있다. 접속성에도 고집하여 다양한 최신 장비를 탑재하여 편의성과 안전성을 추구하고 있다.



体验先进的技术, 关注驾驶人员 与车辆对话的AI技术

선진 기술을 체험 운전자와 자동차가 대화하는 AI 기술에 주목

AI(人工智能)目前已成为汽车制造中不可或缺的技术。三菱汽车开发了能够实现驾驶人员与车辆对话的AI个人助理系统。此外,这次还首次发布了使用目前热门的语音对话型IoT设备,即智能音箱,这是通过使用语音的方式,从自家对汽车进行操控的一种车联网服务。
除此以外,还将介绍能够兼顾行驶性能与环保性能,能够在外出地点为汽车供电的三菱汽车独有的PHEV技术。

AI(인공지능)는 이제 자동차에는 필수 불가결한 것이 되었다. 미쓰비시자동차는 운전자와 자동차와의 대화를 실현하는 AI 퍼스널 어시스턴트를 개발, 또한 요즘 화제가 되고 있는 음성 대화형 IoT 장치인 스마트 스피커로 집에서 자동차를 음성으로 조작할 수 있는 새로운 커넥티드 카 서비스도 첫 공개.
게다가 주행 성능과 환경 성능을 양립하여 외출한 곳에서 전원 공급이 가능한 미쓰비시자동차의 PHEV 기술도 소개한다.



本次车展的欧蓝德PHEV搭载了AI个人助理系统,向大家展示部分新功能,包括与驾驶人员进行对话以及车辆的操作等
이번에 아웃랜더 PHEV에 AI 퍼스널 어시스턴트를 탑재하여 운전자의 대화 및 차량 조작 등 일부 기능을 실현한다.



能同乘体验Delica D:5与欧蓝德PHEV的上坡驾驶,不使用引擎,欧蓝德PHEV只靠马达便能行驶.请务必到会场体验!
델리카 D:5와 아웃랜더 PHEV가 언덕을 오르고 있는 상태를 동승 체험할 수 있다. 아웃랜더 PHEV는 엔진을 사용하지 않고 모터만으로 차량을 움직이므로 꼭 체험해 보세요!

请到MEGAWEB与台场特设会场, 参加试乘体验

MEGAWEB과 오다이바 특설 전시장에서 시승 체험해보자.

民众可在MEGAWEB与台场特设会场试乘体验三菱汽车.可通过东京汽车展览会综合应用软件“TMS Mobile”事先预约。

도쿄 모터쇼 종합 애플리케이션 “TMS Mobile”에서 사전 예약을 하면MEGAWEB 및 오다이바 특설 전시장에서 미쓰비시자동차의 시승 체험을 할 수 있다.

- 最新乘用车试乘体验@MEGAWEB
- 欧蓝德PHEV试乘
- 越野同乘试乘体验@台场特设会场
- 欧蓝德PHEV同乘试乘
- Delica D:5试乘
- 新一代技术体验@台场特设会场
- 欧蓝德PHEV试乘
- eK Space Custom同乘试乘

- 최신 승용차 시승 체험@MEGAWEB
- 아웃랜더 PHEV 시승
- 오프로드 동승 시승 체험@오다이바 특설 전시장
- 델리카 D:5 동승 시승
- 차세대 기술 체험@오다이바 특설 전시장
- 아웃랜더 PHEV 동승 시승
- eK 스페이스 커스텀 동승 시승

KEYWORD

“YAMAHA FUTURE GARAGE 同声共鸣，一起迈向新的未来”
 ‘YAMAHA FUTURE GARAGE 서로 공명하는 미래로’

提倡“延伸移动的世界”。

秉承“小型移动车开创未来”之理念，雅马哈将改良上届东京车展备受好评的MOTOBOT参展

‘넓어져가는 모빌리티의 세계’를 제안합니다.

소형 모빌리티로 창조적인 미래의 문을 여는 YAMAHA가 지난번 도쿄 모터쇼에서도 크게 호평을 받았던 MOTOBOT을 진화시켜 출전한다

以“YAMAHA FUTURE GARAGE 同声共鸣，一起迈向新的未来”为主题，雅马哈携惊喜十足的小型移动车在本届东京车展亮相。其中备受瞩目的当属世界初次亮相的“MOTOBOT Ver.2”。在上届东京车展展出的自主摩托车驾驶机器人MOTOBOT，将在本届展出改良后的第二代产品。

“YAMAHA FUTURE GARAGE 서로 공명하는 미래로”라는 제목으로 자극적인 소형 모빌리티를 출전하는데, 그 중에서도 주목할 만한 것은 월드 프리미어인 ‘MOTOBOT Ver.2(모토봇 버전 2)’이다. MOTOBOT은 지난번 도쿄 모터쇼에 출전된 자

车采用的是继承了MotoGP赛车YZR-M1之优良性能的公路赛车YZF-R1M。搭载6台致动器的MOTOBOT, 能像人类一样操纵驾驶摩托车, 甚至可以在赛道上高速行驶。至于, 与瓦伦蒂诺·罗西的赛道单圈时间对决结果如何, 让我们拭目以待。同样备受瞩目的市售产品XSR700 ABS。以“Urban Casual Retro-ster”为开发理念孕育而生的经典外形, 复古之余不乏创新。期待个人定制的声音也日益高涨。

올 라이딩 로봇으로 이번에는 그 진화판인 버전 2를 출전한다. 베이스 머신은 MotoGP 머신 YZR-M1의 사상을 이어받는 로드 레서YZF-R1M. 6개의 액추에이터를 제어해서 차량 조작성 더욱 인간에 가까운 것으로 함으로써 고속에서의 서킷 주행이 가능하게 했다. 발전되는 루시와의 서킷 캠프인 승부의 결과가 기대된다. 또한 대 주목할 만한 것은 시판 차량인 XSR700 ABS다. “Urban CasualRetro-ster”의 개발 컨셉에서 태어난 오센틱한 외관은 옛날 모습이 생각나기도 하고 신선하기도 한 것이다. 커스터마이징에 대한 기대도 높아진다. 그 외에도 참신한 4륜, 2륜이 가득 전시되어 있어서 눈을 땔 수가 없는 만큼 매력적이다.



可以在赛道上行驶的自主摩托车驾驶机器人 MOTOBOT Ver.2
 서킷 주행이 가능한 자율라이딩 로봇 MOTOBOT Ver.2



“Urban Casual Retro-ster” XSR700 ABS
 火爆欧洲的XSR700不负众望登陆日本市场。各式定制配件也值得期待。 유럽에서 인기있는 XSR700이 드디어 일본에 도입된다. 다양한 커스터마이징 부품이 준비될 것이 기대된다.

MOTOBOT의 시속은 200km/h에 달하는가? 그리고 MotoGP 라이더인 발렌티노 로시의 승부의 전망은 어떻게 될 것인가?

了解 东京车展2017 和最新的汽车
 도쿄 모터쇼 2017과 최신 자동차를 알아

向您推荐两本好书 추천의 2권

如果想进一步了解东京车展2017或是下一代汽车, 除了靠一己之力去会场四处参观之外, 若能借助书本的力量也不失为一个好方法。相信以下这两本书在此时能带给你助力。一本是东京车展2017官方导览手册, 另一本是每次皆由日本汽车工业协

(自工会)出版的《汽车指南(2017-2018)》。请到会场内的各销售点购买, 千万别错过! 도쿄 모터쇼 2017에 대해서, 혹은 차세대 자동차를 더 잘 이해하고 싶은 경우에는 자신의 눈으로 회장의 구성구석까지 구경하는 것뿐만 아니라 ‘책’의 힘

을 빌리는 것도 방법. 그럴 때 도움이 되는 것이 이것이다. 하나는 도쿄 모터쇼 2017의 공식 가이드 북이며, 또 하나는 메히 ‘닛익’은 일본자동차공업회(자 공회)가 출판하고 있는 ‘자동차 가이드 북(2017-2018)’. 회장 내의 판매 장소에서 꼭 구입!



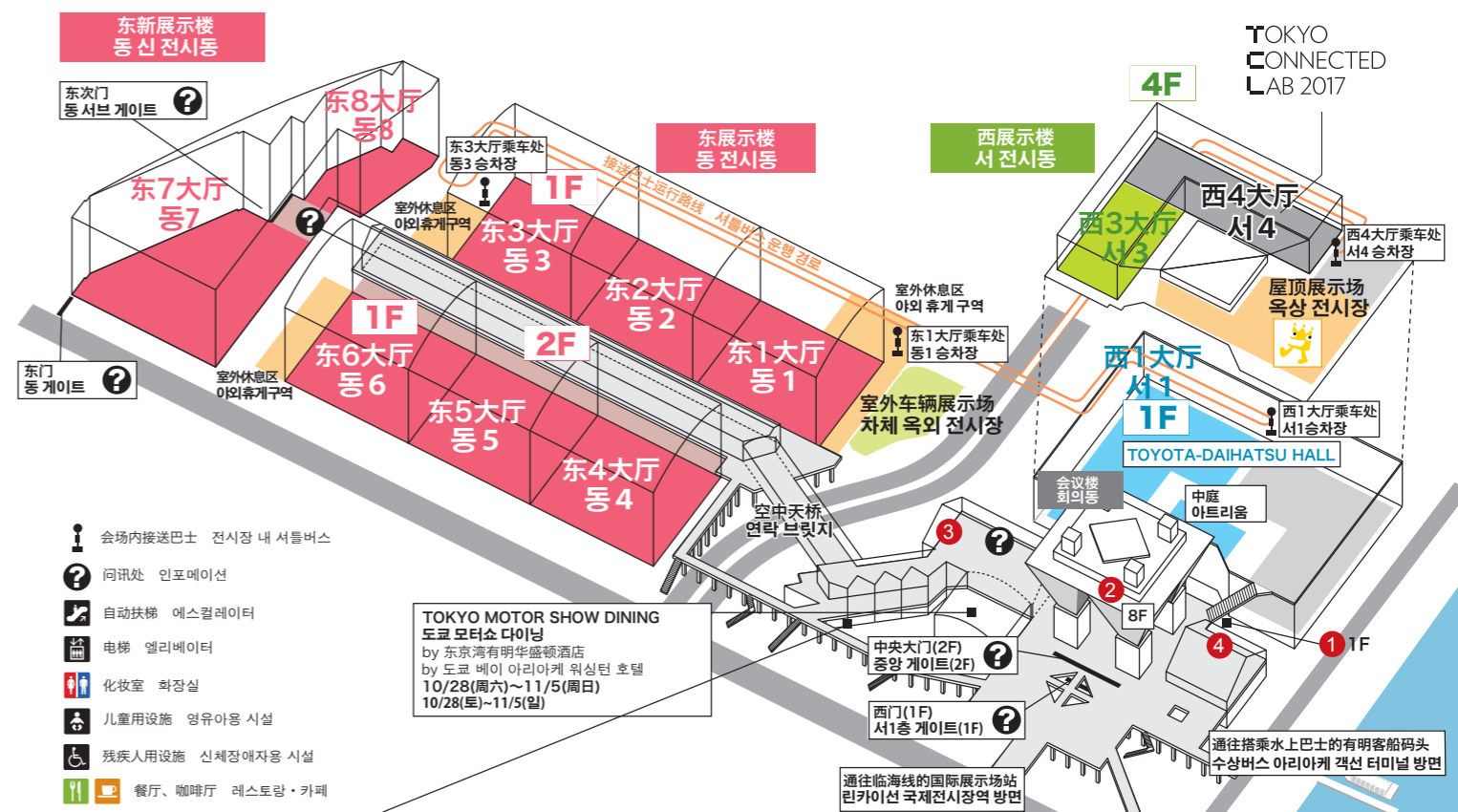
这本TMS 2017的官方导览手册里不仅对国产轿车、摩托车、商用车及车身、进口车、零部件及机械器具、Carrozzeria进行了解说, 还介绍了主办方的主题活动。除此之外, 还有大家感兴趣的车辆“服饰集锦”以及网罗东京Big Sight周边的美食与商店信息等。不仅如此, 还有读者礼物哦! B4版全彩印刷, 共164页。价格为600日元(含税)。



日本汽车工业协会发行的这本汽车指南为大家所熟知, 它不但配有国产车的彩色封面, 还网罗了商品名录以及详细资料等。本次的专题企划是“最新汽车技术2017~Development in Automotive Technology~”, 在安全(自动驾驶)、环境、舒适性这三个类别中, 分别介绍了最新的汽车技术以及各自的最新动向。另外, 也介绍了自工会会员公司及其零部件厂家的最新技术, 并详细说明了“日本综合技术能力的高超性与精密性”。这本汽车指南可以说是具有极高的资料价值, 请务必拥有并长期保存。

BEYOND THE MOTOR 东京Big Sight会场导览图
 TMS 도쿄 빅사이트전시장 안내도

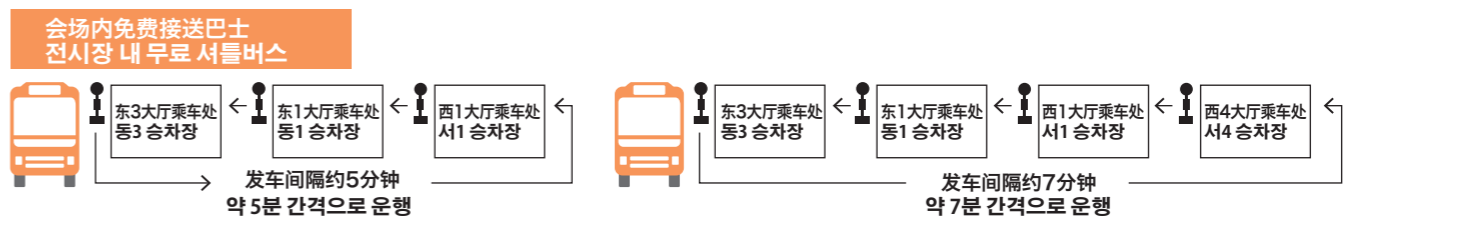
TOKYO MOTOR SHOW 2017 Tokyo Big Sight Map



- 会场内接送巴士 전시장 내 셔틀버스
- 问讯处 인포메이션
- 自动扶梯 에스컬레이터
- 电梯 엘리베이터
- 化妆室 화장실
- 儿童用设施 영유아용 시설
- 残疾人用设施 신체장애자용 시설
- 餐厅、咖啡厅 레스토랑·카페

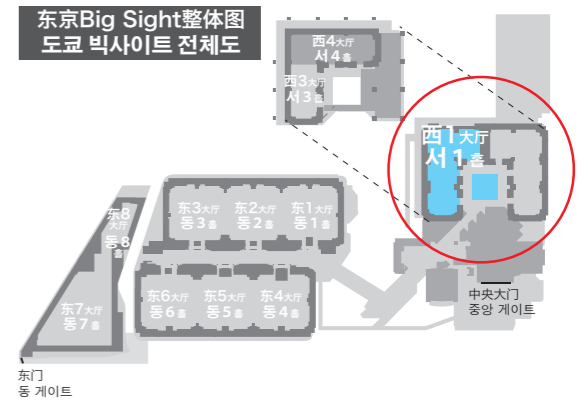


- 1 美食广场&啤酒 Eat iT!! 푸드 코트&비어 Eat iT!!
- 2 Al Porto 알 포르토 도쿄 빅사이트
- 3 PRONTO 프론토
- 4 Tully's Coffee 탈리스 커피
- 5 美人鱼自助餐馆 카페테리아 머메이드
- 6 Starbucks 스타벅스
- 7 THE BIG LOUNGE 더 빅 라운지
- 8 和食屋 와쇼쿠야
- 9 日比谷松本楼 히비야 마쓰모토로
- 美食专区2017 구르메 킨딩 2017



运行时间: 10/28(周六) ~ 11/5(周日) 10:00 ~ 20:00(周日至 18:00 为止)
 (运行일시) 10/28(토)~11/5(일) 10:00~20:00(일요일은 18:00까지)

西展示楼1F 서 전시동 1층



车体 / 차체

WB01 丰田车体株式会社 / Toyota Auto Body Co., Ltd.

赞助商 / 스폰서

SS04 Sony Interactive Entertainment Inc. / (주)소니인터랙티브엔터테인먼트

新闻杂志专区 / 신문·잡지 코너

- NM01 Kotsu Mainichi ShimbunSha Co., Ltd.
- NM02 Porte Publishing Co., Ltd.
- NM03 Car and Leisure News Inc.
- NM04 Neko Publishing Co., Ltd.
- NM05 Yaesu Publishing Co., Ltd.
- NM06A Miki Press, Inc.
- NM06B Grand Prix Book Publishing Co., Ltd.
- NM07 Motor Magazine Ltd.
- NM08 San-eishobo Publishing Co., Ltd.
- NM09 Kodansha-BC Co., Ltd.
- NM10 Fourin, Inc.
- NM11 Kotsu Times Sha Co., Ltd.
- NM12 Naigai Publishing Co., Ltd.
- NM13 Nikkan Jidosha Simbun, Inc.

- ? 问讯处 / 인포메이션
- 自动扶梯 / 에스컬레이터
- 电梯 / 엘리베이터
- 化妆室 / 화장실
- 儿童用设施 / 영유아용 시설
- 寄存柜 / 물품보관함
- 急救室 / 구급실
- 残疾人用设施 / 신체장애자용 시설
- 餐厅、咖啡厅 / 레스토랑·카페
- 吸烟处 / 흡연 장소
- 官方纪念品店 / 공식 상품 숍
- 汽车指南販售点 / 자동차 가이드북 판매소

西展示楼4F 서 전시동 4층

西展示楼4F
서 전시동 4층

西4大厅
서 4

东京Big Sight整体图
도쿄 빅사이트 전체도



赞助商 / 스폰서

- SS05 TOMY Co., Ltd. / (주) 타카라토미
- SS06 Culture Convenience Club株式会社 / Culture Convenience Club Co., Ltd.
- SS07 首都高速道路株式会社 / 수도권고속도로(주)

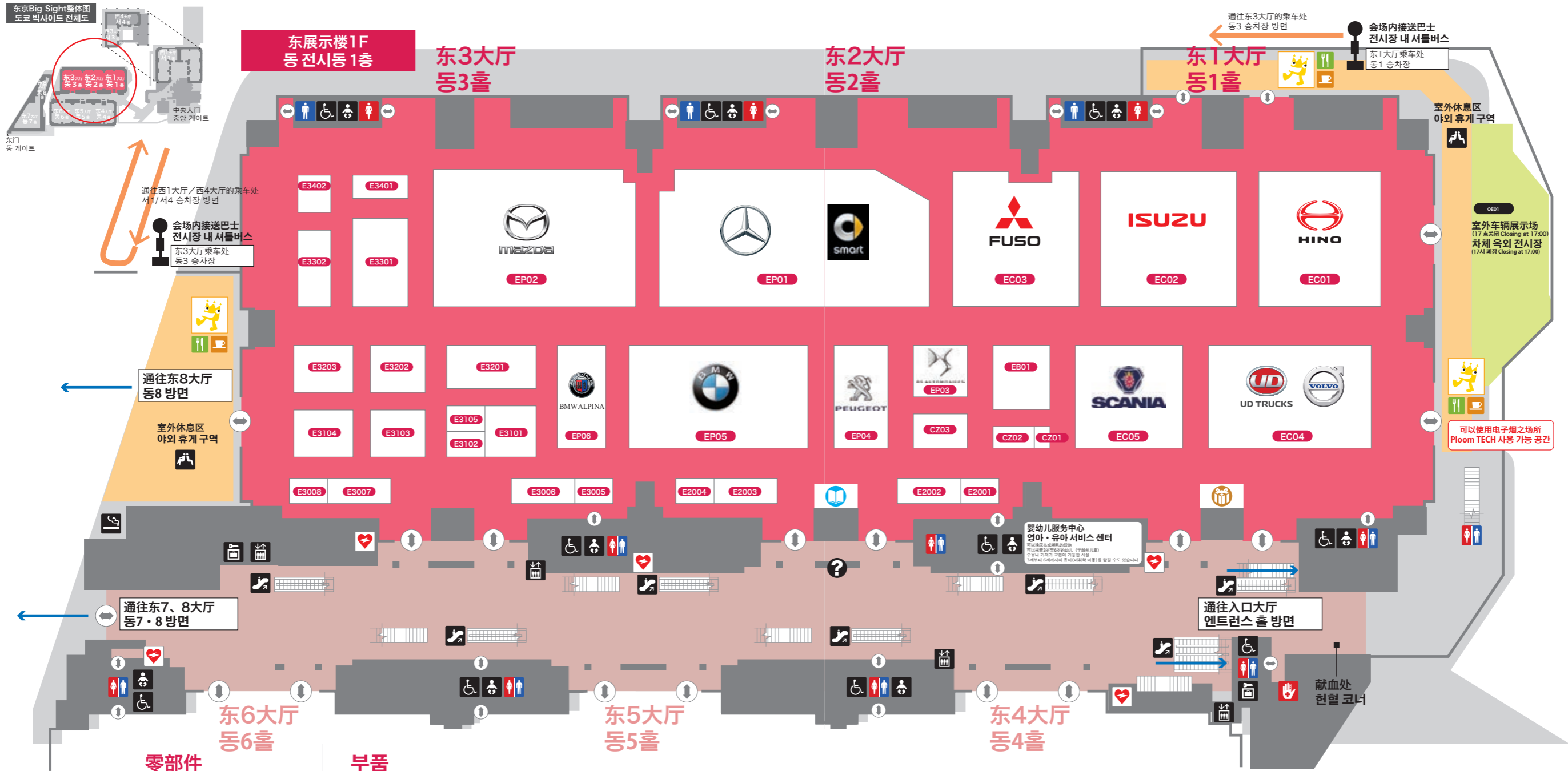
零部件及机械器具 / 汽车相关服务 부품·기계기구 / 자동차 관련 서비스

- W3001 九都县市首脑会议环境问题对策委员会 (大气保护专门部会) 9개 도천시(都県市) 수뇌회의의 환경문제대책위원회(대기보전전문부회)
- W3101 一般社団法人 日本汽车联盟 / (일반사단법인)일본자동차연맹
- W3201 国土交通省汽车局 (独立行政法人) 汽车事故对策机构 국토교통성 자동차국 (독립행정법인)자동차사고대책기구
- W3301 国土交通省汽车局 / 국토교통성 자동차국
- W3302 (一般社団法人) 全国汽车板协协议会 (일반사단법인) 전국자동차변호관협의회
- W3401 株式会社理研 / Riken Corp.
- W3402 水户工机株式会社 / Mito Tool Mfg. Co., Inc.
- W3403 京都机械工具株式会社 / Kyoto Tool Co., Ltd.
- W3404 株式会社爱路特亚 / Altia Co., Ltd.
- W3405 摩立特克钢铁株式会社 / Molitec Steel Co., Ltd.
- W3406 协和工业株式会社 / Kyowa Kogyo Co., Ltd.
- W3407 株式会社杉浦制作所 / Sugiura Seisakusho Co., Ltd.
- W3408 株式会社松井制作所 / Matsui Universal Joint Corp.
- W3501 日本THERMOSTAT株式会社 / Nippon Thermostat Co., Ltd.
- W3502 株式会社Rays / Rays Co., Ltd.
- W3503 奥科宁克日本株式会社 / Arconic Japan Ltd.
- W3504 Isamu涂料株式会社 / Isamu Paint Co., Ltd.
- W3505 汤浅工机株式会社 / Yuasa Co., Ltd.
- W3506 日本活塞环株式会社 / Nippon Piston Ring Co., Ltd.
- W3507 三轮精机株式会社 / Sanwa Seiki Ltd.
- W3508 TPR株式会社 / TPR Co., Ltd.
- W3601 株式会社Kuzeh / Kuzeh Corp.
- W3602 东京滤器株式会社 / Tokyo Roki Co., Ltd.
- W3603 大同金属工业株式会社 / Daido Metal Co., Ltd.
- W3604 株式会社Fine Sinter / Fine Sinter Co., Ltd.
- W3605 万宝至马达株式会社 / Mabuchi Motor Co., Ltd.
- W3606 HKT株式会社 / HKT Corp.
- W3607 IPF株式会社 / IPF Corp.
- W3608 朝日电装株式会社 / Asahi Denso Co., Ltd.

TOKYO CONNECTED LAB 2017

- TCL01 丰田汽车公司 / 토요타자동차(주)
- TCL02 本田技研工业株式会社 / Honda Motor Co., Ltd.
- TCL03 日产自动车株式会社 / Nissan Motor Co., Ltd.
- TCL04 KDDI株式会社 / KDDI(주)
- TCL05 株式会社电装 / DENSO CORPORATION
- TCL06 WHILL 株式会社 / WHILL K.K.
- TCL07 株式会社IHI / IHI Corp.
- TCL08 (一般社団法人) 道路交通信息通信系统中心 / (일반사단법인) 도로교통정보통신시스템센터
- TCL09 (一般社団法人) 氢气供给利用技术协会 / (일반사단법인) 수소공급이용기술협회
- TCL10 国土交通道路局 / 국토교통성 도로국
- TCL11 美国城镇管理协会 / 미소노 타운 매니지먼트 협회
- TCL12 环境省 / 환경성
- TCL13 HATAPRO INC.
- TCL14 Ninebot Inc.
- TCL15 Global Mobility Service, Inc.
- TCL16 旭硝子株式会社 / 아사히 글라스(주)
- TCL17 MS Solutions Co., Ltd.

东展示楼1F 동 전시동 1층



零部件

- E2001** 住友理工株式会社
- E2002** 曙刹车工业株式会社
- E2003** 加特可株式会社
- E2004** Öhlins Racing AB
- E3005** NOK株式会社
- E3006** 日本特殊陶瓷株式会社
- E3007** 日本发条株式会社
- E3008** 株式会社万宝井
- E3101** Schaeffler AG
- E3102** 日信工业株式会社
- E3103** MAHLE GmbH
株式会社马勒滤芯系统
马勒发动机配件日本株式会社
马勒贝洱日本株式会社
MAHLE Electric Drives Japan Corp.
- E3104** 株式会社捷太格特
- E3105** 爱思帝股份有限公司
- E3201** Continental Automotive Corp.
- E3202** Robert Bosch GmbH
博世株式会社

부품

- Sumitomo Riko Co., Ltd.
- Akebono Brake Industry Co., Ltd.
- Jatco Ltd.
- Öhlins Racing AB
- NOK Corp.
- NGK Spark Plug Co., Ltd.
- NHK Spring Co., Ltd.
- Yorozu Corp.
- Schaeffler AG
- Nissin Kogyo Co., Ltd.
- MAHLE GmbH
MAHLE Filter Systems Japan Corp.
MAHLE Engine Components Japan Corp.
MAHLE Behr Japan KK
MAHLE Electric Drives Japan Corp.
- JTEKT Corp.
- Exedy Corp.
- Continental Automotive Corp.
- 보쉬(주)

- E3203** NTN株式会社
NTN Corp.
- E3301** 爱信精机株式会社
爱信高丘株式会社
爱信化工株式会社
爱信AW株式会社
爱信AI株式会社
株式会社爱德克斯
- E3302** 日本精工株式会社
Keihin Corp.
- E3401** 株式会社京滨
Sonic Design Co., Ltd.
- E3402** 株式会社声丽创音

车体

- EB01** 日产车体株式会社
- OE01** 极东开发工业株式会社
KYB株式会社
新明和工业株式会社
Toho Car Co., Ltd.
Nippon Trex Co., Ltd.
日本福绿好富株式会社
Hanamidai Auto Co., Ltd.
Hamana Works Co., Ltd.
八千代工业株式会社
Yano Special Purpose Vehicle Co., Ltd.
Yamada body Industrial Corp.
(一般社団法人) 日本汽车车体工业协会

차체

- Nissan Shatai Co., Ltd
- Kyokuto Kaihatsu Kogyo Co., Ltd.
- KYB Corp.
- ShinMaywa Industries, Ltd.
- Toho Car Co., Ltd.
- Nippon Trex Co., Ltd.
- Nippon Fruehauf Co., Ltd.
- Hanamidai Auto Co., Ltd.
- Hamana Works Co., Ltd.
- Yachiyo Industry Co., Ltd.
- Yano Special Purpose Vehicle Co., Ltd.
- Yamada body Industrial Corp.
(일반사단법인)일본자동차차체공업회

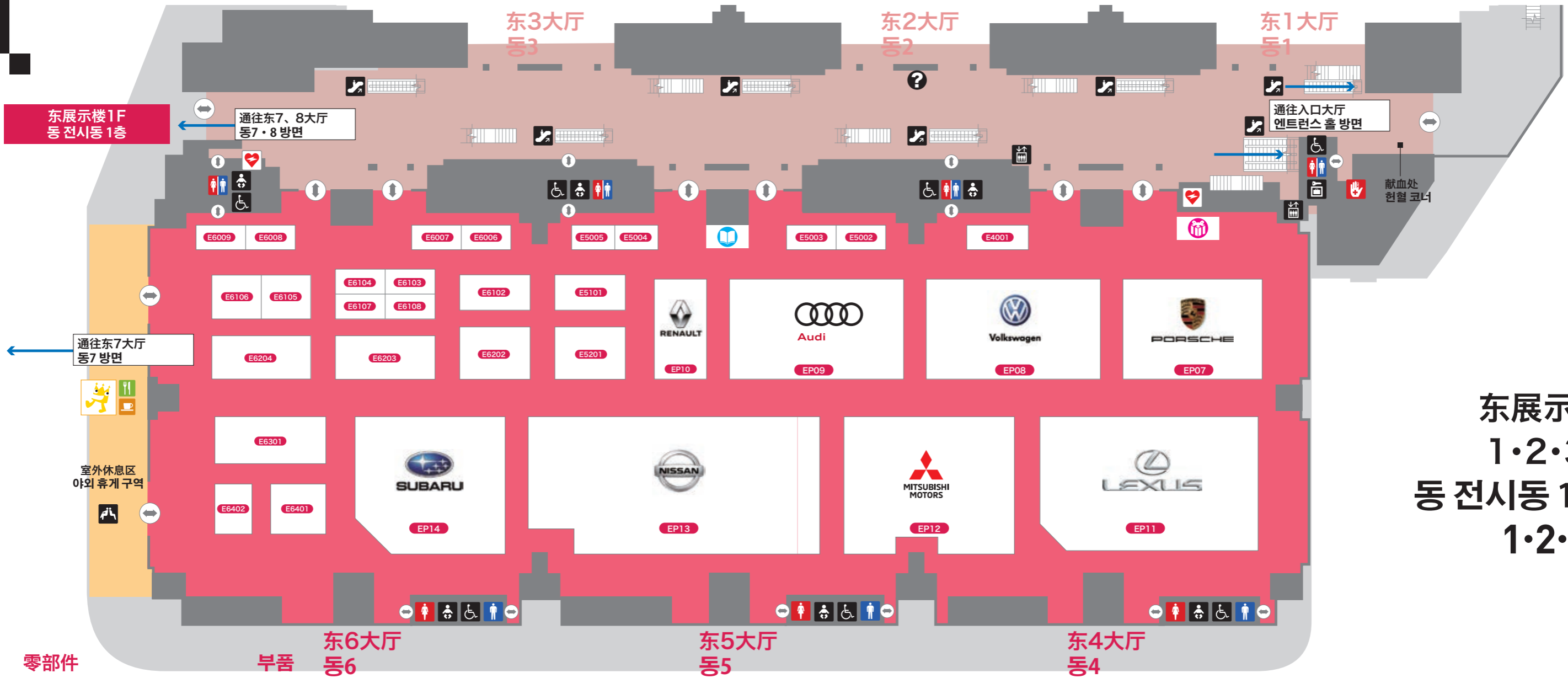
Carrozzeria区

- CZ01** 爱知县立爱知综合工科高等学校
- CZ02** 高山汽车
- CZ03** 池谷Formula

카로체리아

- 아이치현립 아이치종합공과고등학교
- Takayama Cars
- Ikeya Formula Co., Ltd.

- ?** 问讯处 / 인포메이션
- ↑** 自动扶梯 / 에스컬레이터
- ↑** 电梯 / 엘리베이터
- ♀** 化妆室 / 화장실
- ♂** 儿童用设施 / 영유아용 시설
- 📦** 寄存柜 / 물품보관함
- 🚑** 急救室 / 구급실
- ♿** 残疾人用设施 / 신체장애자용 시설
- 🍴** 美食专区2017 / 푸르메 키텅 2017
- ☕** 餐厅、咖啡厅、休息区 / 레스토랑 · 카페 · 휴게 구역
- 🚬** 吸烟处 / 흡연 장소
- 🏛️** 官方纪念品店 / 공식 상품 숍
- 📖** 汽车指南销售点 / 자동차 가이드북 판매소
- 🚑** AED自动体外除颤器 / AED 자동 제세동기



东展示楼
1·2·3F
동 전시동 1층
1·2·3F

零部件

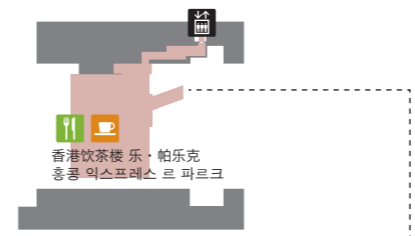
- E4001 TS TECH株式会社
- E5002 八千代工业株式会社
- E5003 株式会社泰极爱思
- E5004 住友电气工业株式会社
- E5005 Samvardhana Motherson Group
- E5101 丰田合成株式会社
- E5201 三菱电机株式会社
- E6006 矢崎总业株式会社
- E6007 株式会社三叶
- E6008 株式会社东海理化
- E6009 欧姆龙汽车电子工业株式会社
- E6102 丰田纺织株式会社
- E6103 株式会社U-Shin
- E6104 日立金属株式会社
- E6105 横浜橡胶株式会社
- E6106 日本国特异株式会社
- E6107 斯坦雷电气株式会社
- E6108 富士通天株式会社
- E6202 日立汽车系统株式会社 株式会社日立制作所
- E6203 株式会社电装 阿斯莫株式会社 安电株式会社 滨名湖电装株式会社 京三电机株式会社
- E6204 住友橡胶工业株式会社
- E6301 普利司通株式会社
- E6401 株式会社丰田自动织机
- E6402 株式会社小糸制作所

부품

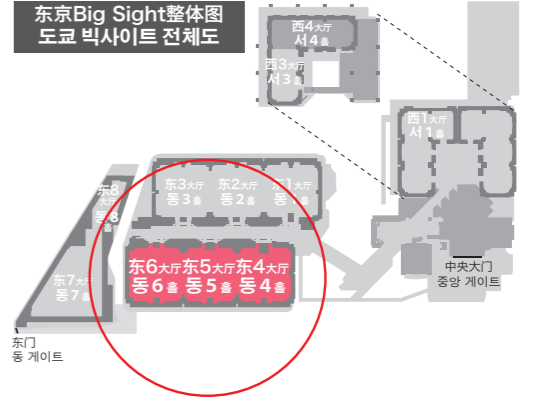
- TS Tech Co., Ltd.
- Yachiyo Industry Co., Ltd.
- Tachi-S Co., Ltd.
- Sumitomo Electric Industries, Ltd.
- Samvardhana Motherson Group
- Toyota Gosei Co., Ltd.
- 미쓰비시전기(주)
- Yazaki Corp.
- Mitsuba Corp.
- Tokai Rika Co., Ltd.
- Omron Automotive Electronics Co., Ltd.
- Toyota Boshoku Corp.
- U-Shin, Ltd.
- Hitachi Metals, Ltd.
- The Yokohama Rubber Co., Ltd.
- 일본 굴이어(주)
- Stanley Electric Co., Ltd.
- Fujitsu Ten Ltd.
- Hitachi Automotive Systems, Ltd. (주)히타치제직소
- DENSO CORPORATION
- Asmo Co., Ltd.
- Anden Co., Ltd.
- Hamanakodenso Co., Ltd.
- Kyosan Denki Co., Ltd.
- Sumitomo Rubber Industries, Ltd.
- (주)브리지스톤
- Toyota Industries Corp.
- Koito Mfg. Co., Ltd.

- 问讯处 / 인포메이션
- 自动扶梯 / 에스컬레이터
- 电梯 / 엘리베이터
- 化妆室 / 화장실
- 儿童用设施 / 영유아용 시설
- 寄存柜 / 물품보관함
- 急救室 / 구급실
- 残疾人用设施 / 신체장애자용 시설
- 美食专区2017 / 구르메 키템 2017
- 餐厅、咖啡厅、休息区 / 레스토랑·카페·휴게 구역
- 吸烟处 / 흡연 장소
- 参展商纪念品店 / 프리미엄 상품 숍
- 汽车指南销售点 / 자동차 가이드북 판매소
- AED自动体外除颤器 / AED 자동 제세동기

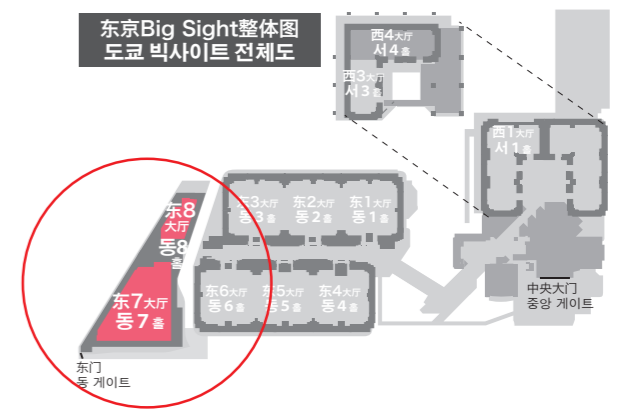
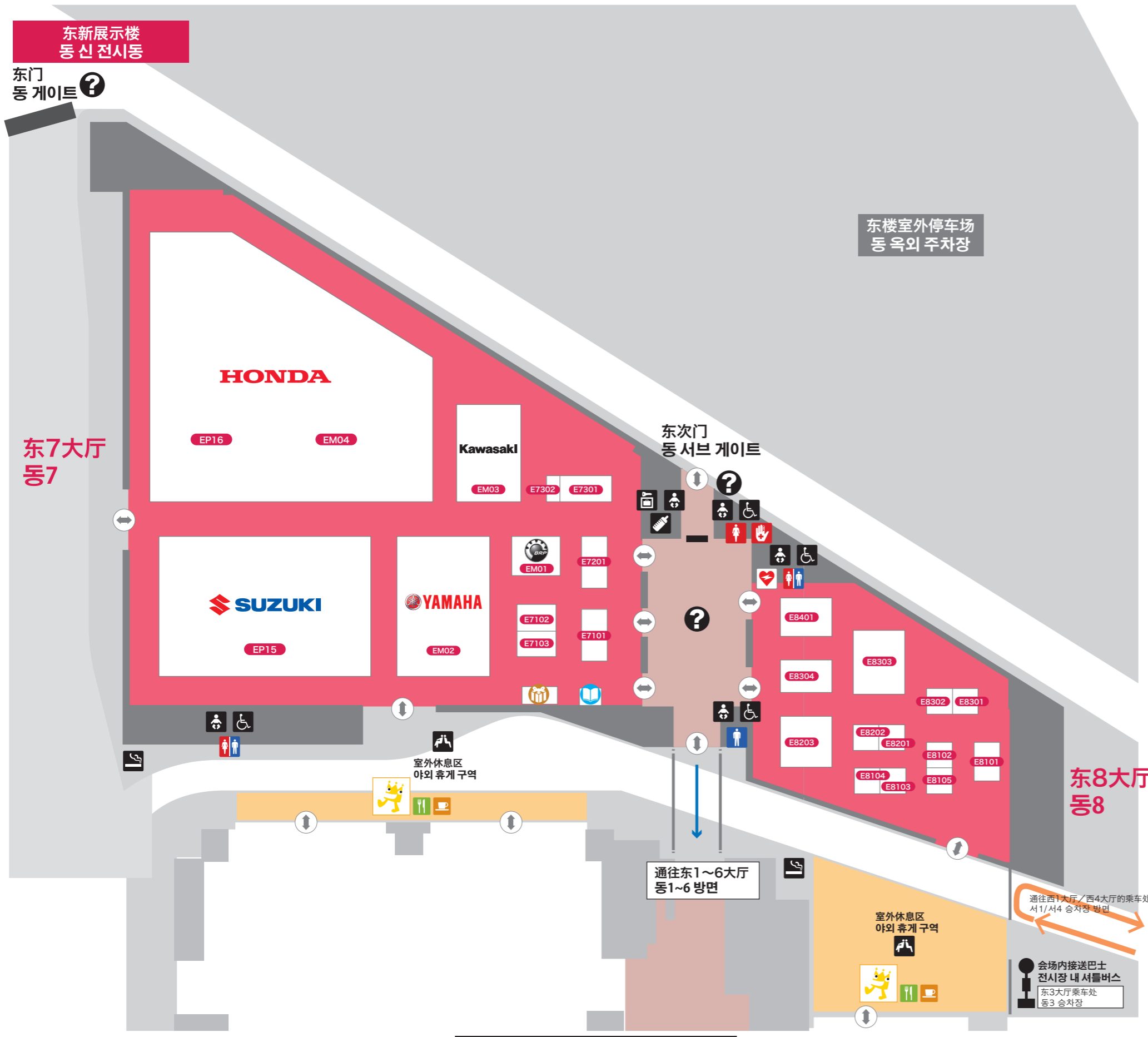
东展示楼3F 동 전시동 3층



东展示楼2F 동 전시동 2층



东新展示楼 동신전시동



零部件及机械器具

- E7101** 阿尔派株式会社
- E7102** 株式会社东日制作所
- E7103** Asteer Co., Ltd.
Ohno Rubber Industrial Co., Ltd.
Fujitsu Giken Kogyo Co., Ltd.
Maruko Keihoki Co., Ltd.
Yamato Industrial Co., Ltd.
YP System Co., Ltd
(一般社団法人) 日本汽车零部件工业协会
- E7201** 株式会社快美特
- E7301** Invest in Morocco
- E7302** Nuevo Leon, Mexico
- E8101** 泽藤电机株式会社
- E8102** 市光工业株式会社
- E8103** 株式会社三国
- E8104** 大丰工业株式会社
- E8105** 岩田螺丝株式会社
- E8201** 株式会社数据系统
- E8202** TONE株式会社
- E8203** 康奈可株式会社
- E8301** 德尔塔工业株式会社
- E8302** 株式会社今仙电机制作所
- E8303** 先锋株式会社
- E8304** KYB株式会社
- E8401** 歌乐株式会社

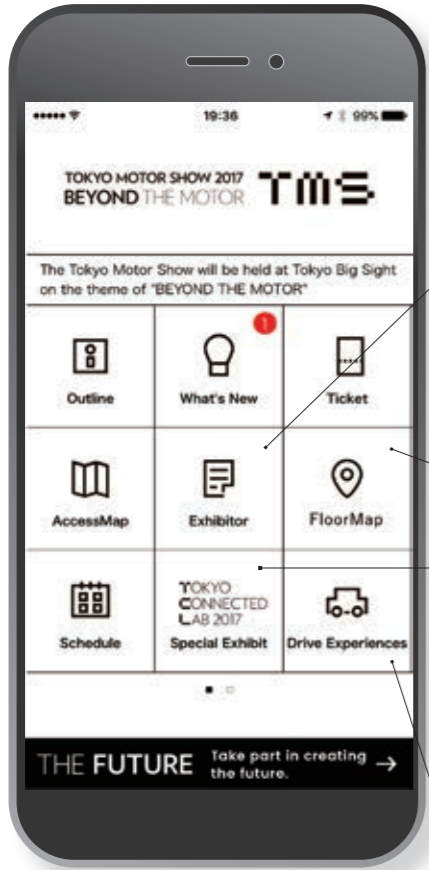
부품·기계기구

- Alpine Electronics, Inc.
- Tohnichi Mfg. Co., Ltd.
- Asteer Co., Ltd.
- Ohno Rubber Industrial Co., Ltd.
- Fujitsu Giken Kogyo Co., Ltd.
- Maruko Keihoki Co., Ltd.
- Yamato Industrial Co., Ltd.
- YP System Co., Ltd
- (일반사단법인) 일본자동차부품공협회
- Car Mate Mfg. Co., Ltd.
- Invest in Morocco
- Nuevo Leon, Mexico
- Sawafuji Electric Co., Ltd.
- Ichikoh Industries, Ltd.
- (주)미쿠니
- Taiho Kogyo Co., Ltd.
- Iwata Bolt Co., Ltd.
- Datasystem Co., Ltd.
- TONE Co., Ltd.
- 칼소닉칸세이(주)
- Delta Kogyo Co., Ltd.
- Imasen Electric Industrial Co., Ltd
- Pioneer Corp.
- KYB Corp
- Clarion Co., Ltd.

- ?** 问讯处 / 인포메이션
- ?** 化妆室 / 화장실
- ?** 儿童用设施 / 영유아용 시설
- ?** 哺乳室 / 수유실
- ?** 寄存柜 / 물품보관함
- ?** 急救室 / 구급실
- ?** 残疾人用设施 / 신체장애자용 시설
- ?** 美食专区2017 / 푸르메 킴덤 2017
- ?** 餐厅、咖啡厅、休息区 / 레스토랑·카페·휴게 구역
- ?** 吸烟处 / 흡연 장소
- ?** 官方纪念品店 / 공식 상품 숍
- ?** 汽车指南贩售点 / 자동차 가이드북 판매소
- ?** AED自动体外除颤器 / AED 자동 제세동기

请下载官方APP，畅享东京车展的体验吧。 공식 앱을 다운로드 받아 도쿄 모터쇼 체험을 BEYOND해 보자.

免费
무료



轻松了解参展商的展览内容与展位位置、活动日程等。

출전자의 출전 내용이나 부스 위치, 이벤트 스케줄 등을 간단히 체크 가능.

除了具有能指引您到想去的展位的导航功能以外,还可以确认会场的拥挤情况。

가고 싶은 부스로 안내해 주는 내비게이션 기능과 더불어 회장의 혼잡도도 확인 가능.

可参加“THE FUTURE”或预约体验“THE MAZE”,这两项由主办单位所举办的主题展“TOKYO CONNECTED LAB 2017”中的活动。

주최자 테마전 [TOKYO CONNECTED LAB 2017] 의 [THE FUTURE]에 참가하거나, [THE MAZE]의 체험 예약을 하거나 할 수 있다.

可预先预约人气超高的试驾体验项目。

인기가 높은 시승 체험 프로그램을 사전에 예약 가능.



iPhone终端: 支持iOS 9.0以上版本
Android终端: 支持Version 4.0以上版本
※即使是上述版本的机型,仍有无法使用的可能性。
iPhone 대응 단말기: iOS 9.0 이상
Android 대응 단말기: Version 4.0 이상
※해당 기종으로도 이용이 불가능한 경우가 있습니다.

※iPhone、App Store是在美国和其他国家注册的Apple Inc.의 商标或注册商标。
※Android、Google Play是Google Inc.의 商标或注册商标。
※需自行承担使用APP时所产生的通信费用。
※画面有可能与实际的服务界面有所不同。
※服务内容有可能会在不事先通知的情况下有所变更。
※iPhone, App Store는 미국 및 그 외의 나라에서 등록된 Apple Inc.의 상표 또는 등록 상표입니다.
※Android, Google Play는 Google Inc.의 상표 또는 등록 상표입니다.
※앱 이용 시, 통신료는 이용자가 부담하게 됩니다.
※서비스 화면은 실제 서비스와 다를 수 있습니다.
※서비스 내용은 예고 없이 변경될 수 있습니다.

请在确认您目前的所在地,或在预约参加各种项目之际,务必将“蓝牙”设置为“打开(On)”的状态后再“签到”。
자신의 현재 위치를 확인하거나 각 프로그램 참가를 예약할 때에는 반드시 Bluetooth 설정을 ON으로 하여 '체크인'해 주십시오.
“第45届东京车展2017”的官方APP可从App Store或Google Play搜索“TMS”,或是通过上方的QR二维码下载。
“제45회 도쿄 모터쇼 2017” 공식 앱을 App Store 또는 Google Play에서 “TMS”를 검색하거나 위의 QR에서 다운로드 받아 이용해 주십시오.

来欣赏眼前这些备受瞩目的车吧! 바로 눈 앞에서 각광 받는 자동차를 만끽해 보자!

从10月28日开始发布此次东京车展上备受瞩目车型的360度VR动画,让您在回家之后也能够慢慢欣赏品味各展位上备受瞩目的车型.动画将作为官方APP的最新信息随时进行发布.只要扫右边的QR二维码即可访问。

10월 28일부터 이번 도쿄 모터쇼에서 각광 받는 자동차를 360° VR 동영상으로 전송. 각 부스의 인기 자동차들을 귀가한 후에도 천천히 음미할 수 있습니다. 공식 앱 신청 정보로 수시로 전송됩니다. 또한 오른쪽 QR 코드로도 접속할 수 있습니다.



仅在会场可以买到的/ 东京车展2017官方纪念品

会场에서만 구입할 수 있는/ 도쿄 모터쇼 2017 공식 상품

自1993年起东京车展在会场内均设有官方纪念品的销售点.而2017年也在东1、4、7大厅和西中庭设置了官方纪念品商店.在此可购买到以“BEYOND THE MOTOR”为设计主题的令人爱不释手的纪念品。

도쿄 모터쇼에서는 1993년부터 계속해서 회장에서 공식 상품 매장을 설치. 2017년도 동 1, 4, 7 홀과 서 아트리움에 설치된 공식 상품 숍에서 'BEYOND THE MOTOR'를 디자인 테마로 한 멋진 상품을 구입할 수 있다.



带有东京车展2017标志的好玩悠悠球(含税1,200日元)
즐거게 놀 수 있는 도쿄 모터쇼 2017 로고가 들어간 요요.(세금 포함 1,200엔)



以东京车展官方标志为主题的徽章(含税500日元)
도쿄 모터쇼 공식 로고를 나타낸 핀 배지.(세금 포함 500엔)

在世界各地人气暴涨的玩具“指尖陀螺”。也带有车展标志(含税1,900日元)
세계에서 대히트 중인 장난감 '물링스피너'. 이것도 로고가 들어감.(세금 포함 1,900엔)



显眼地绣上“BEYOND THE MOTOR TMS”,来自日本今治的运动长毛巾(含税2,300日元)
BEYOND THE MOTOR TMS를 과감히 새긴 아바바리에서 제작한 머플러 타월.(세금 포함 2,300엔)



时尚的独创折扇,图案看上去既像“格子旗”又像“市松纹”(含税1,500日元)
'체커 플래그'로도 '바둑판 무늬'로도 보이는 세련된 오리 지널 부채.(세금 포함 1,500엔)

使用奥司维®面料的雅致长钱包.低调却又恰到好处车展标志大小(含税15,500日元)
세련된 울트라스웨이드® 천을 사용한 장지갑. 자연스러운 사이즈 느낌의 로고가 좋다.(세금 포함 15,500엔)



汽车顶棚的部分可以开关的可爱钥匙扣(含税1,300日元)
자동차의 루프에 상단하는 부분을 개폐하는 귀여운 키 홀더.(세금 포함 1,300엔)



设计朴素但又充满质感,别具碳纤维风格的ID夹&挂脖绳(含税8,800日元)
고급스러운 느낌이 가득한 디자인이 수수한 카본 스타일의 ID 케이스 & 넥 스트랩(세금 포함 8,800엔)



低调地刻上“TMS”标志,以轮胎为外形设计的硅胶手环(含税1,000日元)
“TMS”의 로고가 자연스럽게 조각된 티어밴을 이미지한 실리콘 손목 밴드.(세금 포함 1,000엔)

独家设计的皮质钥匙扣,给人优雅稳重且富有质感的印象(含税1,500日元)
레더의 차분한 질감이 좋은 느낌의 오리지널 키 링.(세금 포함 1,500엔)



这款带标志的独创钥匙扣看上去设计简单,但仔细一看却发现其造型零件可动,造型可调节,独具(含税800日元)
이것은 언뜻 보기에는 심플하지만, 잘 보면 자동차 형태의 부품이 움직이는공을 들인 조형 로고가 들어간 오리지널 키 홀더.(세금 포함 800엔)

黑底搭配白色标志的这款双折钱包,充分体现运动感设计.使用奥司维®面料(含税6,500日元)
이 반지갑은 블랙 바탕에 화이트의 스포티한 디자인 울트라스웨이드® 천 사용.(세금 포함 6,500엔)

东京车展举办纪念模型精彩亮相 去看看TOMICA专区吧! 도쿄 모터쇼 개최 기념 모델도 등장 가보자, 토미카 코너

TOMICA专区是个不论孩子还是成人人都可以找到快乐的地方.今年也在西大厅4楼与大家见面.每次都深受好评的东京车展纪念TOMICA在本届车展推出了12款汽车模型玩具,包括马自达公司的ROADSTER,本田NSX,五十铃ELF汽车搬运车,各售700日元(含税).另外,还在TMS预先发售两款活跃于86/BRZ Race的赛车模型以及两款梦幻TOMICA。

아이부터 어른까지 즐길 수 있는 공간으로서 인기 있는 '토미카 코너'는 이번에도 서 홀 4층에 등장. 매해 호평된 도쿄 모터쇼 개최 기념 토미카는 마쓰다 로드스터와 혼다 NSX, 이즈즈 엘프 차량 등

반차 등의 총 12종류를 각 700엔(세금 포함)에 판매. 또 86/BRZ Race에서 활약하는 레이싱 카 2대가 TMS 선행 출시로 등장하고, 2종류의 드림 토미카도 TMS 선행 출시된다.



© TOMY. "Tomica" is a registered trademark of TOMY Co., Ltd.

KEYWORD

“迎来新开端的斯巴鲁”
‘ 시작되는 SUBARU’

New SUBARU Story向制造产品的企业并且制造笑颜的企业迈进

自2017年4月1日起更名为“株式会社斯巴鲁”后，步入新阶段的斯巴鲁将在面向首次汽车展览会的东京车展上展示7种令人瞩目的车型

New SUBARU Story~물건을 만드는 회사, 미소를 만드는 회사로~

2017년 4월 1일부터 주식회사 SUBARU로 사명을 변경하고, 새로운 무대로 나아가기 시작한 후 첫 모터쇼인 이번회는 주목 모델 7차종을 출품

TOPIC

表现“安心与愉悦”的未来形象和世界观

안심과 즐거움의 미래상과 세계관을 표현

纵贯展位整体的11面大型屏幕排成一列的设计使整个展位成为一个能让人感受到绝对的临场感和投入感的空间
부스 전체를 횡단하듯이 11대의 대형 모니터를 일렬로 늘어놓는 부스 디자인으로 압도적인 현장감과 몰입감을 얻을 수 있는 공간을 연출하고 있다.

通过1150平米的展位整体表现斯巴鲁向顾客提供的价值,即“安心与愉悦”的未来形象和世界观,并提供令参观者笑容满面的各种体验。出展车辆有全球首次公布的运动型轿车的概念车型(SUBARU VIZIV PERFORMANCE CONCEPT),还包括2台初次公开的市售车共10台。

스바루는 고객에게 제공하는 가치인 ‘안심과 즐거움’의 미래상과 세계관을 1,150m2의 부스 전체로 표현하고, 내방하는 고객의 미소를 만드는 다양한 체험을 제공. 출품 차량은 세계 최초로 공개하는 VIZIV PERFORMANCE CONCEPT, 최초로 공개하는 시판 차량 2대를 포함하여 10대. 为了让人们能更亲近斯巴鲁,这次的展位将通过11面大型屏幕让工程师和设计师们在影像中登场.斯巴鲁的专门讲解员们(Subaru Stars)在进行对讲解解的同时,还安排了能与顾客相互交流等,在各个环节上都下了功夫. 스텝을 가깝게 느낄 수 있도록 11대의 대형 모니터를 활용하여 엔지니어와 디자이너가 영상 출연. 스텝이 스타가 경쟁을 하면서 고객과의 상호 커뮤니케이션을 할 수 있도록 연출하는 등, 곳곳에 아이디어를 동원하고 있다.



TOPIC

将“安心与愉悦”这一造车的未来愿景具体化的运动型轿车的概念车型 VIZIV PERFORMANCE CONCEPT

안심할 수 있고 즐거운 자동차 제조의 미래 비전을 구현한 스포츠 세단 타입의 컨셉 모델 VIZIV PERFORMANCE CONCEPT



斯巴鲁全球首次发布运动型轿车的概念车型——VIZIV PERFORMANCE CONCEPT。VIZIV是来自“Vision for Innovation”的仿调,包含了面向革新创造出新愿景、新魅力的含义。VIZIV PERFORMANCE CONCEPT作为将“安心与愉悦”这一造车的未来愿景具体化的运动型轿车的概念车型,看准未来的自动驾驶普及期,在令人主动想愉快驾驶的运动型轿车的车体上搭载以Eye Sight为核心的高端驾驶辅助系统技术,以此展现出安心愉悦驾驶的世界观。
스바루는 VIZIV PERFORMANCE CONCEPT을 세계 최초 공개. VIZIV는 ‘Vision for Innovation’을 어원으로 하는 조어로 혁신을 위한 새로운 비전, 새로운 매력을 만들어 가겠다는 뜻을 담고 있다. 이 VIZIV PERFORMANCE CONCEPT은 안심할 수 있고 즐거운 자동차 제조의 미래 비전을 구현한 스포츠 세단 타입의 컨셉 모델로 미래의 자동 운전 기술 보급기를 바라보면서 아이 사이트등 중심으로 한 고도 운전 지원 기술,운전을 적극적으로 즐기고 싶어지는 스포츠 세단 보드에 탑재함으로써 안심할 수 있고 즐거운 드라이빙의 세계관을 제시한다.

此款运动型轿车概念可能将会发展为将来的斯巴鲁的运动车型——WRX & WRX STI。
이 스포츠 세단 컨셉이 미래적인 스텝의 스포츠 모델, 즉 WRX & WRX STI로 발전할 지도 모른다.

按照斯巴鲁的设计理念——“DYNAMIC (动感) × SOLID (立体感)”的外观设计,除了“共通语言”(设计特征)的六边形格栅和U字形的前后车灯组之外,发动机罩上的大型导气罩,开口部位的大型前保险杠和雾灯框,再加上伸展出来的宽体前后翼子板,突出表现了此款车型所拥有的运动型特性。
익스티어러는 스텝의 디자인 철학인 “DYNAMIC(약동감) × SOLID(건고함)”에 근거한 디자인으로, 공통 언어인 역사군 그래픽과 디자인의 전후 램프부와 더불어, 엔진 후드 위의 대형 에어 스퀴프, 개구부의 큰 프런트 범퍼 & 안개등 베젤, 그리고 돌출된 전후의 와이드 펜더가 이 자동차가 가진 스포츠성을 주장한다.

六边形格栅、U字形的大灯和尾部组合灯已经成为新斯巴鲁设计语言的特征。发动机的进气口和大开口的前保险杠、雾灯框以及伸展出来的宽体前后翼子板(内嵌进气口)等外观设计令人感受到运动的力量
최신 스텝의 디자인 언어인 역사군 그래픽과 디자인의 전후 램프 & 리어 콤파우운드 램프가 특징이다. 엔진 후드의 에어 인테이크와 대개구의 프론트 범퍼 & 안개등 베젤, 그리고 돌출된 전후 와이드 펜더(안쪽에 에어 인테이크 내장) 등 박력을 느끼게 하는 스타일이다.



以RECARO桶型赛车座椅(半苯胺皮革)为首的S208专用特别装备满载
레카로제 버킷 시트(세미 아널린 레더)를 비롯한 S208 전용의 특별한 장비를 탑재

TOPIC

实现了S系列有史以来最高性能和质感的斯巴鲁高性能车的顶级车型S208

S 시리즈 사상 최강의 성능과 질감을 실현한 SUBARU하이 퍼포먼스 카의 톱 엔드 모델 S208

斯巴鲁国际技术部(STI)发布的S系列有史以来最强的完成车——S208,约两年前发布的S207在开始发售当天便获得的超过限定数量的订单,那时的兴奋感将再一次浮现。
2년 전에 발표하여 출시 당일엔 한정 대수를 초과하는 수주를 획득한 S207의 흥분이 되살아난다.
将S207进一步改善的S208新采用了碳纤维车顶,追求轻量化,并提高了转弯性能。
S207을 더욱 가볍고 튼튼한 S208은 새롭게 카본 루프를 설정. 저중심화를 도모하는 선외 성능을 향상시키고 있다.
输出达到329ps的大功率平衡式发动机除了活瓣和连杆之外,还对调速轮和离合器盖下了功夫,

实现了直到旋转限值都能顺畅运转的高质量驾驶感觉。
329ps를 발생하는 고회력 밸런스드 엔진은 피스톤 & 콘 로드에 플라이 휠과 클러치 커버까지 손을 보아, 레브 리미트까지 기본 출게 회전하는 고급스러운 질을 실현했다.
而且,采用中冷器喷水系统,即使高负荷行驶的苛刻条件下也可以感受到与正常时同样的顺畅加速。
또, 인터쿨러 워터 스프레이를 채택하여 고부하 주행에 의한 혹독한 컨디션에서도 정상시와 같은 기본 좋은 가속을 맛 볼 수 있게 되었다.
奔驰的喜悦即将涌起——S208限定450辆抽签销售。
그야말로 달리는 기쁨이 솟아나는 S208은 한정 450대를 추첨 판매된다.

TOPIC

超群的操纵稳定性和出色的乘坐舒适感兼备的BRZ最高级别SUBARU BRZ STI Sport

발군의 조종 안정성과 뛰어난 승차감을 양립시킨 BRZ의 최상급 그레이드 SUBARU BRZ STI Sport



车轮采用的是STI Sport专用的18英寸铝合金轮毂
발 밑은 STI Sport 전용의 18인치 알루미늄 휠에 215/40R18하이 퍼포먼스 타이어를 장착하고 있다.

作为行驶、外观、质感全部继承了STI DNA的产品目录最高级车型, BRZ STI Sport被设定为BRZ, 主眼, 스타일, 질감 모두 STI의 DNA를 담은 카탈로그 최상급 모델로서 BRZ STI 스포츠가 BRZ로 설정됐다.
除了安装了专用调节的SACHS减震器(ZF制)和线圈弹簧之外, 悬吊的拉伸加强件和V形撑杆等, 装备了STI独有的补强零件, 实现了轻柔的高质量驾乘感。
전용 튜닝의 적스 댐퍼(ZF제) & 코일 스프링

을 장착한 외에, 플렉시블 드로 스티프너, 플렉시블 V바 등, STI 특유의 보강 파츠를 장착하여 유연하고 고급스러운 승차감을 실현했다.
此外, 采用了特别外装颜色的冷灰卡其版限定100辆发售。2017年10月25日将公布车辆详细规格信息和100台限定抽签销售办法。
또한 특별 외장 색을 입힌 콜 그레이 카키 Edition을 100대 한정으로 출시. 2017년 10월 25일에 차량 사양 상세와 함께 100대 한정 추첨 판매 방법에 대해서도 발표한다.

为超级GTBRZ GT300加油!
슈퍼GTBRZ GT300을 응원하자!



参加超级GT (GT300)大赛的2017年版BRZ GT300通过水平对置OXER发动机热效率改善、轻量化、气动性能改善,提高惯性力矩等大规模改良,正在向着胜利的目标不断地挑战。
슈퍼GT(GT300)에 참가한 BRZ GT300의 2017년 모델은 수평 대향 OXER 엔진의 열 효율 개선, 경량화, 공기 성능 개선, 관성 모멘트의 향상 등 대폭적으로 개량되어 승리를 목표로 도전을 계속하고 있다.

XV FUN ADVENTURE CONCEPT



专用越野轮胎和轮拱的强力覆层,再加上在大自然中也能强烈放射光辉的黄色金属光泽是其特征
전용 오프로드 타이어, 휠 아치의 입안 클래딩, 대자연 속에서도 짐차게 빛나는 옐로 메탈릭이 특징



以胎痕为主题设计的锯齿状花纹的牛仔布格调针织座椅等内饰,显示了XV特有的玩趣
타이어 자국을 모티브로 했다는 들쭉날쭉한 무늬가 들어간 데님 스타일 패브릭 시트의 인테리어 등 XV다운 장난기 있는 유쾌한 연출

IMPREZA FUTURE SPORT CONCEPT



黄色的车身颜色和对比效果的内饰搭配
옐로 보디 컬러와 콘트라스트가 강한 인테리어 코디네이트



低重心且强力感形状的前后保险杠,再加上轻快且有存在感的中央消音器让人联想到驾驶的快感
저중심에 역동적인 형상의 앞뒤 범퍼, 스포티하고 존재감이 있는 센터 머플러는 운전하는 즐거움을 떠올리게 한다.

TOPIC

为XV和IMPREZA (翼豹)设计新个性的2台设计概念

XV와 임프레자에 새로운 개성을 제안하는 2대의 디자인 컨셉

XV FUN ADVENTURE CONCEPT具备了世界最高级别的安全性,坚固耐用的SUV设计里融合了流线动感的运动休闲造型更强调了人气的XV世界观的设计概念。为追求冒险心和自己风格的人们全部的阳光生活奉献的一款高品质车。
XV FUN ADVENTURE CONCEPT는 세계 톱 클래스의 안전 성능을 갖추고, 레기드한 SUV 디자인에 유려함을 융합시킨 스포츠 캐주얼 스타일이 인기인 XV의 세계관을 한층 더 강조한 디자인 컨셉. 모험심과 자신다움을 잊지 않는 탑승자의 모든 액티브 라이프를 응원하는 1대.

IMPREZA FUTURE SPORT CONCEPT是以安全性和更加进化的翼豹为基础,通过低重心且具有强力感形状的前后保险杠以及轻快的中心消音器等,让人更加轻松地享受驾驶的乐趣,提供令人心动的斯巴鲁的运动价值。
IMPREZA FUTURE SPORT CONCEPT는 안전 성능과 더욱 진화시킨 임프레자를 바탕으로 저 중심에 역동적인 형상의 앞뒤 범퍼와 스포티한 센터 머플러 등으로 더욱 편리하게 운전을 즐기고 싶어지는, 마음이 실리는 새로운 SUBARU의 스포츠 가치를 제안하고 있다.

KEYWORD > “汽车带我遨游四方”
‘자신을 더욱 더 끌어내다.’

自由移动以拓宽自我，并丰富生活

未来生活将变得更加丰富——若是领略到源于独特创意而诞生的众多本田的移动工具，必能确信这一点

모빌리티로 확대되는 인간의 가능성, 풍부한 삶

미래의 삶은 더욱 풍부해진다. 유니크한 발상 아래에 만들어진 혼다의 모빌리티들을 보면 분명 확신할 수 있을 것이다.



魅力十足的本田展位拥有可实际触摸或试驾的赛车运动展区等，且在展位中央设有“欢迎区”可供来访者休憩。 실제로 만져 보고 탑승도 가능한 모터 스포츠 존 등 동등 매력적인 혼다 부스 중앙에는 방문객들을 위한 쉼터가 될 ‘웰컴 존’도 설치된다.

1 TOPIC
电动化车型等超过50台
多种多样的展品酷炫点亮展位
다양한 전동화 모델 등 50대
이상이 부스를 장식한다.

本次车展本田将“汽车带我遨游四方”作为参展理念，整个展位提出通过自由移动来拓宽自我，并且丰富生活。 이번 쇼의 혼다는 ‘자신을 더욱 더 끌어내다.’를 컨셉으로 모빌리티를 통해서 확대되는 인간의 가능성, 풍부한 생활을 부스 전체에서 제안한다. 亮相于展台上的3台EV概念车型无疑是瞩目的焦点，我们也希望更多的朋友莅临Cub（幼兽）的世界，这里将为您呈现今年累计生产1亿台的本田劳动能手“Super Cub”的过去、现在和未来。

단상을 장식하는 3대의 EV 컨셉 모델은 물론 주목할 만한데, 올해 생산 누계 1억 대를 맞은 혼다의 일꾼, 슈퍼 큐브의 역사, 현재, 미래를 전하는 큐브 월드도 꼭 즐기고 싶다.

赛车运动展区除了为您展示McLaren Honda의 F1赛车及今年在第101届印地500赛事上佐藤琢磨选手夺冠的赛车之外，还展示有MotoGP 이빈 쇼의 혼다는 ‘자신을 더욱 더 끌어내다.’를 컨셉으로 모빌리티를 통해서 확대되는 인간의 가능성, 풍부한 생활을 부스 전체에서 제안한다. 亮相于展台上的3台EV概念车型无疑是瞩目的焦点，我们也希望更多的朋友莅临Cub（幼兽）的世界，这里将为您呈现今年累计生产1亿台的本田劳动能手“Super Cub”的过去、现在和未来。

모터 스포츠 존에는 맥라렌 혼다의 F1 머신과 올해 101회 인디 500에서 사토 다쿠마 선수가 우승을 장식한 머신 외에 MotoGP 참가 차량 RC213V, 트라이얼 세계 선수권에 참가하여 2연패를 달성한 Toni Bou 선수의 챔피언 머신 COTA4RT를 전시. 실제로 타 볼 수 있는 머신도 준비되어 있으므로 이 기획에 체험해 보자.

2 TOPIC
聚焦可保持自身平衡的EV摩托车，
累计生产1亿台的Super Cub的世界
스스로 균형을 유지하는 EV 바이크, 그리고 생산
누계 1억 대를 맞은 슈퍼 큐브의 세계에 주목

摩托车将有8台车型全球首发，其中最受瞩目的右侧照片的“Honda Riding Assist-e”，利用以往人形机器人技术研发出独立的平衡控制技术，本田将其运用于摩托车上，在超低速行驶时摩托车也可保持自身平衡，减少骑行者的负担，让驾驶变得更加轻快并充满乐趣。 2륜으로는 8대의 모델이 월드 프리미어에 선보인다. 그 중에서 가장 주목받는 것은 오른쪽 사진의 ‘Honda Riding Assist-e’ . 그동안 휴어노이드 로봇 기술로 기른 혼다의 독자적인 밸런스 제어 기술을 2륜 차량에 응용한 것으로, 극저속 주행 때는 머신 자체가 밸런스를 유지하고 라이더의 부담을 경감. 라이딩을 보다 편리하게, 더욱 즐거운 것으로 만들어 준다.

采用电动机的动力装置，双双实现本田所追求的“自由且充满愉悦的移动”和“零碳排放社会”的目标。 파워 유닛에는 모터를 채택. 혼다가 지향하는 ‘자유롭고 즐거운 이동의 기쁨’과 ‘탄소 제로 사회의 실현’을 양립한다. 除此之外，也请您关注前述Super Cub累计生产1亿台的纪念特殊车型和“Monkey 125”（两者同为全球首发），以及凸显专属定制乐趣的3款定制概念车型。 그 외, 앞서 기술한 슈퍼 큐브의 누계 생산 1억 대를 기념한 스페셜 모델과 ‘monkey 125’ (모두 월드 프리미어), 커스텀의 즐거움을 어필하는 3대의 커스터마이징 컨셉과 같은 모델에도 주목하고 싶다.



外观设计不同于以往的摩托车。展位内将安排公开骑乘演示，敬请期待。 기존 2륜과 크게 다른 디자인, 부스 위에서는 데몬스트레이션도 열릴 것이라고 하니 주목할 만하다.

Super Cub 110의 1억 1천 100만 대 기념차량. 앞으로도 생산 대수 기록은 계속 갱신된다.



Honda NeuV除了可从驾驶者的表情等来判断危险场景以支援安全驾驶以外，也会研究驾驶者的生活方式和嗜好等，根据不同状况提出不同的应对选项。 Honda NeuV, 드라이버의 표정 등에서 스트레스 상황을 판단하여 안전 운전을 서포트하는 외에, 라이프 스타일 및 기호를 학습하여 상황에 따라 선택지를 제안한다.



Honda Urban EV Concept拥有轻巧的车身，最适于游走于城市街道中。它采用了新开发的EV专用平台。 콤팩트 보디로 도시 이동에 최적인 Honda Urban EV Concept. 신개념 EV 전용 플랫폼을 채택.

今年本田搬上展台的3款车型均为EV。全球首发的“Honda Sports EV Concept”结合了EV性能与人工智能(AI)，目标设定为实现人车一体的驾驶感觉。正是因为力求成为新一代的跑车，轻巧且时尚的车身展现出非凡的魅力。 부스 단상에 올린 3대는 모두 EV라는 올해의 혼다. 월드 프리미어 모델 ‘Honda Sports EV Concept’은 EV 성능과 인공 지능(AI)을 조합해서 사람과 자동차가 하나가 된 듯한 운전 감각의 실현을 목표로 개발되었다. 차세대 스포츠 카를

목표로 했다고 하는 만큼 콤팩트하고 스타일리시한 차체가 매력적이다. 呈现出量产EV技术和设计感方向性的“Honda Urban EV Concept”以及探索自动驾驶技术和依靠AI来扩张移动技术可能性的“Honda NeuV”. 这2台同为日本首发。虽然均为电动驱动，但这3台EV车型追求的方向性有所不同，能够引领您感受未来EV更多的可能性。 양산 EV의 기술과 디자인의 방향성을 제시한 ‘Honda Urban EV Concept’, 자동 운전 기술

3 TOPIC
从亮相主展位的3台
概念车展望EV的未来
메인 부스를 장식하는 3대의
컨셉 카에 EV의 ‘미래’를 본다.



Honda Sports EV Concept의背影。从本图中可窥探到后翼子板周围丰满的线条，深具跑车风格。尾灯的设计也颇为时尚，带给人未来感。 Honda Sports EV Concept의 리어 뷰. 이 일러스트에서도 스포츠 모델다운 리어 펜더 주위의 부드러운 라인을 확인할 수 있다. 테일 램프의 차리는 모던하여 가까운 미래를 느끼게 한다.

과 AI로 확대되는 모빌리티의 가능성을 모색하는 ‘Honda NeuV’의 2대는 재팬 프리미어. 같은 모터 구동인면서도 지향점은 다른 이들 3대에 앞으로의 EV의 가능성을 느끼고 싶다. 在其他的参展车中，同为日本首发的第5代CR-V也备受瞩目。首次导入了油电混合动力车型，而汽油车还加入了第三排座椅。 그 밖의 출품 차량으로는 같은 재팬 프리미어의 5대째 CR-V에도 주목. 역대 최초인 하이브리드가 설정되고, 휘발유 차량에는 3열째 시트도 설정된다.



新型CR-V与缤智相比车身更为庞大，引人注目。 배월보다 한층 큰 보디를 가진 신형 CR-V에 주목할 만하다.

4 TOPIC
在“TOKYO CONNECTED LAB 2017”上
也将有4台概念车展示
‘TOKYO CONNECTED LAB 2017’ 에도
4대의 컨셉 모델을 전시

“TOKYO CONNECTED LAB 2017”是本次东京车展主办方主题展示。汽车连接未来的移动社会。这将会带来什么样的新价值，与社会之间的联系又将如何变化？本次主题展示将邀请来场观众参与互动，一同体验和思考。 在此主题展示中，本田提出“多与家人相处”的理念。除了有聚焦家人关系的“Honda家庭移动Concept”以外，还有“Honda交流移动Concept”、“Honda座椅移动Concept”、“Honda Ai-Miimo Concept” 4台概念车型参展(均为全球首发)。提出家庭生活新的可能性。 그 테마 전시에 혼다는 “더욱 가족과 함께 있자.”를 컨셉으로 가족과의 연결성에 초점을 맞춘 ‘Honda집 모비 Concept’ 외에, ‘Honda만남 모비 Concept’, ‘Honda케어 모비 Concept’, ‘Honda Ai-Miimo Concept’의 4대의 컨셉 모델을 출품(모두 월드 프리미어). 가족의 생활의 새로운 가능성을 제안한다. ‘TOKYO CONNECTED LAB2017’会场位于东京Big Sight西4大厅。欢迎您前去感受本田的参展车辆。 ‘TOKYO CONNECTED LAB2017’의 최장은 빅사이트 서 4홀. 조금 발을 뻗어서 그쪽의 전시 차량도 확인하자.

“TOKYO CONNECTED LAB 2017”은 이번 도쿄 모터쇼의 주제 전시이다. 자동차가 이어지는 미래의 모빌리티 사회. 그것이 어떤 새로운 가치를 가져다 줄 것인지, 사회와의 연결은 어떻게 바뀔지, 그것들을 알기 쉽게 체험하면서 생각하는 내방객 참가형 프로그램이다. 在此主题展示中，本田提出“多与家人相处”的理念。除了有聚焦家人关系的“Honda家庭移动Concept”以外，还有“Honda交流移动Concept”、“Honda座椅移动Concept”、“Honda Ai-Miimo Concept” 4台概念车型参展(均为全球首发)。提出家庭生活新的可能性。 그 테마 전시에 혼다는 “더욱 가족과 함께 있자.”를 컨셉으로 가족과의 연결성에 초점을 맞춘 ‘Honda집 모비 Concept’ 외에, ‘Honda만남 모비 Concept’, ‘Honda케어 모비 Concept’, ‘Honda Ai-Miimo Concept’의 4대의 컨셉 모델을 출품(모두 월드 프리미어). 가족의 생활의 새로운 가능성을 제안한다. ‘TOKYO CONNECTED LAB2017’会场位于东京Big Sight西4大厅。欢迎您前去感受本田的参展车辆。 ‘TOKYO CONNECTED LAB2017’의 최장은 빅사이트 서 4홀. 조금 발을 뻗어서 그쪽의 전시 차량도 확인하자.



不论是坐享客厅变身身为汽车的“Honda家庭移动Concept”，或是非常适于就近移动的“Honda交流移动Concept”等各种独具特色的创意都相当值得一看。 개념이 그대로 자동차가 되어 달리는 ‘Honda 집 모비 Concept’, 가까운 곳의 이동에 최적인 ‘Honda만남 모비 Concept’ 등 독특한 개념이 볼 만하다.

KEYWORD > 「Moving Forward!」

迈向人、车、社会引领的未来

日立汽车系统以机电一体化技术为基础推动新一代汽车的发展
让我们亲身感受最尖端的技术，去看看即将到来的未来吧！

사람·자동차·사회가 이어지는 미래로

히타치 오토모티브시스템즈는 메카트로닉스 기술을 기반으로 차세대 차량으로 진화시킨다.
최첨단 기술을 “체험” 해서 한발 앞선 미래를 보러 가자.

1 「Moving Forward!」 日立集团展位 히타치 그룹 부스

在混合动力车及电动汽车普及的基础上，自动驾驶技术也获得了迅速的发展。此外，受到智能网联汽车(Connected)技术的运用等影响下，汽车的形态也在发生颠覆性的改变。在这样的变化当中，日立汽车系统是利用机电一体化技术和日立集团的IT技术为顾客带来价值的企业。

这次的展览是以“Moving Forward! 迈向人、车、社会引领的未来”为主题，通过亲身体验和影像，可加深大家对该公司所研发的电动化技术、自动驾驶及智能网联解决方案等的理解。

在东京车展提到日立，大家多会联想到能体验到虚拟驾驶的高人气动感乘坐游乐项目。该公司在这次的车展中设置了使用VR(虚拟实境)的动感影院，想必一定能够让人们更加身临其境地体验到自动驾驶的行车场景。

另外，在该公司特别设置的赞助车赛展区中，展示有气势十足的超级方程式赛车的实车，并设置了赛车驾驶舱。大家可以坐进驾驶舱里，在铃鹿赛车场由日立汽车系统命名的弯道疾驰影像中享受备具冲击力的赛车体验。

让我们实际体验只有日立汽车系统才有的举措与技术吧！

하이브리드 자동차 및 전기 자동차의 보급 뿐만 아니라 자동 운전 기술의 급속한 발전, 심지어 커넥티드 기술의 활용 등 자동차의 모습이 크게 달라지려 하고 있다. 히타치 오토모티브시스템즈는 그 변화 중에서 메카트로닉스 기술과 히타치 그룹의 IT 기술 등을 통해 사용자에게 가치를 제공하는 기업이다.

이번 전시에서는 “Moving Forward! 사람·자동차·사회가 이어지는 미래로”를 테마로 체험형 전시, 영상을 통해 본 회사가 노력해 온 전동화 기술과 자동 운전·커넥티드 솔루션 등에 대한 이해를 심화시킬 수 있다.

도로 모터쇼에서 히타치라고 하면 모의 드라이빙 체험이 가능한 인기 코너인 모션 라이드가 대명사지만 이번 쇼에서는 VR(가상 현실)을 활용한 라이드 극장이 설치되어 더 현장감 넘치는 자동 운전 주행 체험을 할 수 있을 것이다.

또한 본 회사가 힘 써 온 모터 스포츠 특설 코너에서는 박력있는 슈퍼 포뮬러카 실차 전시와 레이싱카의 조종석을 설치, 조종석에 앉을 수 있으며, 히타치 오토모티브시스템즈 시게인이 있는 스텝카 서킷 주행 영상과 함께 박력있는 체험이 가능하다.

히타치 오토모티브시스템즈의 독자적인 활동과 기술을 실감하자.



同时，该公司自2012年起就一直赞助参战印度赛事的潘世奇车队。今年，日立的签约赛车手哈里奥·卡斯特内维斯(Hélio Castroneves)选手和日立标志一起奔驰各项赛事，并获得年度锦标赛第4名的成绩。这次还展出了哈里奥选手使用的头盔和赛车服，非赛车迷也值得前往一观哦！

수 있으며, 서킷 주행 영상과 함께 레이서가 된 듯한 기분을 체험할 수 있다. 또한 본 회사는 인디카 시리즈에 참전 중인 팀 펜스키에 대한 후원 계약을 2012년부터 계속 하고있다. 올해는 히타치 계약 드라이버인 헬리오 카스트로네베스 선수가 히타치의 로고와 함께 질주하여 연간 챔피언십 4위로 마쳤다. 그 헬리오 선수가 사용한 헬멧, 레이싱 슈트가 전시되어 있다. 레이스 팬 뿐만 아니라 한 번은 볼만한 가치가 있는 아이템이다.

2 超级方程式赛车的夺目展示 슈퍼 포뮬러카의 박력 있는 전시

在赛车展区可看到日立汽车系统通过对赛车的赞助，不但成功地让日立品牌渗透人心，也为赛车运动的振兴作出了贡献。

首先，该公司自2014年以来持续签约日本超级方程式选手权大赛主办方日本赛车运动株式会社，在所有赛事的全部参赛超级方程式赛车上展示日立徽标。而这次车展上倍感夺目的展示车辆正是印有日立徽标的方程式赛车。

而且，另外设置的驾驶座(驾驶舱)可让观众试乘，借由赛车疾驰影像亲身体验赛车手心情。

모터 스포츠 코너에서는 히타치 오토모티브시스템즈가 모터 스포츠에 대한 후원을 통해 히타치 브랜드의 침투와 함께 모터 스포츠의 진흥에 기여하고 있음을 알 수 있다. 우선 전일본 슈퍼 포뮬러 선수권 대회를 주최하는 일본 레이스 프로모션과의 파트너 계약을 2014년부터 계속하고 있다. 전체 레이스에 참가하는 모든 슈퍼 포뮬러 차량에 히타치 로고가 붙어 있다. 이번에는 포뮬러카 실차에 히타치 디자인을 입혀, 박력있는 전시를 하고 있다. 그리고 별도로 설치한 운전석(조종석)에 앉을

3 致力于自动驾驶的实现 자동 운전의 실현을 향해

为应对环保、杜绝交通事故、辅助高龄人群移动、解除道路拥堵、提升舒适性等一系列对于汽车的社会需求，以及车联网的发展，自动驾驶价值将不断提升。

为创造车与社会互联的新价值，日立汽车系统将拥有的环境、安全、信息技术与日立集团拥有的信息传输、人工智能分析等技术相融合，以期扩大高度化的解决方案。

在这次的展示中，日立汽车系统在示范车上安装了包括麦克斯尔(MAXELL)公司的平视显示器在内的为了实现自动驾驶的技术，浅显易懂地进行了介绍。

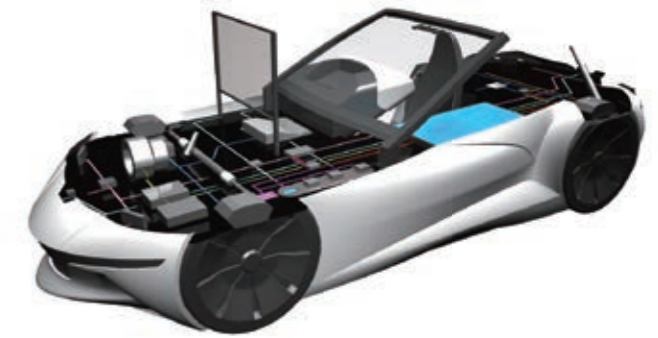
同时，还展示了在世界性环境问题意识高涨的背景下加速发展的电动化相关产品，有马达、逆变器、锂离子电池及高效率发动机管理系统。

환경보전, 사고 방위, 고령자 이동지원, 정체 해소, 쾌적성 향상 등 자동차에 대한 사회적 요구에 더 높은 수준으로 대응하기 위해 커넥티드화가 진행되어, 자동 운전의 가치가 더욱 높아질 것으로 여겨지고 있다.

히타치 오토모티브시스템즈는 자동차와 사회를 이어서 새로운 가치를 창출하기 위해 본 회사가 보유한 환경·안전·정보기술과 히타치 그룹이 보유한 정보통신·인공지능 해석 등의 기술을 통합해서 고도화해 가는 솔루션 확대를 목표로 하고 있다.

이번 전시에서는 맥셀(주)의 헤드업 디스플레이를 포함하여 자동 운전 실현을 위한 기술을 시연 차량에 탑재하여 알기 쉽게 소개하고 있다.

아울러 환경에 대한 세계적인 문제 의식의 고조를 배경으로 가속화하는 전기화를 위한 모터, 인버터, 리튬이온 전지와 고효율 엔진관리 시스템을 전시하고 있다.



4 日立汽车系统的事业开展 오토모티브 시스템 사업의 전개

日立汽车系统的事业起步于其前身的日立制作所汽车电装品国产化的1930年，至今已有85年以上的时光都致力于汽车零部件事业的发展，虽然公司母体是电子工业厂商，但是对于汽车有着极深的见解。

近年来，围绕汽车的环境发生了巨大的变化，对技术革新，以及对伴随着全球化而来的适应多元市场的要求进一步提高，在这种情形下，该公司为了尽早提供最佳答案与附加价值，推动着向实力型企业发展的变革。

日立汽车系统以“我们为‘人、汽车、社会’创造新的价值，并为实现更富裕的社会做出贡献”作为企业理念，朝着成为世界上最受信赖的全球化供应商迈进。

히타치 오토모티브시스템즈의 역사는 1930년에 전신인 히타치제작소가 자동차 전장품을 국산화한 것부터 시작되었다. 그 이후 85년간 자동차 기기 사업을 전개해 전자 업체로 모체로 하면서도 자동차에 대한 깊은 식견을 가지고 있다.

최근 자동차를 둘러싼 환경은 크게 변화하고 기술 혁신 뿐만 아니라 글로벌화에 따른 다양한 시장에 대한 대응 등의 요구가 더욱 높아지고 있는 가운데, 본 회사는 이에 차별적 최적의 솔루션과 무가치를 제공하기 위해 노력하는 기업으로의 변혁을 추진하고 있다.

“우리는 사람·자동차·사회에 새로운 가치를 창조하고 풍요로운 사회의 실현에 공헌합니다”를 기업 이념으로 세계에서 가장 신뢰받는 글로벌 기업을 목표로 하는 공급 업체이다.

5 日立的集团企业同时参展 히타치 그룹 회사도 출전



针对国内市场销售的导航仪“NXV977D”
국내 시판을 내비게이션 “NXV977D”

日立的集团企业歌乐公司也来参加东京车展。在歌乐公司的展位，通过搭载了面向自动驾驶时代智能驾驶舱解决方案技术的示范车，大家可以亲身感受Real Interactive HMI和Personalized Seamless Service所带来的舒适自在的移动空间。另外，也介绍了歌乐公司独有的Quad View和Full Digital Sound等开发技术。

히타치 그룹 회사인 클라리온(주)도 도로 모터쇼에 출품하고 있다. 클라리온 부스에서는 자동 운전 시대를 향해 제안하는 SmartCockpit 솔루션 기술을 탑재한 시연 자동차에서 Real Interactive HMI와 Personalized Seamless Service에 의한 쾌적하고 안심할 수 있는 이동 공간을 체험할 수 있다. 또한 클라리온이 독자적으로 개발한 기술인 Quad View와 Full Digital Sound 등을 소개하고 있다.

KEYWORD > 「Tradition × Innovation」

随心所欲的快乐

捷太格特于1988年在世界上首次成功开发并量产电动助力转向器，实现了女性也可以轻松驾驶微型车。以此项技术成果为首，捷太格特不断提高转向系统、驱动产品的技术力量，并通过协调驾驶员与汽车间的操控实现了安全舒适的驾驶，正因如此，惟有捷太格特能通过其协调人与机械间的未来技术等科技以对应即将迎来的自动驾驶社会。在此将为您介绍捷太格特的技术结晶。于2006年合并而诞生的“拥有历史的年轻企业——捷太格特”继承了公司前身的光洋精工和丰田工机两家共150年的历史，这次将以“Tradition × Innovation”为关键词进行展示，包括从汽车社会早期开始支撑着汽车工业发展的产品和现在的量产产品以及面向未来的开发产品。

내 생각대로 되니까 즐겁다.

제이텍트는 1988년 세계 최초로 전동 파워스티어링의 개발 및 양산에 성공하여 여성에게도 편한 경차 운전을 실현시켰다. 이 성과를 비롯해 스티어링 시스템, 구동 제품의 기술력을 높이고 운전자와 자동차의 조화로 인해 안전하고 쾌적한 운전을 실현한 제이텍트이기 때문에 가능한, 다가올 자동운전 사회에서도 인간과 기계가 조화되는 미래 기술 등을 소개. 전신인 고요세이코와, 도요다코키의 총 150년의 역사를 계승하여 2006년에 합병하여 탄생한 ‘역사가 있는 젊은 회사, 제이텍트’의 자동차 사회의 여명기부터 지탱해 온 제품, 현재의 양산제품, 그리고 미래를 위한 개발품을 Tradition × Innovation을 키워드로 한 전시를 예정하고 있다.



TOPIC

LEXUS LC500의截面模型
将LC500上装载的捷太格特的技术可视化

LEXUS LC500의 컷 모델
~LC500에 탑재된 JTEKT 기술을 시각화~

可一次观看到平时无法看到的LC500零件
평소에는 볼 수 없는 LC500 부품을 한자리에 볼 수 있다

在今年登场的新车中，最受国内外瞩目的应该就是雷克萨斯的LC系列。顶级的LC500搭载了捷太格特的最新电动助力转向器RP-EPS、轮毂单元以及TORSEN(扭矩感应器)等产品，为实现同时拥有快感和质感的行驶魅力作出了很大贡献。

올해 데뷔한 자동차 중에서 국내외에서 가장 주목 받고 있는 렉서스 LC 시리즈. 그 중 최고급 모델인 LC500에는 제이텍트의 최신 전동 파워스티어링 시스템인 RP-EPS를 비롯해 허브 유닛, TORSEN(토르센) 등의 제품이 탑재되어 주

在捷太格特的展位中，最吸引眼球的展示之一就是LC500的截面模型。让人可一次观看到平时无法见到的捷太格特所拥有的技术和产品。

행의 즐거움과 질감을 양립시킨 매력적인 주행 실현에 크게 공헌하였다. 제이텍트 부스의 하이라이트 중 하나로 LC500의 컷 모델을 전시, 평소에는 볼 수 없는 제이텍트 기술, 제품을 한자리에 볼 수 있다.



使用VR头显在测试跑道上体验自动驾驶
VR 고글로 테스트 코스에서 자동 운전 주행을 체험

TOPIC

2

JGOGGLE
第2代360度影像VR虚拟现实演示

JGOGGLE
~360도 영상의 가상현실 콘텐츠 제2탄~

JGOGGLE2是通过360度影像观看一般人平时无法进入的捷太格特伊贺试验场测试跑道，并同时以360度影像充分体验在那里研发的最先端自动驾驶对应技术的实际车辆行驶状态。作为电动助力转向器的先驱，捷太格特为实现自

JGOGGLE2는 일반인이 갈 수 없는 테스트 코스인 제이텍트 이가시원장을 360도 영상으로 볼 수 있고 그곳을 무대로 개발이 진행중인 최첨단 자동운전 대응 기술의 실제 차량 주행 영상을 360도 영상으로 즐길 수도 있다.

동驾驶,研发进一步提高驾驶员与系统的意向传输和协调性的高精度转角控制,方向盘手检测系统、驾驶权切换技术、防止意外碰触系统等领先技术.不妨在此虚拟体验一下吧!

전동 파워스티어링의 선구자인 제이텍트가 자동운전 실현을 위해 생각하는 운전자와 시스템의 의사 소통과 협동심을 더 높이는 고밀정도 타카 제어, 헨츠-온-디텍션, 조타 권한 이양 기술, 엑시덴탈 터처 등 선행기술을 가상 체험해보자!

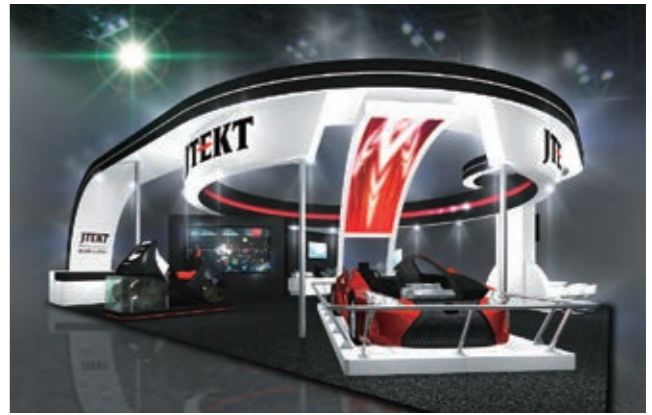
> 讲究造型的黑红基调的展位 디자인에 중점을 둔 검정색과 빨간색을 바탕으로 한 부스

以黑色和红色为基调的捷太格特独特色彩的展位呈现了其特别讲究的造型,亦根据“随心所欲的快乐”这一出展概念,通过圆形设计来表现出驾驶员和汽车之间的协调性。在展位墙壁上按照年代介绍了从光洋精工创业、丰田工机成立一直到现在的转向、驱动、轴承等产品群。设计创意且让人预感到近未来的捷太格特展位调整了将支撑着汽车产业发展的No.1 & Only One的领先企业的过去(历史)、现在(现在的产品群)和未来(近未来的技术)。

블랙과 레드를 바탕으로 한 제이텍트다운 색조의 부스는 디자인에 대한 고집을 보여준다. 출전 컨셉트인 ‘내 생각대로 되니까 즐겁다’에 따라 운전자와 자동차의 협조를 원형 디자인으로 표현하고 있다. 부스 벽면에는 고요세이코 창업, 도요다코키 설립부터 현재까지의 스티어링, 구동, 베어링 등의 상품군을 연대별로 소개. 근미래를 예감케 하는 디자인을 의식한 제이텍트 부스는 자동차 산업의 발전을 지원하는 No.1 & Only One의 선도 기업의 과거(역사), 현재(현재의 제품군), 미래(근미래의 기술)가 같은 자리에 있다.



捷太格特的未来技术一体化的概念车
제이텍트의 미래 기술을 통합한 컨셉트 모델



TOPIC

3

Future Concept Vehicle
捷太格特开发中的未来技术满载!

Future Concept Vehicle
~JTEKT가 개발중인 미래 기술이 가득!~

作为捷太格特的精彩展示,相信Future Concept Vehicle必定会受到大家的瞩目。这是一款将线控转向系统的电动助力转向器和轮毂电机一体化的概念车。同时,它也是搭载了备受瞩目的预见了自动驾驶化的方向盘收藏技术的伸缩柱模块的概念车。

제이텍트의 중심 콘셉트로 필연적으로 주목 받는 것이 Future Concept Vehicle이며 스티어 바이 와이어 시스템의 전동 파워스티어링과 인휠 모터가 일체화된 것이다. 또 자동운전화를 예측한 핸들 격납기술인 리트랙터블 휠럼 모듈도 탑재되었기 때문에 필수적인 방향으로 주목을 받는 컨셉트 카드.

TOPIC

4

面向大型车的EPS系统
大型车自动驾驶化的关键技术

대형차용 EPS 시스템
~대형차 자동운전화의 핵심 기술~

因大型车的车体重、轮胎直径大,所以很难EPS化。这一点也让大型车在实现自动驾驶化方面遇到很大的瓶颈。但作为EPS的先驱,同时也是世界上唯一拥有全部EPS系列产品阵容的捷太格特仍积极开展大型车EPS技术方面的独自开发工作,还将在东京车展上公开此领域的最新技术。

대형차는 차량이 무겁고 타이어 지름도 크기 때문에 EPS화가 어렵고, 이 점이 대형차의 자동운전화에 있어서 큰 걸림돌이 된다. EPS의 선구자이며 세계에서 유일하게 EPS의 모든 라인업을 갖춘 제이텍트는 대형차의 EPS 기술에 대해서도 적극적으로 독자적인 개발을 추진하여 TMS에서 드디어 최신 기술을 공개한다!



为实现大型乘用车、巴士、卡车等的自动驾驶化,捷太格特开发了面向大型车的转向系统。
제이텍트는 대형 승용차와 버스, 트럭 등의 자동운전을 실현하기 위해 대형차용 스티어링 시스템을 개발



举办地点:JTEKT ROOM Ginza 东京都银座7-11-15 东京JTEKT大楼1F
举办时间:10月18日(周三) ~ 11月24日(周五)仅限于平日展出
欲知详情,请访问:jtekt-sp.com/mobiverse/

개최 장소/ JTEKT ROOM Ginza: 도쿄도 주오구 긴자 7-11-15 도쿄 제이텍트 빌딩 1F
개최 기간/ 10월 18일(수) ~ 11월 24일(금) 평일에만 개최
자세한 내용은 http://jtekt-sp.com/mobiverse/

TOPIC

5

捷太格特展位卫星会场
在JTEKT ROOM Ginza体验未来移动工具的可能性

제이텍트 부스 위성 회장
~JTEKT ROOM Ginza에서 미래의 모빌리티의 가능성을 체험~

在车展会场外,捷太格特策划了在该公司的产品陈列室展示东京车展的项目。捷太格特着手的“转向技术”在遥远的未来社会的移动工具上将会成为什么样子——多摩美术大学的设计团队对此技术的可能性进行了想象。通过洋溢着美术大学特有的表现,可以充分体验捷太格特技术的可能性和未来交通的社会面貌。

제이텍트에서는 회장 이외에 자사의 쇼룸에서도 TMS의 기획을 전개. 다마미술대학의 디자인팀이 제이텍트의 “커브 기술”이 먼 미래 사회의 모빌리티에서의 모습 등에 대한 가능성을 모색, 미술대학다운 표현을 통해 제이텍트 기술의 가능성과 모빌리티 사회의 모습을 체험 가능.

想乘坐看看吗?
타보겠습니까?

展示共计4台“参战赛车”。还可坐在驾驶舱!
총 4대의 "싸우는 머신"을 전시. 조종실에도 앉을 수 있어요!

Student Formula汽车大赛参赛车辆 전 일본 학생 포뮬러 대회 출전 차량

在西3大厅的公益社団法人 汽车技术会上，展示有4台方程式赛车，这4台车在今年9月5日至9日举办的“第15届Student Formula汽车大赛”中取得了优异的成绩。Student Formula汽车大赛是由公益社団法人 汽车技术会上于14年前开始举办的活动，主要着眼于“培养可推动汽车技术和产业发展的人才”。各大学及高等专科学校等参赛队大约花费1年时间进行企划、设计、制作，之后各队将制作好的方程式赛车车型的小型赛车带来参与比赛。大赛在为期5天的时间里，除了进行车检/成本/设计/介绍演示等“静态活动”之外，还会进行acceleration（加速）/skid pad（转弯）/autocross（回环行驶等）/endurance（共计20km绕圈行驶）等“动态活动”。依据上述结果，最终不仅要考量车辆的性能及比赛时间，而且也会对预算管理、安全性的彻底实施以及得当的市场营销等“综合制造实力”予以考察。据汽车技术会宣传课的介绍，学生方程式汽车大赛的世界排名中，现在德国的大学参赛队所取得的分遥遥领先。但是日本

各参赛队的目的是“培养人才”，而不是“取胜”，虽然在分数还落后于德国队，但是也取得了非常不错的成绩，无疑在世界一流集团军中占有一席之地。这次参与展示的是今年9月在静冈县 ECOPA（小笠山综合运动公园）所举办的第15届大赛中的赛车，包括在CV级别（610cc以下装配四冲程发动机级别）中取得前三名的各校赛车，以及在EV级别中夺冠（综合第4名）队伍的赛车。各参赛队也将派学生前来担任解说员，到场参观的民众在征得解说员的同意之后，可实际上各方程式赛车的驾驶舱。“学生方程式”直线区间最高速度超过100km/h，魅力和气势超乎您的想象，丝毫不输给正规比赛，请您一定要前来一饱眼福。参与展示的所有学生方程式赛车的驾驶席都可以容纳成年人入座，但就赛车的大小而言可能更易于儿童入座体验。

서 3축의 공익사단법인 자동차 기술회 부스에서는 올해 9월 5일부터 9일에 걸쳐 개최된 '제15회 전 일본 학생 포뮬러 대회'에서 뛰어난 성적을 거둔 4대의 포뮬러 머신이 전시된다. 전 일본 학생 포뮬러 대회라는 것은 '자동차 기술 및 산업 발전·진흥에 이바지하는 인재의 육성'을 주안으로 공익사단법인 자동차 기술회가 14년 전부터 주최하고 있는 이벤트. 각 대학·고등전문학교 등의 팀이 약 1년 동안 기획·설계·제작한 포뮬러 스타일의 소형 레이싱 카를 가지고 모여 개최되고 있다. 대회에서는 차량 검사/코스트/설계/프레젠테이션(가속)/스키드 패드(코너링)/오토 크로스(슬랄롬 주행 등)/엔듀런스(총 20km의 주회로 주행) 등의 '동적 이벤트'를 5일간에 걸쳐 실시. 그 결과를 받아, 최종적으로는 차량의 성능이나 시간뿐만 아니라, 예산 관리와 안전성의 철저, 그리고 적절한 마케팅 등을 포함하는 '제조'의 종합력'을 묻는 형태의 내용이다. 자동차 기술회 홍보과에 의하면 학생 포뮬러의 세계 랭킹에서는 현재 독일 대학팀의 획득 포인트가 특출하다는 것. 그러

나 일본의 각 팀들도 '승리'가 아닌 '인재의 육성'을 주된 목적으로 하는 것치고는 꽤 좋은 성적을 거뒀으며, 독일에 미치지 못하더라도 틀림없이 세계 톱 클래스의 위치를 차지하고 있다고 한다. 이번엔 전시되는 것은 올해 9월에 시즈오카현의 에코파(오가사야마 종합 운동공원)에서 열린 제15회 대회의 ICV 클래스(610cc 이하의 4사이클 엔진을 탑재하는 클래스)에서 1위부터 3위에 들어간 각 학교의 머신과, EV 클래스 1위(중합 4위)가 된 팀의 머신. 각 팀에서는 설명원 학생도 부스에 파견되므로 설명원과 상담하고 나서라면 각 포뮬러 머신의 조종석에 앉아 보는 것도 가능하다. 직선 구간에서의 최고 속도는 100km/h를 넘는다는 상상 이상으로 본격적인 '학생 포뮬러'의 매력과 박력을 꼭 그 눈으로 확인해보고 싶다. 참고로 전시되는 모든 학생 포뮬러 머신의 사이즈는 아이 쪽이 비교적 수월하게 앉을 수 있을 것이다.



图片为上次在东京车展2015中的同一展位。 사진은 전회, 도쿄 모터쇼 2015와 같은 부스.



今年9月的第15届大赛一共有93支队伍参赛。 올해 9월 제15회 대회에는 전 93팀이 엔트리.



除了对速度进行审查之外，也会将成本及安全性等列入考量。 속도뿐 아니라 코스트와 안전성 등도 심사대상으로.

梦想成为“未来汽车设计师”的中学生们呈现新颖创意 '미래의 카 디자이너'를 목표로 하는 중고생들의 참신한 아이디어가 가득.

也将展示第5届汽车设计大赛的优秀作品 제5회 카 디자인 콘테스트 우수 작품도 전시.

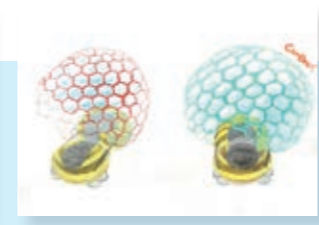
在同一展位内，汽车技术会也将于车展期间展示以中学生为对象的“汽车设计大赛”的优秀作品。这次参展的是第5届大赛的汽车设计大奖获奖作品和汽车设计奖，以及有着独特创意的达芬奇奖的获奖作品，共计5个作品。每一个作品都展现了超出中学生水平的绘画能力，以及源于中学生们的自由创意，极富魅力。在品味了这些作品的质量和创意之后，如果各位中学生们萌生了参赛的想法，请积极参与挑战“第6届汽车设计大赛”，报名时间为2017年11月1日~2018年1月20日。 이 부스에서는 기간 중, 자동차 기술회가 중고생을 대상으로 개최하고 있는 '카 디자인 콘테스트'의 우수 작품도 전시된다. 이번엔 전시되는 것은 제5회 콘테스트의 카 디자인 대상 수상작과 카 디자인상, 그리고 독특한 착상의 작품에 주어진 다빈치상 수상작인 총 5작. 모두 중고생답지 않은 묘화력과 중고생다운 자유로운 발상이 매력적인 역작들이 모였다. 꼭 그 작품들의 퀄리티와 아이디어를 확인하고, 그리고 '야야말로!'라고 느낀 중고생 제군은 2017년 11월 1일~2018년 1월 20일까지가 응모 기간인 '제6회 카 디자인 콘테스트'에 도전해길.



第5届汽车设计大奖(最优秀奖)获奖作品 "bonds". 获奖者是初三学生!
제5회 카 디자인 대상(최우수 상) 수상작 "bonds". 수상자는 무려 중학교 3학년생!



获得汽车设计奖(中学组)的"Wear". "把汽车穿在身上"的创意新颖.
카 디자인상(중학생부)에서 빛낸 'Wear'. '차를 입는 감각'이라고 하는 것이 참신.



这是达芬奇奖(高中组)的"CarBee".融入多项社绝事故发生的创意.
이것은 다빈치상(고등학생부)의 'CarBee'. 사고 박물관의 아이디어가 풍부하다.

Toward & Beyond 2020

你知道吗?
알고 있나요?

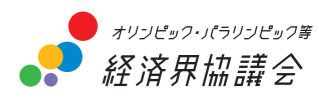
全日本举国一致留给创造未来的孩子们的东西
올 재팬으로 만드는 미래의 아이들을 위해 남기는 유산

奥运会及残奥会等经济界协议会 '올림픽·패럴림픽 등 경제계 협의회'

光是听到“奥运会及残奥会等经济界协议会”这一名称，很多人可能连这个机构的存在都还不晓得呢。他们汇集了日本众多著名企业，不仅打破企业之间的制约，甚至还举国一致携手同心来共同支持即将举办的2020年东京奥运会及残奥会，期盼通过奥运会留下来的东西(遗产)，为创造下一个丰富的日本社会做出应有的贡献。同时，此机构开展活动的另一个目的是为了支援东日本大地震以及熊本大地震的灾区重建工作。开展活动的方式分为硬件遗产(技术方面)和软件遗产(文化方面)两部分，而与汽车行业有关联的主要是前者的硬件遗产。在“安全安心”以及“环境”“平权社会”“体育和娱乐”“充满活力与魅力的乡村”这5个主题的引领下，为了让2020年及之后的社会变得更美好，此机构不但开展了多种多样的技术开发，还与相关政府部门进行了沟通协调。右下方的插图是经济界协议会所提出的“2020年的理想图”。现在的您

也许会发出疑问，这真的能实现吗？其实这样的技术本身已经基本成形。目前已进入到某个阶段，剩下的就是如何将这项技术运用到现实社会和法律制度中去…… 另一个内容是将于12月25日(星期一)和26日(星期二)在大手町的三井住友银行东馆举办的“倒计时展示柜”PR区。本展示将为您介绍面向2020年的先进技术现在已经达到了何种程度。敬请期待。

‘올림픽·패럴림픽 등 경제계 협의회’라고 갑자기 말해도 많은 사람들은 그 존재 자체를 알지 못할지도 모른다. 이 단체는 일본 내의 유명한 기업이 회사의 장벽을 넘어선 “올 재팬 체제”로 하나가 되어, 2020년에 실시되는 도쿄 올림픽·패럴림픽의 지원과 그 뒤에 남는 레거시(유산) 형성을 통해서 다음의 중요한 일본 사회에 기여를 목표로 한다는 것. 동시에 동 일본 대지진 및 구마모토 대지진의 비후 지원도 그 활동 목적의 하나로 삼고 있다. 어프로치는 하드 레거시(기술 관계)와 소프트 레거시(문화 관계)로 나누어, 자동차 업계가 주로 관여하고 있는 것은 전자의 하드 레거시. ‘안전·안심’과 ‘환경’, ‘유니버설 사회’, ‘스포츠·엔터테인먼트’, ‘건강한 매력’이 있는 지방이라는 5가지 테마 아래, 2020년 및 그 이후의 사회를 보다 좋게 할 수 있도록 다양한 기술 개발 및 관련 부처와의 절충 등을 하는 것이다. 오른쪽 아래의 일러스트는 경제계 협의회가 생각하는 ‘2020년의 실현 이미지’. 현 시점에서 보면 정말 가능할까?라고도 생각하겠지만, 이러한 기



술 그 자체는 사실은 이미 거의 완성되어 있다. 앞으로는 그것을 어떻게 현실의 사회와 법 제도로 속으로 받아들여 갈 것인가……라는 단계에 이른 것이다. 그런 올림픽·패럴림픽 등 경제계 협의회는 서 홀 4F의 주최자 전시 홀에 부스를 출전한다. 콘텐츠의 메인은 ‘도호쿠·규슈 부흥 지원 존’. 이것은 2020년 도쿄 올림픽·패럴림픽의 중요 테마인 ‘부흥’을 키워드로 도호쿠 및 규슈의 우량 기업의 첨단 기술을 전시하겠다는 것. 또 이 존에서는 올림픽·패럴림픽의 상품 판매도 이루어진다. 또 하나의 콘텐츠는 12월 25일(월)과 26일(화)에 오메마치의 미쓰이스미토모 은행 동관에서 개최되는 ‘카운트다운 쇼케이스’의 PR존. 이 쇼케이스는 2020년을 위한 첨단 기술이 현 시점에서 어디까지 실현 가능할까?라는 것을 보고하는 것이다. 꼭 주목했으면 한다.



“倒计时展示柜”的展示示意图。到时将有很多体验型活动亮相 ‘카운트다운 쇼케이스’ 전시 이미지. 체험형 기획도 다수 준비된다.

“2020年的世界”会变成怎样?
‘2020년의 세상’은 이렇게 된다!?



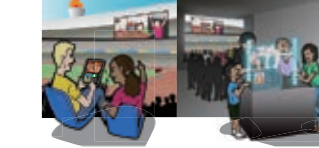
在机场通过人脸识别认证系统顺畅入境，机器人会将行李搬运到您身边 공항에서는 얼굴 인증 시스템으로 원활하게 입국. 수하물은 로봇이 옮겨 준다.

“东北和九州复兴支援展示区”的主要展示安排
‘도호쿠·규슈 부흥 서포트 존’의 주요 전시 예정

公司名称 회사명	县名 현명	参展产品 출전 예정 제품
日本贡功株式会社 일본 게이코 주식회사	宫城 미야기	电容器模组 캐패시터 모듈
Yaguchi电子工业株式会社 야구치 전자 공업 주식회사		CO2传感器 CO2 센서
株式会社KOWAI 주식회사 고이와이		3D层压砂型铸件 3D 적층 사형 주물
株式会社堀尾制作所 주식회사 호리노 제작소		高强度锌合金(HZDC-500)部件 고강도 아연 합금(HZDC-500) 부품
株式会社净法寺漆产业 주식회사 조보지 잇 산업	岩手 이와테	漆绘方向盘 칠기 스티어링
株式会社加藤螺钉制作所 주식회사 가토 나사 제작소	福岛 후쿠시마	铝制螺钉 알루미늄제 나사
株式会社日精 주식회사 닛세이		铝锻件 알루미늄 단조품
会津UV漆集团 아이즈 UV 그룹		会津UV漆制品 아이즈 UV 옷 제품
福冈县 후쿠오카현	福冈 후쿠오카	
熊本县 구마모토현	熊本 구마모토	
大分县 오이타현	大分 오이타	



使用燃料电池行驶的汽车和公交车; 自动驾驶的运输卡车在专用车道上列队行进
可随时随地观看体育比赛; 可体验到和比赛现场毫无二致的临场感受



自动驾驶的巴士是 연료 전지로 달리고, 전용 레인에서는 자동운전 승승 트럭이 대열을 짜서 주행 중.
스포츠 관전은 언제 어디에 있더라도 현장과 다름없는 현장감으로 체험할 수 있다.



在乡村也不断推进ICT化和氢社会计划; 可通过操作智能手机来获取饮食相关信息
在观光地可操控多种语言的向导机器人大大显身手; 穿着电动辅助服的老年人也能迈着稳健的步伐行走



지방에서도 ICT화와 수소 사회가 진행. 식사 정보도 스마트폰을 가져다 대는 것만으로 알 수 있다.
관광지에서는 다언어를 할 줄 아는 안내 로봇이 활약. 고령자도 전동 어시스트 슈트로 건강하게 걷는다.



东京的街道能源管理系统完善周到, 可预先感知网络安全
安全保障和无障碍设施极为完善; EV也可在行驶过程中进行无线充电



도쿄의 거리는 에너지 매니지먼트가 구축구석까지 미처 사이버 공격까지도 사전에 감지할 수 있다.
시큐리티·배리어프리도 충분히 정비. EV도 비접촉으로 주행 중에 충전이 가능하다.

试驾体验项目 시승 체험 프로그램

地点、内容和报名方法全新实施。为您准备了众多“看一看，坐一坐，享受乐趣的内容项目”！
장소와 내용, 접수 방법을 새롭게 해서 실시. '보고 타고 즐길 수 있는 콘텐츠'가 다수!

本次试驾体验项目将于Center Promenade、台场特设会场及MEGA WEB的3个会场举行。试驾内容经过大量丰富扩充，准备了众多可让您“看一看，坐一坐，享受乐趣的内容项目”，可体验汽车和摩托车的乐趣与技术。此外，报名方法也经过全新修改，采用“当天预先预约制”，可通过使用东京车展官方App或其他各个会场设置的专用预约终端进行预约。可以在当天参加试驾的2小时前按试驾时段的先后顺序进行预约。

【试驾体验项目的参加方法】
持有东京车展2017入场券者可参加试驾体验。
需通过东京车展官方App预约试驾。
只有能启动App并打开手机的蓝牙功能，且在东京车展会场内签到后才能预约试驾。
※可在各个会场的“签到区”打卡签到。
※未持有智能手机者可通过设置于“签到区”的专用预约终端预约试驾。

이번 시승 체험 프로그램은 센터 프롬나드와 오다이바 특설 회장, MEGA WEB의 3개 회장에서 실시. 내용도 대폭 확대해, 자동차·바이크의 즐거움과 기술을 체험할 수 있는 '보고 타고 즐길 수 있는 콘텐츠'를 다수 준비했습니다. 또 접수 방법도 새롭게 하여 도쿄 모터쇼 공식 앱 또는 각 회장에 설치된 전용 예약 단말기에 의한 '당일 사전 예약제'를 도입. 당일 2시간 후까지의 시승 정원을 선착순으로 예약할 수가 있습니다.

【시승 체험 프로그램 참가 방법】
①도쿄 모터쇼 2017티켓을 가지고 계신 분이 시승 체험을 할 수 있습니다.
②도쿄 모터쇼 공식 앱에 의한 시승 예약이 필요합니다.
앱을 실행해서 스마트폰의 Bluetooth를 켜고, 도쿄 모터쇼 회장 내에 체크인 하신 분만이 시승 예약을 할 수 있습니다.
※체크인은 각 회장의 '체크인 구역'에서 가능합니다.
※스마트폰을 가지고 있지 않은 분은 '체크인 구역'에 설치된 전용 예약 단말기로 시승 예약이 가능합니다.

Center Promenade 센터 프롬나드

《10월28일(周六)~11월1일(周三)》
10:00~17:00(项目开始时间为10:45)

《10월 28일(토)~11월 1일(수)》
10:00~17:00(프로그램 개시 10:45)

乘坐从东京Big Sight出发的免费接送巴士或下一代出租车，前往维纳斯城堡及MEGA WEB所在的西南方向，后即可到达总共3个试驾会场之一的“Center Promenade”。10月28日(周六)~11月1日(周三)的5天内，为了让观众体验到不久的将来将会实现的“新移动手段”，将在Center Promenade内设置路线并于该路线进行个人移动工具的试驾会。试驾时间为此期间内的每天10点~17点，项目开始时间为10点45分。

도쿄 빅사이트에서 출발하는 무료 셔틀버스 또는 차세대 택시를 타고 비너스 포츠나 메가 웹이 있는 남서 방향으로 들어간 곳에 있는 것이, 총 3군데 있는 시승 회장 중 하나인 '센터 프롬나드'. 이곳에서는 10월 28일(토)~11월 1일(수)까지 5일간, 가까운 미래에 실현될 '새로운 이동 수단'을 체험하기 위해, 센터 프롬나드 내에 설치된 코스에서 퍼스널 모빌리티의 시승회가 열린다. 시승 시간은 기간 중 10시~17시이며, 프로그램 개시는 10시 45분.



台场特设会场 오다이바 특설 회장

《10월31日(周二)~11월1日(周三)》
10:00~17:00(项目开始时间为10:45)

《10월 31일(화)~11월 1일(수)》
10:00~17:00(프로그램 개시 10:45)

“台场特设会场”就在Center Promenade附近。在10月31日(周二)~11月1日(周三)的2天内，这里为民众提供在会场内特别设置的路线或周边的车道路线上进行各式各样的项目。

센터 프롬나드 바로 옆에 있는 것이 '오다이바 특설 회장'. 이곳에서는 10월 31일(화)~11월 1일(수) 2일 동안, 회장 내의 특설 코스 및 주변公道 코스에서 다양한 프로그램이 준비되어 있다.



MEGA WEB

《11월1日(周三)~11월5日(周日)》
11:00~20:00(项目开始时间为11:30)

※11月5日(周日)至18:00结束

《11월 1일(수)~11월 5일(일)》
11:00~20:00(프로그램 개시 11:30)

※11월 5일(일)은 18:00까지

同样位于Center Promenade附近的“MEGA WEB”，将于11月1日(周三)~11月5日(周日)的5天内，在MEGA WEB的试驾路线“RIDE ONE”举办各类汽车和摩托车的试驾会。

센터 프롬나드 바로 옆의 'MEGA WEB'에서 11월 1일(수)~11월 5일(일)까지 5일 동안 MEGA WEB의 시승 코스 '라이드 원'에서 각종 승용차·이륜차의 시승회가 실시된다.



试驾体验项目的参加方法 시승 체험 프로그램 참가 방법

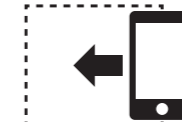
试驾体验项目在3个会场举行，当日预先预约的方法非常简单。持有智能手机者请先下载第45届东京车展2017的官方App。接着点击“预约试驾”键，即可在试驾开始的2小时前按试驾时段的先后顺序进行预约。需要在会场签到认证，也可在东京Big Sight内或Center Promenade / 台场特设会场 / MEGA WEB各会场的签到区内简单完成签到。

3개 회장에서 열리는 시승 체험 프로그램의 당일 사전 예약을 하는 방법은 매우 간단하다! 스마트폰을 가지고 있는 사람은 우선 제45회 도쿄 모터쇼 2017의 공식 앱을 다운로드 해두자. 그 다음 '시승 예약' 아이콘을 탭하여 진행하면 2시간 후까지의 시승 정원을 선착순으로 예약할 수 있다. 회장에서의 체크인 인증이 필요하지만, 이것도 도쿄 빅사이트 회장 내 또는 센터 프롬나드/오다이바 특설 회장/MEGA WEB의 각 회장의 체크인 구역에서 간단하게 진행할 수 있다.

1 下载东京车展官方APP。
도쿄 모터쇼 공식 앱을 다운로드한다.



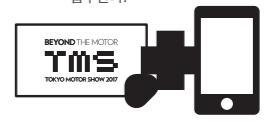
2 在TMS2017会场的签到区打开蓝牙并打卡签到。
TMS2017 회장의 체크인 구역에서 Bluetooth를 켜 후 체크인한다.



3 通过自己的手机App或会场的专用预约终端完成预约。
자신의 휴대전화 앱 또는 회장에 비치된 전용 예약 단말기로 예약 완료한다.



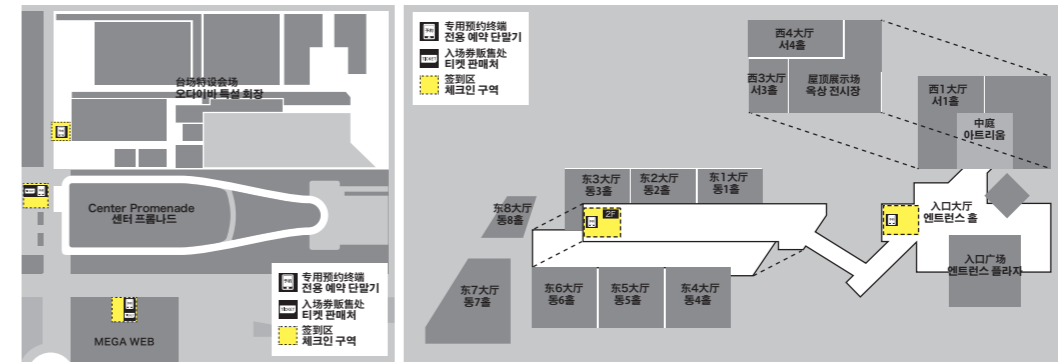
4 请持试驾预约成功的QR二维码以及TMS2017入场券申请试驾
시승 예약 완료된 QR 코드와 TMS2017 티켓을 가지고 시승 접수한다.



○从浏览时间起算的2小时之内可预约试驾。○已预约者在试驾体验结束前不得进行下一次预约。○如无法在开始时间的10分钟之前到达各项目受理处，预约将被自动取消。请在前来时预留好充足的时间。○根据项目种类，试驾条件有所不同。请于预约试驾时确认详情。○未成年人体验试驾须监护人签订同意书。
○열람 시각 기준 2시간 후까지 시승 예약이 가능합니다. ○이미 예약을 하신 분은 시승 체험이 끝날 때까지 다음 예약을 할 수 없습니다.
○시작 시간 10분 전까지 각 프로그램 접수처로 오시지 않는 경우, 예약은 자동적으로 취소됩니다. 여유롭게 도착해 주십시오.
○프로그램에 따라서 시승 조건이 다릅니다. 자세한 내용은 시승 예약 시에 확인해 주십시오. ○미성년자의 시승 체험에 대해서는 보호자의 동의서가 필요합니다.

入场券贩售处与签到区 티켓 직매소 및 체크인 구역

TMS2017的入场券贩售处和试驾体验项目的专用预约终端(QR二维码出票机)的设置地点如下图所示。但下图所示部分地点可能“只有预约终端，没有入场券贩售处”，因此最好提前购买TMS2017的入场券，以保证畅通无阻。TMS2017의 티켓 판매처와 시승 체험 프로그램의 예약 전용 단말기 설치 장소는 아래 그림과 같다. 단 아래 그림에 표시한 곳 중 일부는 '예약 단말기만 설치되어 있으며 티켓 직매소는 없는' 경우도 있으므로, TMS2017의 티켓은 미리 구입해 두는 것이 가장 수월하다.



试驾体验项目的免费接送巴士/试驾体验项目的下一代出租车 / 시승 체험 프로그램 셔틀버스/시승 체험 프로그램 차세대 택시

从东京Big Sight到举办试驾体验项目的临海副都心地区，您可以使用“试驾体验项目的免费接送巴士”或“试驾体验项目的下一代出租车”前往。接送巴士将反复来往于设有停车站的“东京Big Sight中央巴士站”、“维纳斯城堡”及“东京电讯站前环形广场”3个巴士车站之间，每次来回大约25分钟左右。* 仅在巴士站上下车。



此外，还有日产NV200出租车及丰田下一代出租车(JPN TAXI)两种“下一代出租车”，与传统出租车不尽相同的设计与功能，您不妨亲自尝试确认一下。

*차세대 택시'로 준비된 차량은 닛산 NV200 택시와 토요타 차세대 택시(JPN TAXI). 기존의 택시와는 전혀 다른 디자인과 기능을 확인하십시오.

试驾体验项目的免费接送巴士的运营时间表 / 시승 체험 프로그램 셔틀버스 운행표

■东京电讯站前环形广场 / 도쿄 텔레포트 역 앞 로터리

時刻表	10月28日(周六)	10月29日(周日)	10月30日(周一)	10月31日(周二)	11月1日(周三)	11月2日(周四)	11月3日(周五)	11月4日(周六)	11月5日(周日)
10									
11	08 33 58	08 23 38 53	08 23 38 53	23 48	23 48				
12	23 48	08 23 38 53	08 23 38 53	13 38	13 38				
13	13 38	08 23 38 53	08 23 38 53	03 28 53	03 28 53				
14	03 28 53	08 23 38 53	08 23 38 53	18 43	18 43				
15	18 43	08 23 38 53	08 23 38 53	08 33 58	08 33 58				
16	08 33 58	08 23 38	08 23 38 53	23 48	23 48				
17	23 48	03 28 53	08 23 38 53	13 38	13 38				
18		18 43	08 23 38 53	03 28 53					
19		18 43	08 23 38 53	18 43					

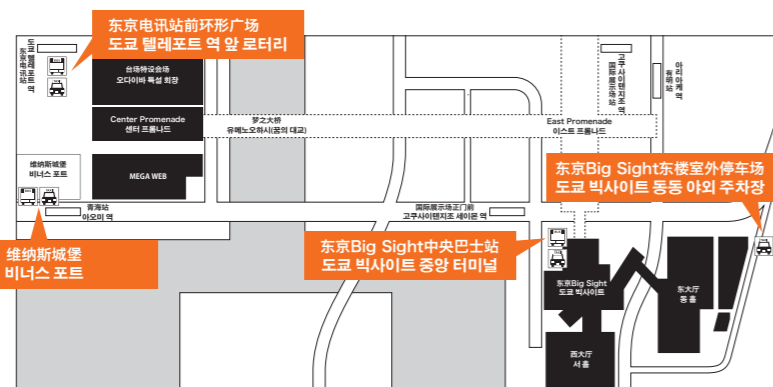
■维纳斯城堡 / 비너스 포츠

時刻表	10月28日(周六)	10月29日(周日)	10月30日(周一)	10月31日(周二)	11月1日(周三)	11月2日(周四)	11月3日(周五)	11月4日(周六)	11月5日(周日)
10									
11	04 29 54	14 29 44 59	14 29 44 59	14 29 44 59	04 29 54	04 29 54			
12	19 44	14 29 44 59	14 29 44 59	19 44	19 44				
13	09 34 59	14 29 44 59	14 29 44 59	09 34 59	09 34 59				
14	24 49	14 29 44 59	14 29 44 59	24 49	24 49				
15	14 39	14 29 44 59	14 29 44 59	14 39	14 39				
16	04 29 54	14 29 44	14 29 44 59	04 29 54	04 29 54				
17				14 29 44 59	19 44	19 44			
18				14 29 44 59	09 34 59				
19				14 29 44	24 49				

■东京Big Sight中央巴士站 / 도쿄 빅사이트 중앙 터미널

時刻表	10月28日(周六)	10月29日(周日)	10月30日(周一)	10月31日(周二)	11月1日(周三)	11月2日(周四)	11月3日(周五)	11月4日(周六)	11月5日(周日)
10									
11	15 40	00 15 30 45	00 15 30 45	15 40	15 40				
12	05 35	00 15 30 45	00 15 30 45	05 35	05 35				
13	20 45	00 15 30 45	00 15 30 45	20 45	20 45				
14	10 35	00 15 30 45	00 15 30 45	10 35	10 35				
15	00 25 50	00 15 30 45	00 15 30 45	00 25 50	00 25 50				
16	15 40	00 15 30	00 15 30 45	15 40	15 40				
17				00 15 30 45	05 30 55	05 30			
18				00 15 30 45	20 45				
19				00 15 30	10 35				

3个试驾会场与试驾体验项目的接送巴士站 / 试驾体验项目的下一代出租车上下车处
세 곳의 시승 회장과 시승 체험 프로그램 셔틀버스/시승 체험 프로그램 차세대 택시 정류장



试驾体验项目的接送巴士站
시승 체험 프로그램 셔틀버스 정류장
试驾体验项目的下一代出租车上下车处
(在东京Big Sight中央巴士站仅可下车)
시승 체험 프로그램 차세대 택시 승강장
(도쿄 빅사이트 중앙 터미널에서는 하차만 가능)

会场特设会场 / 오다이바 특설 회장

<10月31日(周二)~11月1日(周三)> / <10월31일(화)~11월1일(수)>

1 超小型移动工具试驾体验(特别设置路线)

1 초소형 모빌리티 시승 체험(특설 코스)

在特别设置路线准备了TOYOTA i-ROAD与Nissan New Mobility Concept两种超小型都市型移动工具。TOYOTA i-ROAD为全车宽度870mm的都市车型,兼备汽车与摩托车的功能。Nissan New Mobility Concept则是日产公司着眼于高龄及单身家庭增加的社会背景而推出的全新概念车型。

'특설 코스'에서는 TOYOTA i-ROAD와 Nissan New Mobility Concept라는 2 종류의 초소형 도시형 모빌리티를 준비. TOYOTA i-ROAD는 자동차와 오토바이의 잠재력을 겸비한 전폭 870mm인 도시형 모빌리티. Nissan New Mobility Concept는 고령자 및 독신 가구의 증가 등 사회 배경에 주목한 완전히 새로운 콘셉트 차량.



2 超小型移动工具试驾体验(公路路线)

2 초소형 모빌리티 시승 체험(공도 코스)

在超小型移动工具试驾体验的公路路线,可以体验在实际的普通公路上试驾前述的TOYOTA i-ROAD。即使在拥挤的大城市街道,也无需占用车线行走,并且左右前轮可根据方向盘的操作而上下移动,从而形成转弯最佳倾斜角度。不妨来亲自确认体验一番i-ROAD零负担的行走感受吧。

초소형 모빌리티 시승 체험인 '공도 코스'에서는 상기 TOYOTA i-ROAD를 실제 일반 도로에서 시승할 수 있다. 혼잡한 도시의 도로에서도 차선을 점유하지 않고 주행할 수 있으며 핸들 조작에 맞추어 좌우의 앞바퀴가 상하로 움직이므로써 코너링에 최적인 기술이 되는 i-ROAD의 상쾌한 주행을 실제로 체험해 보자.



3 下一代技术体验

3 차세대 기술 체험

来到“下一代技术体验”区可体验日本国内各公司的最新车型中所采用的防撞系统和不当启动防止功能等各类下一代技术。预定试驾车辆将包括铃木雨燕、斯巴鲁LEVORG、大发Move Canbus、丰田AQUA、本田飞度、马自达CX-3、三菱欧蓝德PHEV、日野Profilia等各类车型。

'차세대 기술 체험' 코너에서는 일본 국내 각 사의 최신 모델에 채택된 충돌 방지 지원 시스템과 오발진 억제 기능 등 다양한 차세대 기술을 체험할 수 있다. 시승 차량은 스킵키 스위프트, 다이하쓰 무브 캔버스, 토요타 이쿠아, 혼다 피트, 마쓰다 CX-3, 미쓰비시 아웃랜더 PHEV, 히노 프로피아 등이 예정되어 있다.



4 下一代技术体验(ProPILOT Park)

4 차세대 기술 체험(프로파일럿 파킹)

在本区可体验到在新型日产聆风中采用的日本国产首个正式自动停车功能“ProPILOT Park”的实力。停车时,转向装置及油门、刹车、换挡、停车刹车等所有操作均可自动控制,并可安全进入车库或进行纵向停车,这些目前备受关注的全新功能,请您务必来亲自体验一下。

이 코너에서는 신형 닛산 리프에 채택된 일본 국산차 최초의 본격적 자동 주차 기능 '프로 파일럿 파킹'의 실력을 체험할 수 있다. 주차 시에 스티어링과 가속 페달, 브레이크, 시프트 체인지, 파킹 브레이크 등 모든 조작을 자동으로 제어하면서 안전한 차고 주차 및 증설 주차가 가능한 주목할 만한 기능을 꼭 자신의 눈으로 확인하시기 바란다.



5 下一代技术体验(踩错时的辅助刹车)

5 차세대 기술 체험(페달을 잘못 밟았을 때의 보조 브레이크)

在本区可实际尝试丰田普锐斯等所搭载的在踩错时的辅助刹车(付侧方防轧预警功能)“智能间隙声纳系统”。为了将避免与眼前墙壁冲撞作为最优先目的,使用8个声纳感应前后方向的障碍物,即使驾驶员踩下油门,也可自动进行刹车,请您来体验一下这项安全装置的巨大威力。

토요타 프리우스 등에 탑재되어 있는 기능으로 가속 페달을 잘못 밟았을 때 작동하는 서포트 브레이크(저속 주행 충돌 회피 및 피해경감 기능 포함) '인텔리전트 클리어런스 소나'의 기능을 실제로 시험할 수 있는 코너. 눈 앞에 있는 벽과의 충돌 회피를 최우선으로 8개의 소나가 전후방의 장애물을 감지하여 운전자가 가속 페달을 밟아도 브레이크를 자동으로 걸어주는 안전장치의 위력을 체험해보길.



6 极速驾驶同乘体验

6 익스트림 동승 시승 체험



在本区中,将由职业车手驾驶各类最新跑车,您可坐上副驾驶席,同乘体验丰田86 GR(原形)、日产GT-RNISMO、本田NS-X或S660以及新井敏弘选手参加全日本拉力赛的斯巴鲁WRX ST赛车等车型,也将进行由人气DJ兼日本年度风云车评选委员Piston西洋监制的项目。

프로 드라이버가 운전하는 토요타 86 GR(프로토 타입) 및 닛산 GT-R NISMO, 혼다 NS-X 및 S660 등의 다양한 최신 스포츠 모델과 아이라이 도시히로 선수가 운전하는 스바루 WRX ST1 전 일본 rally 참가 차 등의 조수석에서 익스트림 주행을 가능한 코너. 인기 DJ이자 일본 카 오브 더 이어 심사위원인 피스톤 나시자와 씨가 프로듀스한 프로그램이다.



7 越野同乘体验

7 오프로드 동승 시승 체험

本区使用三菱汽车独有的4WD型越野车,进行同乘体验活动。观众可在副驾驶席真实体验三菱欧蓝德PHEV的30度登坡、DELICA D:5以及帕杰罗高达45度的登坡。丰田计划参与的车型为兰德酷路泽、普拉多、Hilux。预计试乘时间为1次30分钟。

미쓰비시 자동차의 4WD 모델을 이용한 오프로드 동승 시승 코너. 미쓰비시 아웃랜더 PHEV는 30도의 등판을, 그리고 델리카 D:5와 파제로는 무려 45도의 등판을 조수석에서 리얼하게 체험할 수 있다. 토요타에서는 랜드 크루저, 랜드 크루저 프라도, 하이럭스를 예정. 시승 시간은 한 번에 30분 예정.

8 电动四轮小车试驾体验

8 전동 카트 시승 체험



在此可试驾作为老年人出行伴侣的最新一代电动四轮小车。本次我们准备的试驾四轮小车有本田Monpal ML2000和铃木ET4D 两款型号。本田Monpal ML2000是同时实现舒适乘坐感受与高度操作安定性能的最新时尚款式。铃木ET4D则带有“倾斜告知功能”及“语音指示”等各类让乘坐人员安心的功能。

이곳에서는 시니어 세대의 외출을 지원하는 최신세대의 전동 카트에 시승할 수 있다. 시승 카트는 혼다 몬팔 ML2000과 스킵키 ET4D의 두 모델을 준비. 혼다 몬팔 ML2000은 쾌적한 승차감과 높은 조종 안정성을 실현한 세련된 신형 모델. 스킵키 ET4D는 '경사 알림 기능'이나 '음성 안내'등 안심을 위한 기능을 잘 갖추고 있다.

9 商用车公路同乘试驾体验

9 상용차 공도 동승 시승 체험



没有大型车驾照的人不太有机会体验大型商用车。本次为您提供五十铃、三菱扶桑和UD Trucks的同乘体验,以及瑞典Scania公司制卡车的副驾驶公路试驾与同乘体验。您能够感受到最新大型商用车鲜为人知的安全装置和舒适感受及超乎想象德流物的加速性能。儿童也可一同参加试驾,但有年龄与身高限制。

대형 면허를 가지고 있지 않는 사람은 좀처럼 체험할 기회가 적은 대형 상용차. 이곳에서는 이스즈와 미쓰비시 후소, UD 트럭스에 동승할 수 있으며, 스웨덴 Scania사제 트럭의 조수석에서 공도 시승 및 동승 체험을 제공한다. 최근 대형 상용차의 알려지지 않은 안전장비와 쾌적함, 상상 이상으로 부드러운 가속 등을 체험할 수 있다. 어린이 동승도 가능하지만 나이와 신장에 일부 제한이 있다.

10 个人移动工具试驾体验

10 퍼스널 모빌리티 시승 체험(혼다)



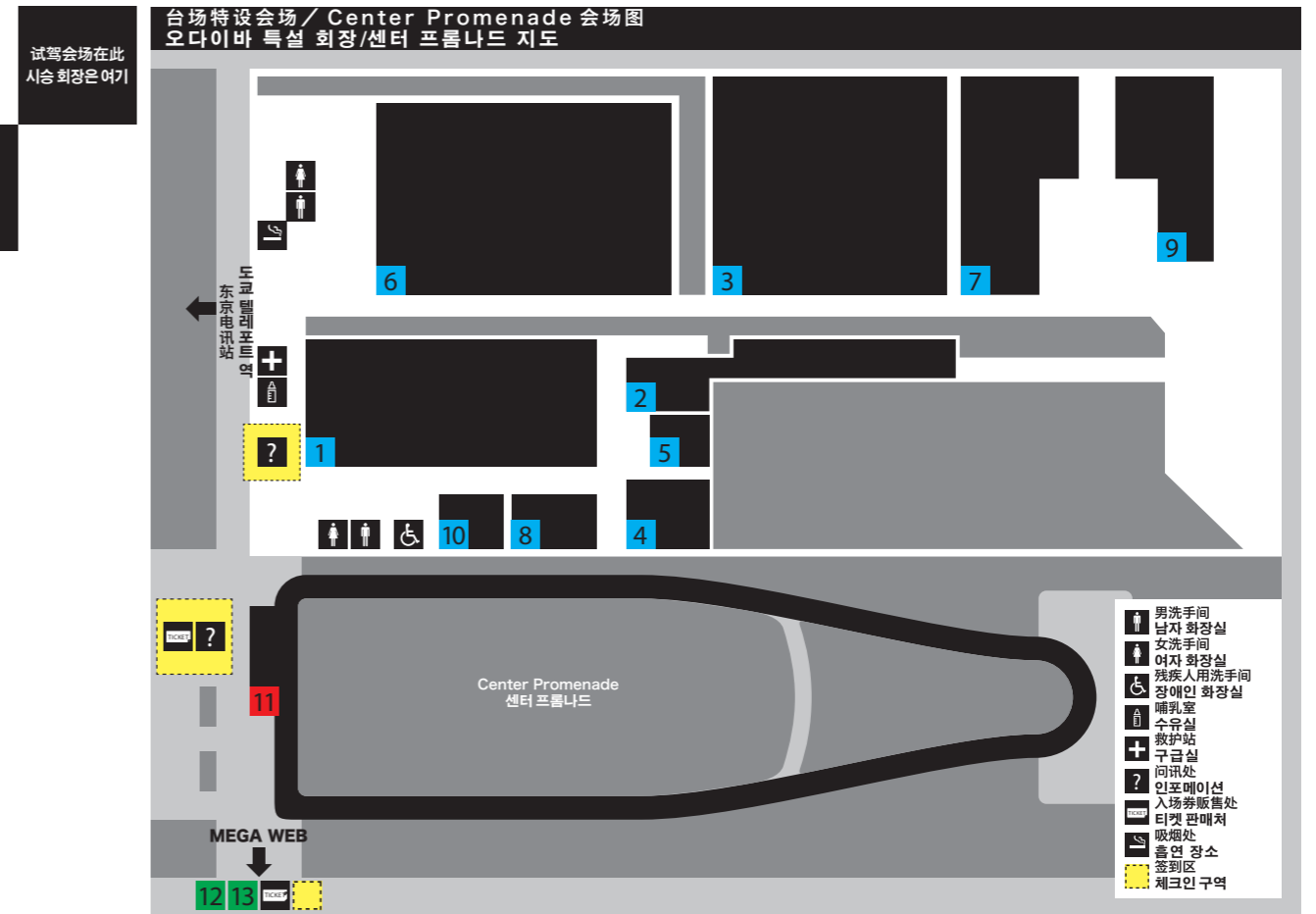
在本区可体验本田独特的个人移动工具“UNI-CUB beta”。UNI-CUB beta具有注重人性化设计的最新个人移动性能,只需倾斜身体,并移动重心,即可完成如同人类步行般自由自在的动作。此外,该型号实现了能够置于两腿之间的小型车型,也是值得关注的亮点。身高145cm以上,体重100kg以下均可参加试驾。

혼다의 유니크한 퍼스널 모빌리티 'UNI-CAB beta'를 체험할 수 있는 코너. UNI-CAB beta는 사람과 조화하는 새로운 퍼스널 모빌리티로 몸을 기울여 체중을 이동시키기만 해도 마치 인간의 보행처럼 자유로운 움직임이 가능. 또한 양다리 사이에 들어가는 컴팩트한 사이즈를 실현시킨 점에도 주목. 시승 가능한 분은 신장 145cm 이상, 체중 100kg 이하인 분만 가능.



在3个会场TEST RIDE & DRIVE 3개 회장에서 TEST RIDE & DRIVE

来体验最新的交通工具和未来的交通工具吧!
최신 차량, 그리고 미래의 차량을 체험해 보자!



Center Promenade / 센터 프롬나드



<10月28日(周六)~11月1日(周三)>
<10월28일(토)~11월1일(수)>

11 个人移动工具试驾体验

11 퍼스널 모빌리티 시승 체험(토요타)

在Center Promenade准备有丰田“Winglet(小翅膀)”的试驾项目。该个人移动工具诞生于丰田“想要将移动的乐趣与丰富传递给更多人”的夙愿,期望不论是孩子还是老人都能享受到自由自在的移动乐趣。

센터 프롬나드에서는 토요타 'Winglet(윙렛)'의 시승 프로그램을 준비했다. 이것은 '움직이는 것이 즐거움과 풍부함을 더욱 많은 사람에게 전하고 싶다'는 토요타의 바람에서 탄생한 퍼스널 모빌리티로, 어린이에서 고령자까지 자유롭게 쾌적하게 이동을 즐길 수 있다.



MEGA WEB



<11月1日(周三)~11月5日(周日)>
<11월1일(수)~11월5일(일)>

12 最新汽车试驾体验

12 최신 승용차 시승 체험

可在丰田MEGA WEB展示室的试驾路线“RIDE ONE”上试驾各公司的“首推”最新汽车。(※部分车辆为同乘体验)◎参加体验的品牌:铃木、斯巴鲁、大发、丰田、日产、本田、马自达、三菱、雷克萨斯。 토요타 전시 소orium MEGA WEB의 시승 코스 'RIDE ONE'에서는 각 사에서 '강력 추천'하는 최신 승용차를 시승할 수 있습니다. (※일부 차량은 동승 시승 체험입니다) ◎참가 브랜드: 스킵키·스바루·다이하쓰·토요타·닛산·혼다·마쓰다·미쓰비시·렉서스



13 最新摩托车试驾体验

13 최신 이륜차 시승 체험

可在丰田MEGA WEB展示室的试驾路线“RIDE ONE”上试驾各公司的“首推”最新摩托车。(※参加体验的品牌:川崎、铃木、本田、雅马哈、MS Solutions。 토요타 전시 소orium MEGA WEB의 시승 코스 'RIDE ONE'에서는 각 사에서 '강력 추천'하는 최신 이륜차를 시승할 수 있습니다. ◎참가 브랜드: 가와사키·스바루·혼다·아마하·MS 솔루션즈



TOKYO MOTOR SHOW DINING

在参观各个展厅之余尽享大饭店的美味!
부스를 둘러보는 중간에 호텔의 맛을 즐기자!

TOKYO MOTOR SHOW DINING

可以享受各种美食也是东京车展的魅力所在,但您知道车展内还有个叫做“TOKYO MOTOR SHOW DINING”的地方吗? 这里设有498个座席,空间宽广,可以品尝到各种正宗料理。 다양한 요리를 즐길 수 있는 것도 도쿄 모터쇼의 매력이지만, 498석이나 되는 넓은 공간에서 본격적인 요리를 맛볼 수 있는 ‘도쿄 모터쇼 다이닝’의 존재를 아십니까? 这是东京湾有明华盛顿酒店提供的“每日一换”菜单,每天都有三种选择,分别是“Today's Meat Dish”和“Today's Fish Dish”以及“Today's Curry & Rice”。无论哪种,价格都是含税1000日元,非常划算。

하는 매일 바뀌는 메뉴를 ‘오늘의 고기 요리’, ‘오늘의 생선 요리’, ‘오늘의 카레’ 등의 메뉴 중에 한 가지 고를 수 있다. 어떤 요리라도 세금 포함 1,000엔이라는 저렴한 가격이다. 因为要去会议楼1楼必须要离开会场,所以请先在入口大厅的“会议楼联络口”处让工作人员给您系上再入场手环后再出会场,然后乘坐手扶电梯下到1楼向左就是“TOKYO MOTOR SHOW DINING”。 회의동 1층으로 가려면 회장을 일단 나오게 되므로 현관 홀에 있는 ‘회의동 연락동로’에서 스태프에게 재입장용 리스트 밴드를 받아 달라고 하자. 에스컬레이터로 1층으로 내려가서 왼쪽으로 가면 ‘도쿄 모터쇼 다이닝’이 바로 나온다.

【位置】 会议楼1F 接待大厅
【营业日】 10月28日(周六)~11月5日(周日)
【营业时间】 平日11:00~15:00 (最后点餐 14:30) 周末及节假日11:00~17:00 (最后点餐16:30)
【价格】 1000日元(含税)
【座位总数】 498席位

【 장소 】 회의동 1층 '리셉션 홀'
【 영입일 】 10월 28일(토)~11월 5일(일)
【 영업시간 】 평 일 11:00~15:00(마지막 주문 14:30) 토·일·공휴일 11:00~17:00(마지막 주문 16:30)
【 가격 】 1,000엔(세금 포함)
【 총 좌석 수 】 498석



东京湾有明华盛顿酒店
도쿄베이 아리아케 워싱턴 호텔
調理課課長 / 조리와 과장
鈴木博行先生
스즈키 히로유키 씨

“每天为您换着花样准备东京湾有明华盛顿酒店提供的热气腾腾的料理, 请务必光临!”
“도쿄베이 아리아케 워싱턴 호텔의 따뜻한 요리를 매일 메뉴를 바꾸어 준비하고 있습니다. 부담 없이 오십시오.”

Today's Meat Dish

◆ Roast Beef Bowl with Clear Soup

◆ Hamburger Steak with Demiglace Sauce (with Rice)

◆ Pork & Cheese Cutlet with Tomato Sauce (with Rice)

◆ Steamed Sole with Butter Sauce & Balsamic Vinegar (with Bread)

Today's Fish Dish

◆ Deep Fried Salmon & Shrimp with Tartar Sauce (with Rice)

◆ Seafood Bowl with Clear Soup

Today's Curry & Rice

◆ Pork Curry & Rice (with Salad)

◆ Chicken Cutlet Curry & Rice (with Salad)

◆ Seafood Curry & Rice with Salad

◆ Pork Curry & Rice (with Salad)

◆ Chicken Cutlet Curry & Rice (with Salad)

◆ Seafood Curry & Rice with Salad

也可享受美食 东京Big Sight的店铺

除了能参观到备受瞩目的新一代车型以及令人惊叹的新技术之外,“享受美味”也是东京车展的一大魅力。在此就为您介绍不论在午餐时间或是在活动结束后参加的联谊会都可以利用的东京Big Sight内10家人气的餐厅和自助餐吧!

요리도 즐길 수 있는 도쿄 빅사이트의 점포

궁금한 차세대 모델 및 놀라운 신기술을 보는 즐거움과 동시에, “먹는 즐거움”에도 충실한 것이 도쿄 모터쇼의 큰 매력. 런치 타임에, 그리고 이벤트 후의 친목회에도 이용하고 싶은 도쿄 빅사이트 내의 주목 레스토랑 & 카페테리아 10곳을 소개하겠습니다!

日比谷松本楼 (餐饮街) 154席位
히비야 마쓰모토로(식당가) 154석

以各式西餐为魅力的老字号餐厅
다채로운 양식이 매력인 노포 레스토랑

创立于1903年, 总部位于日比谷公园的日比谷松本楼是拥有100多年历史的老字号餐厅。来到这家东京Big Sight分店, 可在被绿色环绕的舒畅氛围里尽情享受这里最受欢迎的经典美味——蛋包饭以及各式传统口味的西餐。

1903년 창업 이래 100년 이상의 역사를 자랑하는 히비야 공원에 본점을 둔 노포 레스토랑의 자매점. 인기 메뉴인 오믈렛 라이스를 비롯한 다양한 양식의 전통적인 맛을 숏코트 레스토랑의 분위기 속에서 즐길 수 있습니다.

和食屋 (餐饮街) 100席位
일식집(식당가) 100석

具备榻榻米包间的珍贵的日式料理店
다다이방이 있는 개인실도 갖춘 귀중한 일식 전문점

东京Big Sight内很珍贵的日式料理店,除了充满季节感的海鲜和盖饭之外,还提供可一起品尝的凉荞麦套餐等菜单,倍受外国客人的好评。店内还具备了可以开办宴会的榻榻米包间,在这里举办商务洽谈或联谊会最为适宜。

도쿄 빅사이트 내에서는 귀중한 일식 전문점. 계절감 넘치는 해산물과 덮밥에 자루소바도 함께 즐길 수 있는 세트 메뉴 등, 외국인의 좋은 평가를 받고 있는 다다이방 개인실도 갖추어 비즈니스 상담 및 친목회에도 최적입니다.

美人鱼自助餐 (餐饮街) 120席位
카페테리아 메메이드(식당가) 120석

可享受休闲时光的西式午餐是其魅力所在
캐주얼하게 즐길 수 있는 양식 런치가 매력

由东京晴海的“东京水手酒店”经营的一家休闲式的自助餐, 提供肉料理和海鲜烧烤等各种西式午餐。坐在面向着室外庭园的明亮的店里, 可让人在此轻松地享受午餐时光。

도쿄 하루미의 ‘호텔 메리너 스코트 도쿄’가 운영하는 캐주얼한 분위기의 카페테리아 레스토랑. 인기 요리 및 시푸드 그릴을 비롯한 다양한 양식의 런치 메뉴를 제공. 야외 정원에 접한 밝은 점포 내에서 런치 타임을 만끽할 수 있습니다.

THE BIG LOUNGE (餐饮街) 220席位
더 빅 라운지(식당가) 220석

餐饮街内的大型自助餐
식당가의 대형 카페테리아

拥有餐饮街最大规模的220个座席的大型自助餐, 这里最吸引人的包括受到好评的汉堡排和鸡肉料理等, 各种丰富的西式料理。除了宽敞舒适的包间之外, 木质格调的内饰设计更是令人感到轻松自在。这些都体现出店铺的特点。来到此处可让您轻松地享受午餐时光。

식당가에서는 최대 규모인 220석의 대형 카페테리아. 호령의 햄버그 스테이크와 온가스, 각종 그릴 등, 폭넓은 양식 메뉴가 매력. 넓적하고 여유 있는 공간과 나뭇결의 차분한 느낌의 인테리어 디자인의 점포 내부도 특징적. 편안하게 런치를 즐길 수 있습니다.

Tokyo Bay Kitchen (东展示楼2楼街廊) 151席位
도쿄베이 키친(동 전시동 2층 갤러리) 151

快速提供简单美味的日式料理
간편하고 맛있는 일식을 빠르게 제공

提供乌冬面、荞麦面、拉面、盖饭等日式快餐的日式料理自助餐。在各种菜单中, 刚出锅的面因其汤汁别有风味, 非常具有人气。店内提供的套餐种类很多, 无论是商务人士还是家庭用餐都受到广泛的好评。

우동·소바, 라면, 덮밥 등 빠르게 점심을 먹을 수 있는 일식 카페테리아. 특히 갓 만든 면류는 깊은 맛과 국물도 맛있어서 대인기. 메뉴에는 세트도 많아 비즈니스 피서부터 가족 단위까지 폭넓은 고객에게 호평입니다.

ROYAL CAFETERIA (东展示楼2楼街廊) 150席位
로열 카페테리아(동 전시동 2층 갤러리) 150석

从丰盛的午餐到咖啡快餐应有尽有
제대로 된 런치부터 카페 메뉴까지

由著名连锁店“ROYAL”运营的自助餐餐厅, 提供人气汉堡排和鸡肉料理等各种丰富的美食。无论是丰盛的午餐还是少量的咖啡快餐, 在这家洒酒的店内都可以尽情享受。

유명 체인점 ‘로열’이 운영하는 카페테리아 레스토랑. 인기 있는 햄버그 스테이크와 치킨 요리를 비롯한 폭넓은 메뉴를 준비. 제대로 된 런치부터 간단한 카페 메뉴까지 멋진 점포 내에서 마음껏 즐기세요.

筑地食堂源 (东展示楼2楼街廊) 196席位
스키지 식당 겐찬(동 전시동 2층 갤러리) 196석

新鲜的海鲜是其魅力所在,一到傍晚晚便成为居酒屋
신선한 어패류가 매력 저녁부터는 이자카야로

使用从渔港严格挑选进货的海鲜制作午餐的人气海鲜日式料理店。每日一换的烤鱼套餐和生鱼片套餐等新鲜健康的料理一应俱全。傍晚以后提供各种居酒屋菜肴, 不论活动结束后参加的宴会或朋友聚会都非常适宜。

어시장에서 엄선하여 사들인 어패류를 활용한 런치가 호평인 해산물 일식집. 매일 바뀌는 생선구이 정식 및 생선회와 세트 등, 신선하고 건강에 좋은 요리가 집결. 저녁부터는 이자카야 메뉴가 준비되므로 이벤트 후의 연회나 동료들과의 친목회에도 최적입니다.

curry shop C&C dining (东展示楼2楼街廊) 132席位
카레 샵 C&C 다이닝(동 전시동 2층 갤러리) 132석

提供各种引以自豪的咖啡
자랑인 카레를 다양하게 준비

位于车站和市中心休闲式餐饮, 受到商务人士欢迎的咖喱连锁店, 足以自豪的咖啡种类丰富, 原创料理的牛舌套餐也广受好评。此外, 面向外国客人还提供新菜品“马来西亚番茄咖啡”。

역이나 도심에서 비즈니스 연회에 인기인 카레 체인인 카페테리아. 캐주얼한 식당. 자랑인 카레는 종류가 다양하며, 모리지메 메뉴인 소화를 위한 정식도 대표 평. 외국인을 위한 신메뉴 ‘말레이시아 토마토 카레’도 준비되어 있습니다.

香港饮茶楼 乐·帕洛克 (东展示楼3楼) 170席位
홍콩 알차리우 르 파르크(동 전시동 3층) 170석

超足量的组合套餐非常值得注目
볼품 만점의 콤보 세트에 주목

东京Big Sight内唯一一间休闲式餐厅。除了推荐料理(2-3种)和炒饭组合的超值组合套餐之外, 什锦面和担担面等面食也一应俱全, 让午餐时间显得更加充实丰富。此外, 这里是可以承办200名包场派对的大型餐厅。

도쿄 빅사이트 내 유일의 캐주얼 차이나스. 추천 요리(2~3가지)와 볶음밥을 조합한 볼품 만점의 콤보 세트. 비빔국수와 탄탄면 등의 면류도 갖추고 있어 런치타임은 구색이 풍부합니다. 200명의 전세 파티도 가능한 대형 레스토랑입니다.

美食广场&啤酒Eat it! (会议楼1楼) 422席位
푸드 코트 & 비어 Eat it!(회의동 1층) 422석

因菜单丰富而引以为豪的大型美食广场
폭넓은 메뉴가 자랑인 대형 푸드 코트

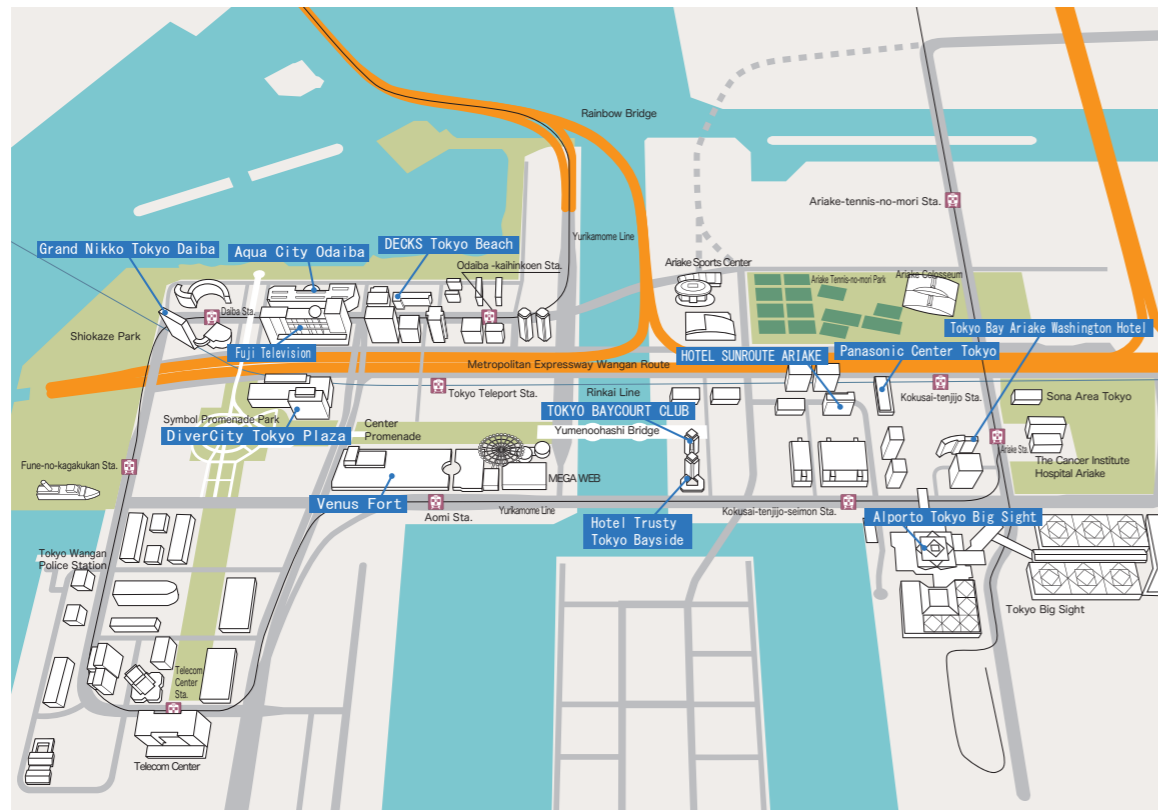
拥有422个席位, 是东京Big Sight内最大的美食广场。这里有牛排、海鲜盖饭、咖喱、汤面、清汤热鸟、冬菇等丰富多彩的美食, 供客人根据自己的爱好任意挑选。除了无酒精饮料之外, 还提供啤酒等各种酒类饮品, 利用这里举办联谊会或派对非常方便。

도쿄 빅사이트 내에서 최대인 422석의 푸드 코트. 스테이크와 해물 덮밥, 카레, 스카제, 가이아게 우동 등 폭넓은 메뉴 중에 좋아하는 요리를 선택할 수 있습니다. 소프트 드링크 외에도 맥주와 각종 술도 갖추고 있어 친목회나 대형 파티에도 편리합니다.

在参加东京车展时顺道一游! 도쿄 모터쇼와 함께 즐기고 싶다!

优惠服务琳琅满目 할인 서비스가 한가득

乐享临海副都心地区 임해 부도심 구역을 즐긴다



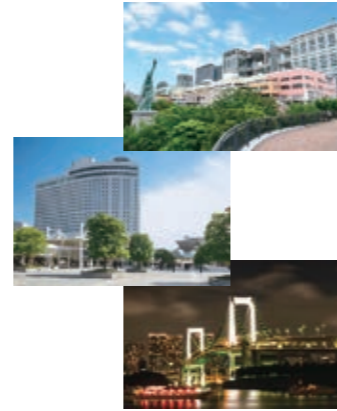
举 办东京车展的东京Big Sight位于临海副都心。临海副都心地区属于东京湾地区,这里富有未来风格的建筑鳞次栉比,但其拥有悠久的历史。

“台场”是临海副都心地区的一部分,这里已发展成东京的一处名胜,除了来自日本各地的游客,来自世界各地的众多观光游客也纷纷来到此地。“台场”一词其实源于江户时代的“台场(即中国的堡垒)”。锁国时期的江户幕府为阻止外国船只进入,定下建筑11座炮台(=台场)的计划,实际

上共建造出8座,其中的第三堡垒和第八堡垒尚留存至今。现在,第三堡垒作为“台场公园”对公众开放。1999年,在原慎太郎就任东京都知事后,该地区发展加速,娱乐设施与大规模商业设施林立,跻身进入亚洲首屈一指的湾区。据东京都港湾局的调查,1998年,临海副都心地区的到访者仅有2510万人次,而至2016年,有5660万人次记录在册,今后的发展前景为可观。此外,该地区的一大特色便是绿化成荫,除了有明网球森林公园、潮风公园等绿化带之外,该地

3다이바와 제8다이바가 남아 있다 제3다이바는 ‘다이바 공원’으로 공개되어 있다. 1999년 이시하라 신타로 씨의 도지사 취임으로 이 구역의 개발이 가속화하여 놀이시설이나 대규모 상업시설이 늘어난 아시아 글러지의 베이 구역이 된 것이다. 도쿄도 할안국 조사에 따르면 1998년 임해 부도심 구역에 온 방문자는 2,510만명이었는데 2016년에는 5,660만명을 기록하는 등 앞으로의 성장도 기대되는 구역이다. 또 이 구역의 특징으로 들 수 있는 점이 많은 녹지이다. 아리아케 테니스 숲이나 시모카제 공원 등 녹지뿐만 아니라 가는 곳마다 녹지가 남아

있으며, 도쿄만에서 부는 상쾌한 바람과의 대비도 매력적이다. 그런 자연이 풍부한 환경을 살려서 개최까지 3년을 앞둔 2020년 도쿄올림픽/패럴림픽에서도 이 임해 부도심 구역은 큰 활약을 할 예정이다. 경기회장으로서는 수영, 트라이애슬론 등이 예정되어 있다. 앞으로도 눈을 땄 수 없는 임해 부도심 구역의 12개 시설에서는 도쿄 모터쇼 기간 중에 방문하는 손님에게 할인 서비스를 실시하고 있다. 이 책자를 보며 여주는 것만으로 특권을 받을 수 있다. 도쿄 모터쇼를 만끽한 후에는 꼭 여기에 게재한 시설에서 느긋하게 지내 보시는 건 어떨까?



1 富士电视台 “HACHI TAMA” 入场费打八折 후지TV ‘하치타마’ 입장료 20% 할인

位于富士电视台总部大楼25楼的球形瞭望室“HACHI TAMA”是富士电视台的象征,每天都有众多游客来参观。在270度环视大全景内,可以看到东京所有的主要地标,天气晴好时还可望富士山!每逢周六日,富士电视台的吉祥物“来福”也将登场。运气好的话或许能遇见它哦!持本册子入场费可打8折,成人(高中生以上)票价可减至440日元,中小小学生240日元。来此欣赏临高远眺的绝景吧!!

후지TV 본사 사옥 25층의 구체전망실 ‘하치타마’는 매일 많은 사람이 방문하는 후지TV의 상징이다. 270도 전망할 수 있는 큰 파노라마는 도쿄의 주요 랜드마크의 모든 것, 또한 날씨가 좋은 날에는 후지산도 전망할 수 있다! 주말인 토요일에는 후지TV 캐릭터 ‘러프 군’도 등장, 운이 좋으면 만날 수 있을지도 모른다! 본지 지참으로 입장료가 20% 할인되어 성인(고등학교 이상)이 440엔, 초중학생은 240엔. 절경을 즐기자!!



营业时间 除周一外每天开放(周一逢节假日次日闭馆) 10:00~18:00 ※营业时间截止前30分钟谢绝入馆
영업시간 월요일을 제외하고 매일 개관(공휴일인 경우는 다음 날) 10:00~18:00 ※입관은 영업시간 종료 30분 전까지

交通方式 从百合海鸥线“台场”站步行3分钟 从临海线“东京电讯”站步行5分钟
오시는 길 유리카모에 “다이바”역에서 도보 3분 린카이 선 “도쿄 텔레포트”역에서 도보 5분

3 AQUA CITY台场 馆内商店&餐厅 赠送优惠券 아쿠아시티 오다이바 관내 숍&레스토랑 쿠폰 선물

AQUA CITY台场是一处地理位置极佳的大型综合购物中心。在这个地区最大级别的美食区中,还有汇集日本全国各地人气拉面店的“东京拉面国技馆 舞”,欢迎与家人同来美食广场“ODAIBA FOOD COURT”。在3楼的问询台出示本册子即可获赠各类特惠信息丰富的“NICE COUPON优惠券”,可在馆内约60家商店&餐厅使用!

아쿠아시티 오다이바는 로케이션 순위가 아주 좋은 대형 복합 쇼핑몰입니다. 이 지구 최대급 그루에 구역에는 전국 각지의 인기 라면 점이 늘어선 ‘도쿄 라면 국기관 마이’도 있습니다. 푸드 코트 ‘ODAIBA FOODCOURT’에 가족끼리 꼭 이용해 주세요. 3F 인포메이션 카운터에서 본지를 제시하면 관내 숍&레스토랑 약 60점포에서 쓸 수 있는 할인 특권이 가득 실린 ‘나이스 쿠폰’을 선물!



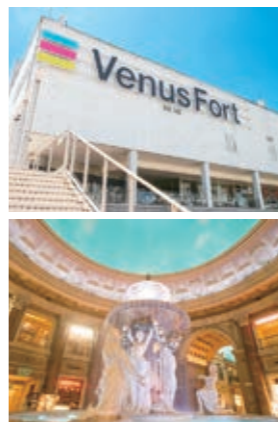
营业时间 商店 / 11:00~21:00 餐饮店 / 11:00~23:00
※优惠券兑换受理时间 11:00~21:00
영업시간 품종 판매 종료/11:00~21:00 음식 종료/11:00~23:00 ※쿠폰 교환 접수시간 11:00~21:00

交通方式 从百合海鸥线“台场”站步行1分钟 从临海线“东京电讯”站步行6分钟
오시는 길 유리카모에 “다이바”역에서 도보 1분 린카이 선 “도쿄 텔레포트”역에서 도보 6분

5 维纳斯城堡 赠送“活动店铺的美食优惠券” 비너스 포트 ‘대상점포에서 우대 가능한 그루메 쿠폰’ 선물

在模仿欧洲中世纪街景景观的馆内,约有160家商店餐厅鳞次栉比,这里是一座室内型购物中心。3F有着众多折扣店与爱好用品店,2F有最新的时装、首饰、化妆品等,1F则是面向家庭的楼层,主要为儿童、宠物、装饰品店等。在2F的问询台出示本册子即可获赠“美食优惠券”,可在馆内参与此项活动的店铺使用。

중세 유럽의 거리를 본뜬 건물 안에 약 160 숍·레스토랑이 줄지어 늘어선 육내형 쇼핑몰. 3F는 아웃렛 숍이나 호비 숍이 중심, 2층은 최신 패션·주얼리·화장품이, 1F는 아동·애완동물·엔터테인먼트가 늘어난 가족을 중심으로. 2F 인포메이션에서 본지를 제시하면 ‘그루메 쿠폰’을 선물, 건물 안 대상 점포에서 이용 가능.



营业时间 购物、服务 11:00~21:00 餐厅 11:00~23:00
※依店铺或期间略有不同
영업시간 쇼핑·서비스 11:00~21:00 레스토랑 11:00~23:00 ※일부 점포·기간에 따라 상이합니다

交通方式 直接与百合海鸥线“青海”站相连接 从临海线“东京电讯”站步行约3分钟
오시는 길 유리카모에 “이오미”역 직결 린카이 선 “도쿄 텔레포트”역 도보 약 3분

2 东京湾有明华盛顿酒店 1楼自助餐厅“乔治城啤酒餐厅”赠送一杯饮料 도쿄 베이 아리아케 워싱턴 호텔 1층 뷔페 레스토랑 ‘조지타운’ 바원 드링크 서비스

自助午餐时段,将在顾客面前展示烤牛肉切割的过程,自助晚餐时段,除了烤牛肉以外,还备有江户前握寿司等当季食材,同时设有酒吧风格餐厅,无论是料理还是美酒都十分正宗,而且价格实惠。酒吧实施优惠服务,只要出示本册子即可获赠一杯饮料。这里不失为一处不错的社交场所,欢迎您来小坐。我们将为您提供与意大利葡萄酒相得益彰的料理。

런치 뷔페는 로스트 비프를 손님 눈 앞에서 자르는 과정. 디너 뷔페는 로스트 비프에 더해져 에도식 니기리 sushi 등 계절 재료를 준비하고 있습니다. 병설된 바동 식당은 오리도 술도 본격적인데도 저렴한 가격, 바에서는 본지 제시로 원 드링크 서비스를 실시합니다. 대학 장소로서도 마을 편히 들러실 수 있습니다. 이탈리아 와인에 딱 맞는 요리로 대접해 드립니다.



营业时间 午餐/周一~周五 11:30~14:00 (最后点餐14:00) 晚餐和酒吧/每天 17:30~21:30 (最后点餐21:15; 入店截止时间21:00)
영업시간 런치/평일 11:30~14:00(라스트 오더 14:00)·토, 일요일, 공휴일 11:30~14:30(라스트 오더 14:30) 디너·바/평일 17:30~21:30(라스트 오더 21:15 최종 입장 21:00)

交通方式 在百合海鸥线“国际展示场正门”站或“有明”站下车后步行3分钟 在临海线“国际展示场”站下车后步行3分钟
오시는 길 유리카모에 “고쿠사이엔지조 세이조”역 또는 “아리아케”역 하차 도보 3분 린카이 선 “고쿠사이엔지조”역 하차 도보 3분

4 DECKS东京Beach 赠送“Decks Premium Card” ‘덱스 도쿄 비치’ ‘덱스 프리미엄 카드’ 를 선물

DECKS东京Beach是一个以船舶为主题的购物中心,犹如在船只甲板上一样的氛围最适合情侣约会。夜晚将点亮全长约200m的彩灯,是最适合饱览台场夜色的美景。在海滨商场3F的问询台出示本册子,即可获赠可用于活动店铺享受特惠的“Decks Premium Card”,来尽情享受购物优惠吧。

덱스 도쿄 비치는 배를 모티브로 한 쇼핑몰. 마치 배 갑판에 있는 듯한 분위기는 데이트에도 최적. 야간에는 전장 약 200m의 일루미네이션도 있으며, 오다이바를 만끽하는데는 최적인 장소입니다. 본지를 시 사이트 물 3F 인포메이션 카운터에서 제시하면 대상 숍에서 할인 특권을 받을 수 있는 ‘덱스 프리미엄 카드’를 선물, 할인 받아서 쇼핑을 즐겨 보세요.



营业时间 11:00~21:00
(餐饮店营业至23:00,部分店铺略有不同)
영업시간 11:00~21:00 (음식점은 23:00까지 영업, 점포에 따라 상이함.)

交通方式 从百合海鸥线“台场海滨公园”站步行2分钟 从临海线“东京电讯”站步行5分钟
오시는 길 유리카모에 “오다이바 해변공원”역에서 도보 2분 린카이 선 “도쿄 텔레포트”역에서 도보 5분

6 DiverCity Tokyo购物中心 赠送“不论购物或用餐都更实惠的优惠券” 다이버시티 도쿄 플라자 쇼핑이나 식사할 때 더 할인되는 쿠폰 선물

在DiverCity Tokyo购物中心内,日本国内外的人气休闲品牌齐聚一堂,这是一个富有多样性与话题型而且看点满满的综合型商业设施,其设施可以进行多形体验的大型娱乐设施为首,还包括台场最大级别的美食广场与可满足全方位感官享受的餐厅楼层等。在3楼的综合问询台出示本册子即可获赠DiverCity Tokyo购物中心的优惠券。

다이버시티 도쿄 플라자는 일본 국내외의 인기 캐주얼 브랜드가 한자리에 모였고, 다양한 체험을 할 수 있는 대형 엔터테인먼트 시설을 비롯하여 오다이바 최대급 푸드 코트와 오감으로 즐길 수 있는 레스토랑 층 등 다양성과 취재성이 풍부한 볼거리 만점인 복합형 상업시설입니다. 그런 다이버시티 도쿄 플라자를 할인 받아서 즐길 수 있는 특별 쿠폰을 3층 종합안내소에서 본지 제시로 선물, 할인 받아서 다이버시티 도쿄 플라자를 즐겨보세요!!



营业时间 购物和各项服务 10:00~21:00 美食广场 10:00~22:00
餐厅 11:00~23:00 ※部分店铺有所不同 优惠券兑换时间 10:00~21:00
영업시간 쇼핑·서비스 10:00~21:00 푸드 코트 10:00~22:00 레스토랑 11:00~23:00 ※일부 점포는 다릅니다 쿠폰 교환시간 10:00~21:00

交通方式 百合海鸥线“台场”站步行5分钟 从临海线“东京电讯”站的B出口步行3分钟
오시는 길 유리카모에 “다이바”역 도보 5분 린카이 선 “도쿄 텔레포트”역 B출구 도보 3분

7 东京松下中心
赠送软饮一杯
파나소닉센터 도쿄
소프트링크 1잔 선물

东京松下中心坐落于临海线“国际展示场”站附近。这个展厅除了介绍松下电器面向东京2020奥运会及残奥会所做的举措之外，还在车展期间举办东京2020公认项目“一同打造更美好的Tokyo”的特别企划展“The Passions~以大家的热情来创造未来~”。只要在东京松下中心2楼的咖啡厅“E-FEEL”出示本册子，每位顾客将可获得1杯指定的软饮。



링크이 선 '고쿠사이테이지'의 바로 옆에 있는 것이 파나소닉센터 도쿄. 2020 도쿄 올림픽·패럴림픽을 위한 파나소닉의 활동 외에도 모토쇼 기간 중에는 도쿄 2020 공식 프로그램인 '함께 Tokyo를 만들자'와 특별기획전 'The Passions ~ 모두의 열정이 미래를 만든다~'를 개최 중. 또 파나소닉센터 도쿄 2층에 있는 카페 E-FEEL에서 본지를 제시하면 한 분에게 지정된 소프트링크 1잔을 서비스.

营业时间 10:00~18:00
周一休馆
영업시간 10:00~18:00
월요일 휴관

交通方式 从临海线“国际展示场”站步行2分钟 从百合海鸥线“有明”站步行3分钟
오시는 길 링크이 선 '고쿠사이테이지'의 도보 2분 유리카모에 '아리아케'의 도보 3분

9 东京有明太阳道酒店
餐厅“创菜Patio”午餐九折优惠;
“Blend Meister咖啡吧”晚餐赠送一杯饮料
호텔 선루트 아리아케
레스토랑 ‘창작나를 파티오’ 런치 10% 할인, ‘블렌드 마이스터 카페’ 디너 웰딩 서비스

餐厅“创菜Patio”和咖啡厅&酒吧“Blend Meister咖啡吧”位于东京有明太阳道酒店内。在此可品尝到“创菜Patio”主厨推荐的“烤牛肉”，就着日式萝卜泥酱品尝，口感清爽。出示本册子即可享受午餐9折优惠。在“Blend Meister咖啡吧”，可品味到以横滨啤酒为主的各类名酒与咖啡厅美食，在晚餐时段出示本册子即可获得赠活动饮料一杯。



호텔 선루트 아리아케에 있는 레스토랑 ‘창작나를 파티오’와 카페&바 ‘블렌드 마이스터 카페’ ‘창작나를 파티오’의 요리장 추천 ‘로스트 비프는 일본식의 갈아넣은 소스로 산뜻한 맛을 즐길 수 있습니다. 본지 제시로 런치 타임 10% 할인. ‘블렌드 마이스터 카페’에서는 요코하마 맥주를 중심으로 다채로운 이름난 술과 카페 음식을 즐길 수 있습니다. 디너에서 본지를 제시하면 대상 드링크를 원 드링크 서비스.

营业时间 “创菜Patio”午餐 6:00~10:30 (入店截止時間10:00) 午餐 11:30~14:30 (入店截止時間14:00) 晚餐 17:00~22:30 (最后点餐:21:30) “Blend Meister 咖啡吧” 周一~周六 10:00~23:00 (最后点餐:料理22:00/饮料22:30) 周日/节假日 10:00~22:00 (最后点餐:料理21:00/饮料21:30) “창작나를 파티오” 조식 6:00~10:30(비출입 10:00) 런치 11:30~14:30(비출입 14:00) 디너 17:00~22:30(라스트 오더 21:30) “블렌드 마이스터 카페” 월~토 10:00~23:00(라스트 오더 음식 22:00/드링크 22:30) 일~공휴일 10:00~22:00(라스트 오더 음식 21:00/드링크 21:30)

交通方式 从临海线“国际展示场”站步行7分钟 从百合海鸥线“国际展示场正门”站步行3分钟
오시는 길 링크이 선 '고쿠사이테이지'의 도보 7분 유리카모에 '고쿠사이테이지 세이문'의 도보 3분

11 东京BAYCOURT俱乐部
“RISTORANTE OZIO”午餐/晚餐优惠
도쿄 베이코트 클럽
‘RISTORANTE OZIO’ 런치/디너 우대

“东京BAYCOURT俱乐部”为完全会员制酒店。在酒店内的意大利料理餐厅“RISTORANTE OZIO”出示本册子，“午餐套餐(2800日元/4800日元/7000日元)”可享8折优惠，“晚餐套餐(7000日元/10000日元/15000日元)”可享7折优惠。此外，午晚餐均可获赠指定葡萄酒。使用期限为10月28日(周六)~12月8日(周五)。使用优惠必须事先预约。



완전회원제 호텔 ‘도쿄 베이코트 클럽’ 안에 있는 이탈리아 레스토랑 ‘RISTORANTE OZIO’에서 본지를 보여주면 ‘런치 코스(2,800엔/4,800엔/7,000엔)’이 20% 할인, ‘디너 코스(7,000엔/10,000엔/15,000엔)’이 30% 할인. 게다가 런치·디너 모두 지정된 와인 드링크를 서비스. 10월 28일(토)~12월 8일(금)까지. 이용 시에는 사전 예약이 필요.

营业时间 午餐时段 周一~周五 11:00~14:00 (最后点餐) / 周六周日及节假日 11:30~14:30 (最后点餐)
晚餐时段 17:30~21:30 (最后点餐)
영업시간 런치 타임 평일 11:30~14:00(라스트 오더)/토·일요일·공휴일 11:30~14:30(라스트 오더)
디너 타임 17:30~21:30(라스트 오더)

交通方式 从百合海鸥线“国际展示场正门”站步行5分钟 从临海线“国际展示场”站步行10分钟
오시는 길 유리카모에 '고쿠사이테이지 세이문'의 도보 5분 링크이 선 '고쿠사이테이지'의 도보 10분

8 Al porto 东京Big Sight店
赠送一杯饮料
알포트 도쿄 빅사이트점
원 드링크 서비스

这家位于东京Big Sight会议楼最上层(8层)的意大利餐厅是由意大利料理名店“Al porto”的主厨冈野先生掌勺。来到此餐厅，可一边眺望海湾地区的夜景，一边品味由季节感丰富的精选食材制作而成的各种料理。这里备有丰富多种的晚餐套餐与葡萄酒等，为您带来美妙良辰。在晚餐时出示本册子即可获得一杯葡萄酒或软饮。



이탈리아의 유명한 가게 ‘알포트’의 가타오카 마모루가 프루스한, 도쿄 빅사이 회의동 최상층(8F)의 이탈리아 레스토랑. 계절감 만점인 신선된 식재료를 살린 수많은 요리를 베이 구역 아경을 바라보면서 즐길 수 있습니다. 다채로운 디너 코스와 풍성한 와인 등을 준비하고 있으며, 멋진 시간이 될 것입니다. 본지를 제시하면 디너 시에 와인 또는 소프트링크 1잔을 서비스해 드립니다.

营业时间 午餐 11:00~15:00 (最后点餐14:00)
晚餐 17:00~22:00 (最后点餐21:00)
영업시간 런치 11:00~15:00(라스트 오더 14:00)
디너 17:00~22:00(라스트 오더 21:00)

交通方式 从临海线“国际展示场”站步行7分钟 从百合海鸥线“国际展示场正门”站步行3分钟
오시는 길 링크이 선 '고쿠사이테이지'의 도보 7분 유리카모에 '고쿠사이테이지 세이문'의 도보 3분

10 东京台场日航大酒店
花园餐厅自助午餐九折优惠
그랜드 닛코 도쿄 다이바
가든 다이닝 런치 뷔페 10% 할인

东京台场日航大酒店坐落于海湾地区，可在此一览彩虹大桥。此处不仅是台场观光与东京观光的一大景点，也是举办婚礼与招待会等的最佳酒店之选。其中“花园餐厅”的露天座位绿荫环绕，沐浴着舒适的海风与阳光，可一边饱享自然美景，一边品尝美味午餐。本次活动，在午餐时段出示本册子，即可享受9折特惠。



그랜드 닛코 도쿄 다이바는 레인보우브릿지 등을 전망할 수 있는 베이 구역에 세워져, 오디바 관광과 도쿄 관광의 거점으로뿐만 아니라 웨딩이나 환영회 등에도 최적인 호텔. 그 중 ‘가든 다이닝’은 녹지가 펼쳐진 테라스 식에 기분 좋은 바닷바람에 햇살이 쏟아져 자연을 만끽하면서 런치를 먹을 수 있다. 이번에는 런치 타임에 본지를 제시하면 10% 할인 특전을 받을 수 있다.

营业时间 自助午餐 11:30~15:00
영업시간 런치 뷔페 11:30~15:00

交通方式 直通百合海鸥线“台场”站 从临海线“东京电讯”站步行10分钟
오시는 길 유리카모에 ‘다이바’역 직결 링크이 선 ‘도쿄 텔레포트’의 도보 10분

12 Hotel Trusty Tokyo Bayside
“Lounge Cuore”의午餐&晚餐8折优惠
호텔 트러스티 도쿄 베이사이드
‘라운지쿠오레’의 런치&디너 20% 할인

“Hotel Trusty Tokyo Bayside”酒店与东京BAYCOURT俱乐部均由RESORT TRUST株式会社运营。其中最为流行的酒廊“Lounge Cuore”空间宽阔，悠闲舒适，还有站立式柜台，充满了高雅氛围。店内的午餐套餐仅需1200日元起，实惠的价格也是其魅力之一。出示本册子，即可享受午餐与晚餐8折优惠。



도쿄 베이코트 클럽과 마찬가지로 리조트 트러스티가 운영하는 호텔 ‘호텔 트러스티 도쿄 베이사이드’, 그 중에서도 인기 있는 라운지인 ‘라운지 쿠오레’는 넓은 공간에서 느긋하게 편히 지내는 스탠딩 스타일의 카운터에 있는 성인 분위기의 가게. 그러면서 런치 코스는 1200엔 이상으로 저렴한 점도 매력 중 하나. 본지를 제시하면 런치와 디너가 20% 할인.

营业时间 午餐 11:30~14:00 (最后点餐14:00)
晚餐 17:00~23:00 (最后点餐:料理22:00 / 饮料22:30)
영업시간 런치 11:30~14:00(라스트 오더 14:00)
디너 17:00~23:00(라스트 오더 식사 22:00/드링크 22:30)

交通方式 从百合海鸥线“国际展示场正门”站步行6分钟 从临海线“国际展示场”站步行10分钟
오시는 길 유리카모에 '고쿠사이테이지 세이문'의 도보 6분 링크이 선 '고쿠사이테이지'의 도보 10분

進化の出発点に
愛情がある。



月に一度は空気圧の点検を! ☎0120-39-2788
http://tyre.dunlop.co.jp/ **DUNLOP**

FALKEN ON THE PULSE
EUROWINTER HS449
http://www.falken.tires/

西3ホールのトミカブースへお越しください!!

TAKARA TOMY

< 出展内容 >
・モーターショー開催記念トミカ及び人気コンテンツのトミカを販売
・大ジオラマや参加型アトラクションもご用意しています

●Press Center Support

brother at your side
Canon canon
Nikon At the heart of the image Nikon
BALLOND'ESSAI LATTE & ART
NISHI-AZABU KENSHIRO BALLOND'ESSAI

用自己的双手，试着作出一辆汽车!
자신의 손으로 자동차를 만들어 보자!

■汽车模型制作体验
■카 모델 제작 워크숍

本讲座面向对汽车模型有兴趣的学生(高中生、专门学校学生、大学生)，通过使用在汽车设计开发中实际使用的“工业粘土”，让大家与专业汽车模型设计师一起体验制作1/5比例的模型。

실제로 카 디자인 개발에 사용되고 있는 ‘산업용 클레이’를 사용하여 카 모델에 관심이 있는 학생(고등학교생, 전문학교생, 대학생)을 대상으로 프로 카 모델러와 함께 1/5의 스케일 모델 제작을 체험할 수 있는 강좌입니다.

●日期 10月25日(周三) 演示(武藏野美术大学)
10月26日(周四) 演示(武藏野美术大学)
※以上2日为媒体日, 仅进行演示。
10月27日(周五)、10月30日(周一)、10月31日(周二)、11月1日(周三)、11月2日(周四)
●时间 11:00~17:00
●地点 西4大厅 TOKYO CONNECTED LAB会场内特设区
●主办单位 株式会社Tools International
●体验方法 从开始时间起依次进行体验
(如无空缺, 有可能需要等待片刻, 敬请谅解)
● 일정 10월 25일(수) 데먼스트레이션(무사시노 미술 대학)
10월 26일(목) 데먼스트레이션(무사시노 미술 대학)
※위 2일간은 프레스용이기 때문에 데먼스트레이션.
10월 27일(금), 10월 30일(월), 10월 31일(화), 11월 1일(수), 11월 2일(목)
●시간 11:00-17:00
●장소 서 4홀 TOKYO CONNECTED LAB 회장 내 특별 공간
●주최 주식회사 툴스인터내셔널
●체험 방법 시작시간부터 순차 체험
(빈 공간이 있는 경우는 대기하여 하는 경우가 있습니다.)

■亲子共同制作体验! 汽车模型教室
■부모와 자녀가 함께 만드는 카 모델 교실

来到体验教室,能用工业粘土制作世界上独一无二的汽车模型。通过使用在汽车设计开发中实际使用的“工业粘土”,并且在专业汽车模型设计师的指导下,亲子可共同挑战完成独自设计的汽车模型。报名人数:小学3年级以上到初中生。

산업을 클레이(점토)를 사용하여 세계에서 하나뿐인 카 모델을 만들 수 있습니다. 실제로 카 디자인 개발에 사용되고 있는 ‘산업용 클레이’를 사용하여 프로 카 모델러의 지도를 받으면서 부모와 자녀가 오리지널 카 모델에 도전하는 워크숍을 실시. 초등학생 3학년 이상·중학생 대상.

●日期 10月28日(周六)、10月29日(周日)、11月3日(周五)、11月4日(周六)、11月5日(周日)
●时间 [第1场] 11:00~13:00 (约2小时) [第2场] 14:30~16:30 (约2小时)
●体验方法 从当天10:00起,按照先到顺序报名(1次10名左右)
●地点 西4大厅 TOKYO CONNECTED LAB会场内特设区
●主办单位 株式会社Tools International
● 일정 10월 28일(토), 10월 29일(일), 11월 3일(금), 11월 4일(토), 11월 5일(일)
●시간 [1회째] 11:00-13:00(약 2시간) [2회째] 14:30-16:30(약 2시간)
●체험 방법 당일 10:00부터 선착순으로 접수를 실시(1회에 10명 정도)
●장소 서 4홀 TOKYO CONNECTED LAB 회장 내 특별 공간
●주최 주식회사 툴스인터내셔널

※需要家长陪伴
※보호자 동반 필수

使用在汽车设计开发中实际使用的“工业粘土”,制作出属于自己的汽车
실제로 카 디자인 개발에 사용되는 ‘산업용 클레이’를 사용하여 자신의 자동차를 만들 수 있어요!

ディズニー／ピクサー【カーズ／クロスロード】MovieNEX 発売記念

東京モーターショー 2017

臨海副都心スタンプラリー

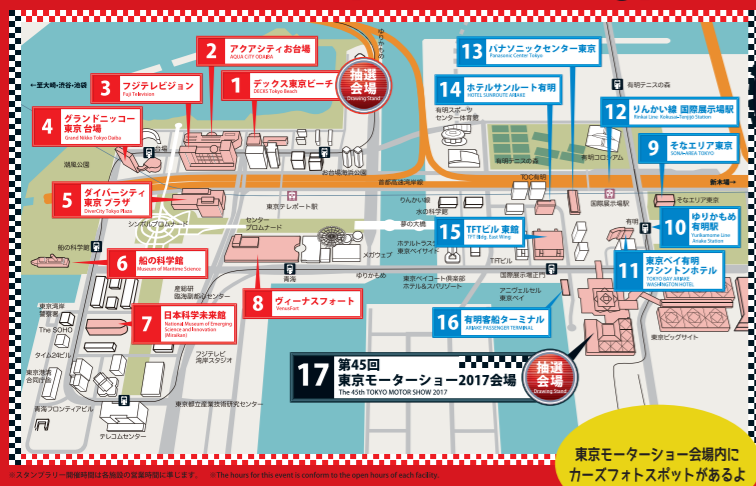
開催期間 ▶ 10/28(土) ▶▶ 11/5(日) Dates: 10/28 (Sat)-11/5 (Sun)

Celebrating the release of Disney/Pixar "Cars 3" MovieNEX,
Tokyo Motor Show 2017 Rinkai Fukutoshin stamp rally



「カーズ／クロスロード」MovieNEX
▶▶11月22日発売

「カーズ／クロスロード」MovieNEXのスタンプを集めて、素敵な賞品をGETしよう!!
Collect "Cars 3" stamps to win exciting prizes!



抽選で素敵な賞品がもらえるよ!



カーズレーサーコントロール マックイーン
※賞品は予告なく変更になる場合があります。またなくなり次第終了となります。
※Prizes may be subject to change without notice, and will be distributed only while supplies last.

東京臨海副都心まちづくり協議会会員施設等を巡ってスタンプを集めよう!
スタンプを3種類以上集めて見事ゴールすると抽選で、素敵な賞品をプレゼント!!
抽選に外れても、参加賞としてオリジナルクリアファイルを差し上げます。

Visit various Tokyo Rinkai Fukutoshin City Planning Council Member Facilities and collect stamps to win exciting prizes!
Participants who collect three stamps will win an original plastic folder!
Prizes will be distributed only while supplies last. *The stamp rally locations may be subject to change without notice.
(お問い合わせ先) 臨海副都心スタンプラリー事務局 TEL:03-5565-4337 受付時間 平日 10:00 ~ 17:00
(協力) 一般社団法人 東京臨海副都心まちづくり協議会

東京モーターショー会場内に
カーズフォトスポットがあるよ



自分を、もっともっと連れ出すんだ。

人は生まれながらにしてさまざまな可能性を秘めている。

そして、外に広がる世界に飛び出して、初めて可能性は動きはじめる。

今を、未来を変える力になっていく。

さあ、自分を、もっともっと連れ出すんだ。見晴らしのいい場所へ。

あらゆる人々、あらゆる価値観、あらゆる生活と出会い、向き合い、ときに葛藤することで、
自分の可能性を広げて、なにかを生み出すんだ。

人には、それができる。

Hondaは、人とともに前に進みたい。

夢があるから失敗を恐れず、夢の実現へとチャレンジする。新しい感動と、新しい喜びを求めて。

世界中の人びとの可能性が広がることに、その挑戦はつながっていくから。

HONDA
The Power of Dreams



SUBARU

Confidence in Motion



NEW SUBARU STORY

モノをつくる会社から、笑顔をつくる会社へ。



SUBARU **VIZIV** CONCEPT
PERFORMANCE

安心と愉しさを。SUBARU

SUBARU 東京モーターショー 2017 <https://www.subaru.jp/tms/>

